

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 31 (1995)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

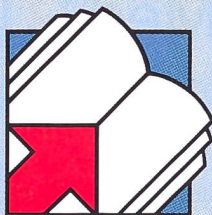
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Bildungspolitik im schweizerischen Gesundheitswesen – eine Standortbestimmung

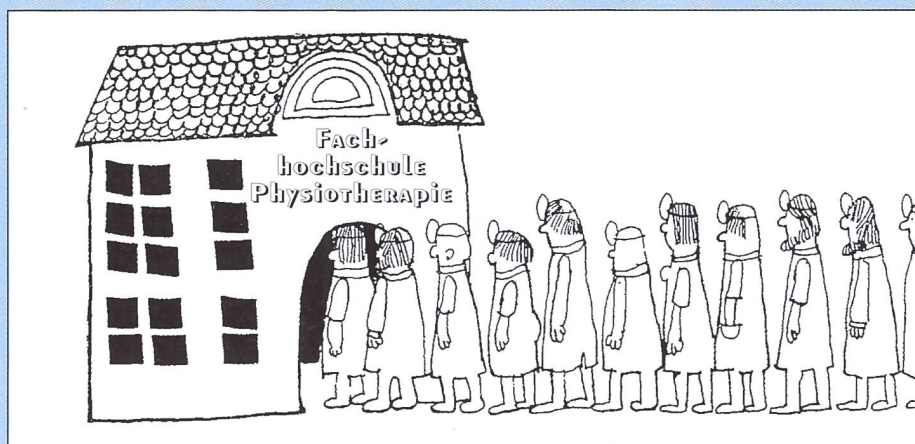
Die Bildungspolitik im schweizerischen Gesundheitswesen zeichnet sich zurzeit durch intensive Diskussionen und grosse Hektik aus. Ein auslösender Faktor ist nicht zuletzt die grundsätzliche Fachhochschuldiskussion unter dem Aspekt der Revitalisierung der Wirtschaft und der Europafrage. Diese Situation soll für die Berufe im Gesundheitswesen als positiv angesehen werden, bedarf aber zum allgemeinen Verständnis einiger Erläuterungen. Im folgenden soll versucht werden, den aktuellen Stand der Diskussionen aufzuzeigen und gleichzeitig ein paar bildungspolitisch relevante Tatsachen in Erinnerung zu rufen. Im weiteren sollen die Chancen und Perspektiven für die Berufsbildung im Gesundheitswesen erläutert werden.

## La politique de la formation dans le domaine de la santé en Suisse – une synthèse

En Suisse, actuellement, la politique de la formation dans le domaine de la santé est marquée par d'intenses discussions et par une grande agitation. L'une des raisons principales est sans aucun doute la discussion fondamentale en cours sur les hautes écoles spécialisées, sous le double aspect de la revitalisation de l'économie et de la question européenne. Si cette situation doit être considérée comme positive pour les professions du domaine de la santé, il convient cependant d'apporter quelques éclaircissements. Les précisions données ci-dessous ont pour but de présenter l'état actuel des discussions, tout en attirant l'attention sur un certain nombre de faits importants en matière de politique de la formation. De plus, il y est brossé un tableau des chances et des perspectives de la formation professionnelle dans le domaine de la santé.

## Politica formativa e settore sanitario svizzero – qual è la situazione?

Attualmente le discussioni di politica formativa, concernenti il settore sanitario, sono caratterizzate da fitte trattative e grande fermento – non da ultimo a causa del dibattito sulle scuole universitarie professionali, viste essenzialmente in un'ottica di rivitalizzazione dell'economia e di riesame della questione europea. Tale situazione, per chi esercita una delle professioni proprie del settore sanitario, dovrebbe portare a risvolti positivi. Tuttavia si rendono necessarie alcune chiarificazioni per una sua comprensione più globale. Qui di seguito, si tenterà pertanto sia di illustrare quale è lo stato attuale della discussione, sia di richiamare l'attenzione su alcuni dati di fatto concreti e rilevanti inerenti la politica formativa stessa.



### Das schweizerische Schulwesen

Zum besseren Verständnis der Zusammenhänge müssen die Grundzüge der Systematik des schweizerischen Schulwesens bekannt sein. Dieses ist in fünf Stufen aufgebaut:

### L'enseignement en Suisse

Pour mieux comprendre tous les facteurs en jeu, voyons d'abord les traits fondamentaux de l'organisation de l'enseignement en Suisse. Celui-ci se compose des cinq niveaux suivants:

*Hoher Stellenwert für höhere Aus- und Weiterbildungen.*

*Les formations transmises au niveau de l'enseignement supérieur gagnent en importance.*

*Maggior riconoscimento per formazioni professionali e continue di livello superiore.*

### Il sistema scolastico svizzero

Per una migliore comprensione della nostra esposizione, è necessario dapprima ricordare com'è strutturato il sistema scolastico svizzero. Esso si compone di cinque diversi ordini di studi:



<b>Vorschule</b>	1–2 Jahre	Kindergarten
<b>Niveau préscolaire</b>	1–2 ans	Jardin d'enfants
<b>Istruzione prescolastica</b>	1–2 anni	Scuola materna
<b>Primarstufe</b>	4–6 Jahre	Primarschule
<b>Niveau primaire</b>	4–6 ans	Ecole primaire
<b>Istruzione elementare</b>	4–6 anni	Scuola primaria
<b>Sekundarstufe I</b>	3–5 Jahre	Sekundarschule, Realschule
<b>Niveau secondaire I</b>	3–5 ans	Ecole secondaire, école primaire supérieure
<b>Istruzione secondaria I</b>	3–5 anni	Sekundarschule, Realschule (media, obbligatoria)
<b>Sekundarstufe II</b>	5 Jahre	Maturität, Seminare, Diplommittelschule, Berufslehre
<b>Niveau secondaire II</b>	5 ans	Maturité, séminaires, école supérieure avec diplôme, apprentissage
<b>Istruzione secondaria II</b>	5 anni	Scuole con diploma di maturità, istituti magistrali inferiori, scuola media con diploma, apprendistato professionale (superiore)
<b>Tertiärstufe</b>		<b>Universitär:</b> Universität, ETH, HSG
<b>Niveau tertiaire</b>		<b>Ausseruniversitär:</b> HTL, FHS, Höh. Berufsbildung, Lehrerseminar
		<b>Universitaire:</b> Université, EPF, HSG
		<b>Extra-universitaire:</b> ETS, HES, formation professionnelle supérieure, école normale
<b>Istruzione di prosecuzione</b>		<b>Formazione universitaria:</b> Università, scuole politecniche, Istituto superiore di scienze economiche e sociali di San Gallo
		<b>Formazione parauniversitaria:</b> Istituto tecnico/scuola di ingegneria, scuole universitarie professionali/SUP, formazione professionale superiore, istituto magistrale

Wichtig erscheint die Erkenntnis, dass eine gymnasiale Matura bildungssystematisch gleichwertig ist wie ein Abschluss irgendeiner Berufslehre.

Grundsätzlich wird die Berufsbildung im Gesundheitswesen auf der Sekundarstufe II vermittelt. Durch die Festlegung des Mindestalters 18 für einige Ausbildungen verschiebt sich diese aber immer mehr in den Tertiärbereich, da die Absolventen/-innen häufig über Abschlüsse der Sekundarstufe II verfügen. Diese Situation hat ein grosses bildungspolitisches Konfliktpotential in sich, welches in der Fachhochschuldiskussion im Zusammenhang mit den Zulassungsvoraussetzungen deutlich zutage tritt.

### Die Schwachpunkte in der Berufsbildung im Gesundheitswesen

- Es besteht keine einheitliche, eidgenössische Bildungsstrategie.
- Die Grundausbildungen werden durch unterschiedliche Behörden und Organisationen geregelt.
- Es bestehen keine einheitlichen Definitionen der Berufsausbildung.
- Die Berufsverbände haben nur eine geringe Mitsprachemöglichkeit in berufspolitischen Fragen und Entscheidungen.
- Die Fort- und Weiterbildung ist nicht geregelt.

Une première constatation à faire ici est que, du point de vue de la systématique de l'enseignement, le certificat obtenu en fin de n'importe quel apprentissage équivaut à la maturité.

La formation professionnelle dans le domaine de la santé est en principe transmise au niveau secondaire II. En raison de l'âge minimum fixé à 18 ans pour certaines formations, on constate cependant un déplacement progressif vers le niveau tertiaire, puisque bien des jeunes souhaitant suivre une telle formation disposent déjà d'un certificat du niveau secondaire II. Cette situation recèle un important potentiel de conflits au niveau de la politique de la formation, dont les effets se font clairement sentir, dans le cadre de la discussion sur les HES, en rapport avec la fixation des conditions d'admission.

### Les points faibles de la formation professionnelle dans le domaine de la santé

- Il n'y a pas de stratégie fédérale uniforme dans le domaine de la formation.
- Les formations de base relèvent de la compétence d'autorités et d'organisations différentes.
- Il n'y a pas de définitions uniformes de la formation professionnelle.
- Les associations professionnelles n'ont qu'une possibilité très réduite d'intervenir dans les discussions et les décisions au niveau de la politique professionnelle.

È importante fare rilevare che chi è in possesso di un diploma ginnasiale di maturità, a livello di formazione, è considerato alla stessa stregua di chi, invece, ha portato a termine un qualsivoglia apprendistato professionale.

Di norma, una formazione professionale in campo sanitario risulta essere un'istruzione secondaria superiore (secondaria II). Avendo posto quale condizione un'età minima di 18 anni per il conseguimento di alcune formazioni, questo settore della formazione professionale si muove sempre più in direzione dell'istruzione di grado ancor più elevato, visto che il numero di possessori di titoli corrispondenti all'ordine secondario II sono in continua crescita. È una situazione, questa, che racchiude in sé un forte potenziale di conflitto, in fatto di politica formativa. Un tema fatto rilevare anche in seno alla discussione sulle scuole universitarie professionali, in relazione alla questione sulle condizioni d'ammissione.

### Quali fattori incidono negativamente sulla questione della formazione professionale in campo sanitario?

- In materia di formazione, non esiste alcuna strategia uniforme a livello nazionale.
- Le formazioni di base sono regolate da autorità e organizzazioni tra loro diverse.
- Non esistono definizioni uniformi del concetto di formazione professionale.
- In merito a questioni e decisioni di politica professionale, le associazioni di categoria non godono di molta voce in capitolo.



- Die Anerkennung und der Schutz der Berufe steht auf unsicheren Beinen.

### Einflussmöglichkeiten des SPV

Die bildungspolitische Einflussnahme läuft im strategischen Bereich weitgehend über den Schweizerischen Verband der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen (SVBG). Dieser hat sich seit seinem Bestehen intensiv um die Schwachpunkte gekümmert und kann heute zum Teil beachtliche Erfolge aufweisen. Er ist in vielen Kommissionen und Arbeitsgruppen vertreten und als kompetenter Gesprächspartner anerkannt.

- Le perfectionnement professionnel et la formation continue ne sont pas réglés.
- La reconnaissance et la protection des professions sont mal assurées.

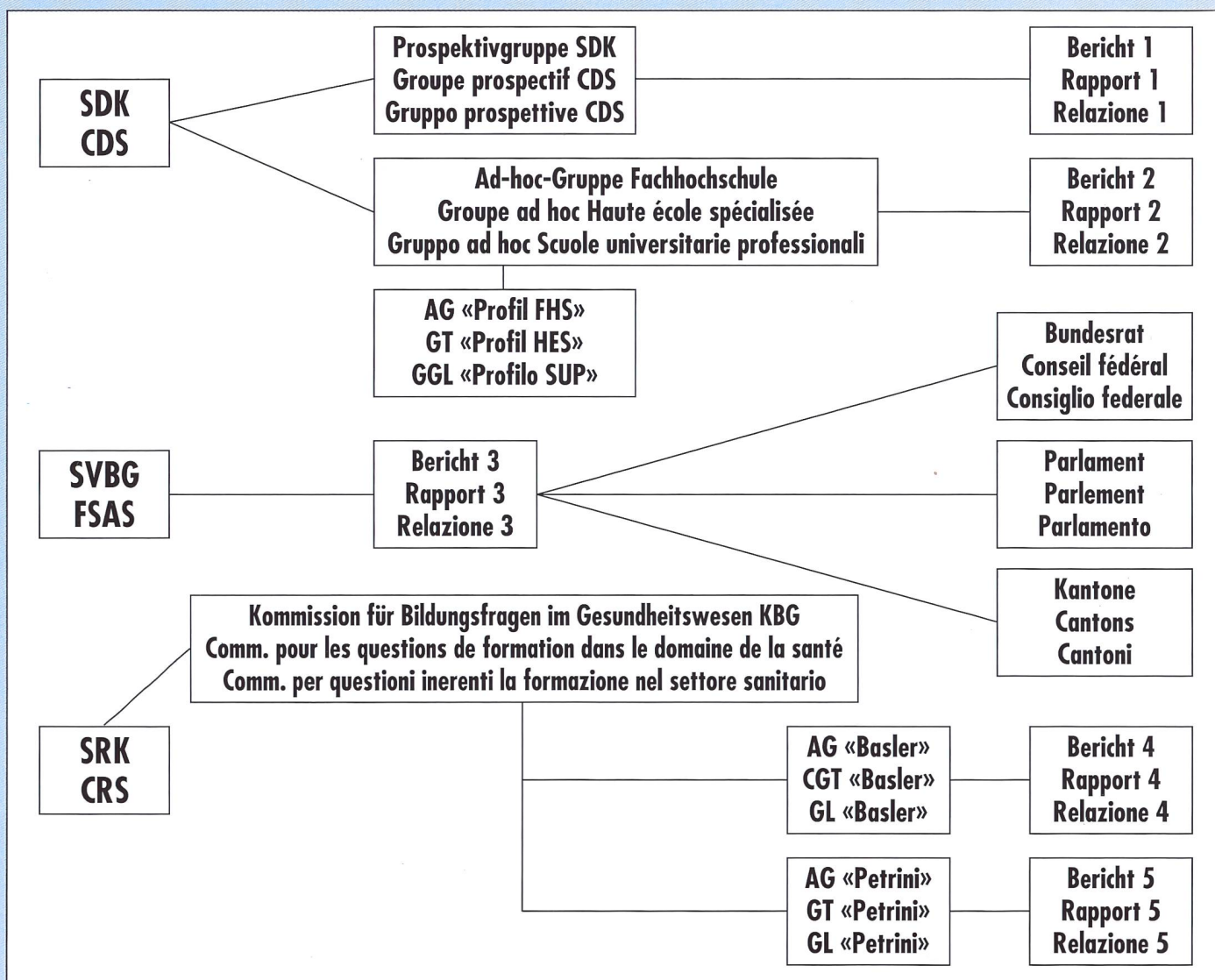
### Possibilités d'intervention pour la FSP

Dans le domaine stratégique, toute influence exercée au niveau de la politique de la formation s'opère en principe par l'intermédiaire de la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé (SVBG). Depuis sa création, celle-ci a examiné de près les points faibles existants et déjà obtenu toute une série de résultats remarquables en la matière. Elle est représentée au sein de différentes commissions et de plusieurs groupes de travail et reconnue à titre d'interlocutrice compétente.

- Non esiste alcuna regolamentazione in materia di formazione continua e perfezionamento.
- Il riconoscimento della professione stessa e la sua tutela non si fonda su solide basi.

### Quale incidenza può avere una presa di posizione della FSF?

Per quanto riguarda prese di posizione relative a strategie inerenti questioni di politica formativa, esse spettano alla Federazione svizzera delle associazioni del settore sanitario (FSAS). Fin dalla sua costituzione, questa organizzazione si è impegnata a fondo per la risoluzione di problemi, quali quelli poc'anzi esposti, ed ha ottenuto anche dei validi risultati. È presente in molte commissioni e gruppi di lavoro e si è rivelata altresì competente interlocutrice.



SDK Schweizerische Sanitätsdirektorenkonferenz

SVBG Schweiz. Verband der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen

SRK Schweizerisches Rotes Kreuz

AG Arbeitsgruppe

CDS Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires

SVBG Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé

CRS Croix-Rouge Suisse

GT Groupe de travail

CDS Conferenza dei direttori della sanità

FSAS Federazione svizzera delle associazioni del settore sanitario

CRS Croce Rossa Svizzera

GL Gruppo di lavoro



**Bericht 1**

Bericht der Prospektivgruppe der SDK für Berufsbildung im Gesundheitswesen über mittel- und längerfristige Optionen der Berufsbildungsregelung der nichtuniversitären Berufe des Gesundheitswesens (21.2.94).

**Bericht 2**

Bericht der Ad-hoc-Gruppe Fachhochschule der SDK über die bildungssystematische Einstufung der Ausbildungen in den nichtmedizinischen Berufen des Gesundheitswesens im Hinblick auf die Errichtung von Fachhochschulen (10.3.95).

**Bericht 3**

SVBG-Bericht über das Berufsbildungssystem im Gesundheitswesen, Analyse und Vorschläge für die Zukunft (5.12.94).

**Bericht 4**

Fachhochschule im Gesundheitswesen (25.10.95).

**Bericht 5**

Künftige Stellung und Auftrag des SRK in den Belangen der Ausbildung im Gesundheitswesen (25.10.95).

**Rapport 1**

Rapport du groupe prospectif de la CDS pour la formation professionnelle dans le domaine de la santé sur les options à moyen et à long termes de la réglementation de la formation dans les professions non-universitaires du domaine de la santé (21.2.94).

**Rapport 2**

Rapport du groupe ad hoc «Haute école spécialisée» de la CDS sur la classification, dans la systématique de l'enseignement, des différentes formations dans les professions non-médicales du domaine de la santé en prévision de la création de hautes écoles spécialisées (10.3.95).

**Rapport 3**

Rapport de la SVBG sur le système de la formation professionnelle dans le domaine de la santé, analyse et propositions pour l'avenir (5.12.94).

**Rapport 4**

Haute école spécialisée dans le domaine de la santé (25.10.95).

**Rapport 5**

Position future et mandat de la CRS en ce qui concerne les questions en rapport avec la formation dans le domaine de la santé (25.10.95).

**Relazione 1**

Relazione del Gruppo Prospettive della CDS relative alla questione della formazione professionale in campo sanitario, inerenti opzioni a medio e lungo termine per una regolamentazione della formazione concernente professioni proprie del settore sanitario che non richiedono un'istruzione di livello universitario (21.2.1994).

**Relazione 2**

Relazione del Gruppo ad hoc «Scuole universitarie professionali» della CDS inerente l'ordinamento sistematico delle formazioni concernenti professioni paramediche del settore sanitario in vista della creazione di scuole universitarie professionali (10.3.1995).

**Relazione 3**

Relazione della FSAS inerente il sistema su cui si fa basare la formazione professionale in campo sanitario; analisi e proposte per progetti futuri (5.12.1994).

**Relazione 4**

Scuole universitarie professionali collegate al settore sanitario (25.10.1995).

**Relazione 5**

Posizione ed incarico della CRS nel riguardo di formazioni in campo sanitario (25.10.1995).

**Welches sind die Facts?****Wo stehen wir heute?**

- Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft hat mit Datum vom 6. Oktober 1995 das Bundesgesetz über die Fachhochschulen (FHS) in Kraft gesetzt. Fachhochschulen im Gesundheitswesen fallen nicht in den Zuständigkeitsbereich des Bundes. Die Kantone haben für die Errichtung und den Betrieb dieser Fachhochschulen aufzukommen.
- Die SDK erarbeitet zurzeit ein mögliches Profil für eine Fachhochschule Gesundheit sowie die Zulassungsvoraussetzungen.
- Das SRK prüft die Umwandlung seiner Kaderschulen zu Fachhochschulen.
- Die interkantonale Vereinbarung über die Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen vom 18.3.95 wurde von allen Kantonen (Ausnahme ZH, wo das Verfahren noch läuft) ratifiziert. Damit bleibt die

**Comment se présente donc la situation****actuellement?**

- La Loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées a été mise en vigueur par l'Assemblée fédérale au 6 octobre 1995. Les hautes écoles spécialisées du domaine de la santé ne relèvent pas de la compétence de la Confédération, mais de celle des cantons qui devront donc veiller à leur création comme à leur exploitation.
- La CDS est en train d'élaborer la proposition d'un profil pour une haute école spécialisée du domaine de la santé ainsi que les conditions d'admission requises.
- La CRS examine la possibilité d'une transformation de ses écoles de cadres en hautes écoles spécialisées.
- L'accord intercantonal sur la reconnaissance des diplômes et certificats du 18.3.95 a été ratifié par tous les cantons (à l'exception du canton de Zurich où la procédure est encore en cours). Autre-

**A che punto si è giunti? Un aggiornamento****sui fatti**

- In data 6 ottobre 1995, l'Assemblea federale della Confederazione Svizzera ha messo in vigore la Legge federale sulle scuole universitarie professionali (LFSUP). Per quanto riguarda il settore sanitario, le scuole universitarie professionali non rientrano nell'ambito delle competenze della Confederazione. Spetta ai cantoni provvedere alla loro fondazione e al loro funzionamento.
- Attualmente, la CDS sta elaborando un possibile profilo per una scuola universitaria professionale della sanità com'anche una possibile versione delle sue condizioni d'ammissione.
- La CRS sta esaminando la possibilità di trasformare le sue scuole per dirigenti in scuole universitarie professionali.
- La Convenzione intercantionale del 18.3.1995 sul riconoscimento dei diplomi



Sanitätsdirektorenkonferenz (SDK) Anerkennungsbehörde für die Ausbildungsabschlüsse im Gesundheitswesen. Den Vollzug der Vereinbarung kann sie an Dritte übertragen.

- Zurzeit ist nach wie vor das SRK im Auftrage der SDK für die Reglementierung und den Vollzug der Berufsbildung zuständig.

### Die Strategien in der Bildungspolitik

Man ist sich heute weitgehend einig, dass es für die Bildung im Gesundheitswesen keine Sonderregelung geben muss, sondern diese sich weitgehend ins Bildungssystem Schweiz eingliedern soll. Dies dürfte grundsätzliche Änderungen bedingen und hergebrachte Bildungsnormen in Frage stellen.

Bezogen auf die Fachhochschulen (FHS) ist man sich einig, dass es solche auch für das Gesundheitswesen braucht. Die ständig steigenden Anforderungen rufen nach entsprechenden Verbesserungen in der Ausbildung. Die FHS sollen eine praxisorientierte und wissenschaftlich fundierte Ausbildung sowie Problemerkennungs-, Problemanalyse- und Problemlösungsstrategien vermitteln.

Grundsätzlich erfolgt der Zutritt zu einer FHS Gesundheit aufgrund eines Abschlusses auf der Sekundarstufe II. Analog zum Fachhochschulgesetz sollen auch die FHS Gesundheitsausbildungsstätten auf Hochschulstufe sein und auf einer beruflichen Grundausbildung aufbauen.

Eine fundamentale Neugestaltung der Sekundarstufe II für das Gesundheitswesen wird geprüft werden müssen. Ein entsprechender Vorschlag wurde von der SDK und dem SRK bereits vorgelegt, und klärende Diskussionen sind im Gange.

### Zusammenfassung und Perspektiven

Die bildungspolitische Diskussion im Gesundheitswesen stellt heute eine ebenso komplexe wie innovative Situation dar. Viele der aufgezeigten Schwachpunkte konnten in letzter Zeit aufgegriffen und wesentlich verbessert werden. Die betroffenen Berufsverbände tun gut daran, dieser Diskussion mit grossem Engagement zu folgen und sich mit qualifizierten Argumenten daran zu beteiligen. Die Chancen

ment dit, la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS) demeure l'autorité chargée de reconnaître les diplômes et certificats dans le domaine de la santé. Elle a la possibilité de déléguer l'exécution de l'accord à des tiers.

- Pour le moment, c'est toujours la CRS qui est responsable de la réglementation et de l'exécution de la formation professionnelle par ordre de la CDS.

### Stratégies en matière de politique de la formation

Selon un avis généralement répandu de nos jours, la formation dans le domaine de la santé ne doit pas faire l'objet d'une réglementation spéciale, mais s'insérer dans le système global de l'enseignement en Suisse. Ce qui devrait entraîner un certain nombre de modifications fondamentales et une remise en question de bien des normes traditionnelles en matière de formation.

En ce qui concerne les hautes écoles spécialisées (HES), tout le monde s'accorde pour dire qu'il en faut également pour le domaine de la santé. De toute façon, une amélioration de la formation s'impose en raison des exigences de plus en plus élevées. Les HES devront transmettre une formation à la fois axée sur la pratique et scientifiquement étayée ainsi que des stratégies d'identification, d'analyse et de solution des problèmes.

En principe, l'admission à une «HES Santé» aura lieu sur la base d'un certificat du niveau secondaire II. Conformément à la Loi sur les hautes écoles spécialisées, les «HES Santé» devront, elles aussi, être des centres de formation du degré supérieur de l'enseignement et se fonder sur une formation professionnelle de base.

Il va falloir examiner la possibilité d'une réorganisation fondamentale du niveau secondaire II dans le domaine de la santé. Une proposition y relative a déjà été présentée par la CDS et la CRS et des discussions sont actuellement en cours à son sujet.

### Récapitulation et perspectives

La discussion en matière de politique de la formation dans le domaine de la santé est à l'origine d'une situation aussi éminemment complexe que franchement innovatrice. Parmi les succès obtenus jusqu'ici, citons l'amé-

di de formation è stata ratificata da tutti i cantoni (ad eccezione di quello di Zurigo, dove il procedimento è tuttora in corso). La Conferenza dei direttori della sanità (CDS) rimane pertanto l'autorità a cui compete il riconoscimento dei diplomi relativi a formazioni nel settore sanitario. È altresì autorizzata a delegare l'esecuzione dei contenuti della Convenzione a terze persone.

- Attualmente, su incarico della CDS, è ancora sempre la CRS a regolamentare e attuare il programma di formazione professionale.

### Quali sono le strategie proprie della politica formativa?

Oggi si è quasi tutti di parere unanime: per formazioni nel settore sanitario non si hanno regolamentazioni speciali, esse devono potersi integrare, alla pari di altre, nel sistema di formazione svizzero. Questa situazione richiederebbe quindi delle modifiche sostanziali e implicherebbe la messa in questione di alcune normative.

In relazione alle scuole universitarie professionali (SUP), si è di parere concorde quando si sostiene che debbano essercene anche per il settore sanitario. Richieste e requisiti sempre più specifici rendono necessaria un'ulteriore ottimizzazione della formazione anche in questo campo specifico. Quale miglioramento, le SUP dovrebbero trasmettere una formazione – basata su nozioni scientifiche – più orientata verso la pratica, nonché possibili strategie intese al riconoscimento e all'analisi di problemi, com'anche allo sviluppo di nuove soluzioni.

Per l'ammissione ad una «SUP della sanità», verrebbe richiesto – di norma – il possesso di un diploma di grado secondario II. Ai sensi della Legge federale sulle scuole universitarie professionali, questi istituti di formazione sono da classificarsi a livello degli altri istituti superiori e fondarsi su una formazione professionale di base.

Per quanto concerne il settore sanitario, si renderà necessario esaminare l'attuale strutturazione dell'istruzione secondaria II e provvedere ad un suo adeguamento. Una proposta in questo senso è già stata presentata dalla CDS e dalla CRS. Le discussioni di chiarificazione sono già in atto.

### Conclusione e prospettive future

Le discussioni di politica formativa che vertono sul settore sanitario ci descrivono una situazione nuova, ed al contempo com-



für eine echte Verbesserung der Berufsbildung liegen auf dem Tisch zur Nutzung bereit. Eine standespolitische Aufwertung der Berufsbildung im Gesundheitswesen ist nötig und richtig. Ebenfalls sinnvoll erscheint es, dass diesen Berufen auch die nötige Professionalisierung zufällt und die angehenden Berufsleute vermehrt Einblick in die Hintergründe ihres Tuns erhalten.

Der Trend zu Wissenschaftlichkeit und Akademisierung darf aber nicht die standespolitische Aufwertung zum Selbstzweck werden lassen. Ausbildungsstrukturen alleine sind noch keine Garanten für professionelle Kompetenz. Das permanente Streben nach höchster Qualität in der Arbeit und Erfüllung der Bedürfnisse des Patienten sollen die Inhalte der Bildungsdiskussion nachhaltig prägen.

*M. Borsotti, Präsident SPV*

lioration sensible de bien des points faibles dont nous avons parlé plus haut. Toutes les associations professionnelles que cette discussion concerne ont intérêt à la suivre avec un grand engagement et à y prendre part avec des arguments bien fondés. Les chances d'une amélioration substantielle de la formation professionnelle sont bien réelles, il s'agit dès lors de les mettre à profit. Une revalorisation politique de la formation professionnelle dans le domaine de la santé est aussi parfaitement justifiée que nécessaire. Il s'agit d'œuvrer en faveur d'une professionnalisation accrue dans ce domaine et de permettre aux futurs représentants de ces professions de mieux comprendre les raisons secrètes de leurs faits et gestes.

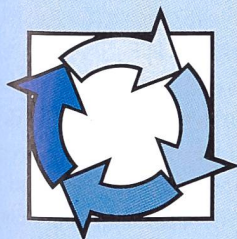
Cela dit, l'importance accrue accordée à l'aspect scientifique et universitaire ne doit pas faire de la revalorisation politique une fin en soi. Pour garantir une compétence professionnelle optimale, il ne suffit pas d'améliorer les structures existantes de la formation. C'est pourquoi il importe de veiller à ce que le souci permanent de la meilleure qualité possible dans le travail, et celui de satisfaire les besoins des patients, marquent durablement le contenu des discussions en cours.

*M. Borsotti, président FSP*

pressa. Ultimamente, molti dei fattori illustrati come punti deboli hanno potuto essere colti e sensibilmente migliorati. Le associazioni di categoria, coinvolte in questa discussione, la stanno seguendo con grande interesse e ne prendono parte attiva con argomenti assai validi. Le possibilità di un miglioramento concreto della formazione professionale sono quasi palpabili. Una rivalutazione della stessa nel settore sanitario, a livello di politica professionale, non è solo necessaria, ma anche corretta. Sensato è anche il fatto che a queste professioni tocchi anche la necessaria professionalizzazione e che chi si avvia per questa strada abbia la possibilità di cogliere concretamente quanto l'attende.

La tendenza a rendere tutto più scientifico ed accademico non mira però a strumentalizzare questi sforzi di rivalutazione a vantaggio del singolo. Il potenziare la struttura che sta alla base della formazione non è ancora garanzia universale per il possesso personale di specifica competenza in materia. Avere come costante obiettivo il miglioramento della qualità sia all'atto di fornire una prestazione che di soddisfare le richieste del paziente – ecco i contenuti che marcheranno, invece, maggiormente la discussione sulla formazione.

*M. Borsotti, presidente FSF*



## AKTIVITÄTEN • ACTIVITÉS • ATTIVITÀ

### ORGANE / KOMMISSIONEN

#### Adäquate Interessensvertretung und Bedürfnisse der verschiedenen Mitgliedergruppen im SPV

Christiane Feldmann, Präsidentin der Sektion Bern und Mitglied des Zentralvorstandes, hat der Geschäftsleitung den Auftrag erteilt, die Gemeinsamkeiten innerhalb der verschiedenen Mitgliedergruppen im Schweizerischen Physiotherapeuten-Verband abklären zu lassen.

### ORGANES / COMMISSIONS

#### Représentation adéquate des intérêts et besoins des différents groupes de membres de la FSP

Christiane Feldmann, présidente de la section Berne et membre du Comité central, a chargé le Comité exécutif de déterminer quelles sont les concordances et les divergences existant au sein des différents groupes de membres de la Fédération suisse des physiothérapeutes.

### ORGANI / COMMISSIONI

#### Adeguata rappresentanza degli interessi e dei bisogni dei diversi gruppi di membri della FSF

Tempo addietro, Christiane Feldmann, presidente della Sezione Berna nonché membro del Comitato direttivo centrale, aveva incaricato il Comitato esecutivo di fare verificare quali fossero i punti sui quali i diversi gruppi di membri della Federazione svizzera dei fisioterapisti esprimevano ugual parere



Es wurde alsdann eine gemeinsame Sitzung der Kommissionen der freipraktizierenden Physiotherapeuten/-innen (KFP) und der angestellten Physiotherapeuten/-innen (KAF) durchgeführt. Jede Gruppe musste ihre Anliegen auf Papier bringen. Anschliessend wurden diese Ideen und Vorstellungen im Plenum vorgetragen:

- Eine Teilung des SPV in freipraktizierende Physiotherapeuten/-innen und angestellte Physiotherapeuten/-innen wird nicht angestrebt.
- Die Physiotherapie soll nach aussen als Ganzes vertreten werden.
- Die Kenntnisse der zukünftigen Arbeitswelt müssen verbessert werden, z. B. durch Vorbereitung auf Zusatzarbeiten (Putzen, Waschen, Aufräumen usw.).
- Flexible Arbeitszeiten drängen sich auf.
- Man/frau muss die Kosten und den Wert eines Arbeitsplatzes kennen.
- Alle Beteiligten sollen sich für Kontakte zwischen den Arbeitgebern/-innen einsetzen.

In der gemeinsamen Sitzung wurden auch folgende Wünsche an den SPV laut:

- vermehrte Unterstützung bei der Mitgliederwerbung;
- konstruktive Kommunikation mit Patienten, Kostenträgern, Ärzten und anderen Berufsgruppen;
- mehr Informationen aus den Sektionen;
- unternehmerisches Denken fördern;
- aktive Lohnpolitik und in Zukunft vermehrte Anerkennung der Spezialisierungen – dies allerdings nur, wenn die Kurse mit Prüfungen abgeschlossen werden;
- Einflussnahme in Bildungsfragen (Fachhochschule, interdisziplinäre Kurse, Angebote für Wiedereinsteigerinnen);
- mehr Informationen über Patientenrechte
- politische Vertretung (National- und Ständerat).

Die gemeinsame Sitzung ist ausserordentlich konstruktiv verlaufen. Es hat sich deutlich herauskristallisiert, dass wir die Physiothera-

Une séance commune des commissions des physiothérapeutes indépendants (CPI) et des physiothérapeutes employés (CQE) a été organisée à cet effet. Chaque groupe, de son côté, a d'abord formulé ses propres idées en la matière, puis les deux groupes se sont réunis pour examiner les différentes propositions présentées:

- Tous s'accordent pour dire que la FSP ne doit pas être divisée en physiothérapeutes indépendants et en physiothérapeutes employés.
- La représentation de la physiothérapie envers les tiers doit donc se faire en bloc.
- Les connaissances concernant le monde futur du travail doivent être améliorées, p.ex. par la préparation à des travaux supplémentaires (nettoyer, laver, ranger, etc.).
- L'horaire flexible s'impose.
- Il s'agit de connaître les coûts et la valeur d'un lieu de travail.
- Les contacts entre les employeurs et les employés doivent être améliorés.

De la part de la FSP, on a souhaité notamment:

- un soutien accru lors de la prospection de membres;
- une communication constructive avec les patients, les répondants des coûts, les médecins, ainsi que d'autres catégories professionnelles;
- davantage d'informations en provenance des sections;
- l'encouragement d'une manière de penser entrepreneuriale;
- une politique salariale active et, à l'avenir, une reconnaissance accrue des spécialisations, à condition qu'elles aient été obtenues lors d'examens organisés à la fin des cours;
- une influence accrue exercée dans le domaine de la formation (haute école spécialisée, cours interdisciplinaires, offre à l'intention des personnes souhaitant reprendre une activité de physiothérapeute);
- davantage de renseignements sur les droits des patients;
- une représentation au niveau politique (Conseil national et Conseil des états).

Particulièrement constructive, la séance commune a clairement fait apparaître qu'il s'agit de veiller à une représentation commune de

e quali invece quelli sui quali essi divergono.

Nell'ambito di quest'incarico, è stata dunque organizzata una riunione tra la Commissione dei fisioterapisti indipendenti (CFI) e quella per le questioni dei fisioterapisti impiegati (CQI). A tutti i partecipanti è stato chiesto di esporre nero su bianco quali fossero le richieste del rispettivo gruppo. Il quadro di idee e suggerimenti emersi è stato infine reso noto ed è illustrabile nella maniera seguente:

- Non si desidera sostenere la suddivisione della FSF in fisioterapisti indipendenti e fisioterapisti salariati.
- La fisioterapia deve essere rappresentata come un tutt'uno verso l'esterno.
- Deve venire migliorato il grado di informazione sulla situazione lavorativa prevista per il futuro, p.es. preparando all'idea di svolgere incarichi supplementari (pulire, lavare, riordinare, ecc.).
- V'è necessità di rivedere, in chiave più flessibile, l'orario di lavoro.
- Non va tralasciato di fare rilevare qual è l'effettivo costo e valore di un posto di lavoro.
- Devono impegnarsi tutti gli interessati per migliorare i contatti tra datori di lavoro e dipendenti.

Nel corso di questa stessa riunione, le due commissioni hanno anche esposto le seguenti richieste nei confronti della FSF:

- sostenere maggiormente le attività volte all'acquisizione di membri;
- comunicare in modo costruttivo con pazienti, debitori dei costi, medici ed altre categorie professionali;
- intensificare il flusso di informazioni dalle sezioni;
- favorire una filosofia di pensiero di stampo imprenditoriale;
- appoggiare una politica degli stipendi attiva e, in futuro, un maggiore riconoscimento per le specializzazioni – questo, tuttavia, solo se ai corsi si faranno seguire degli esami;
- acquisire una posizione più netta ed influente in questioni relative alla formazione (università professionali, corsi interdisciplinari, offerte per chi riprende l'attività lavorativa dopo un'interruzione più o meno lunga);
- approfondire le informazioni in merito ai diritti dei pazienti;



pie gemeinsam vertreten sollten – sei es gegenüber den Patienten, den Ärzten oder den Kostenträgern.

Eine Trennung kommt für beide Gruppen zum heutigen Zeitpunkt nicht in Frage. Die Physiotherapie muss gerade in der heutigen Zeit, in der sich viele auf ein gewisses Gebiet spezialisiert haben, geschlossen nach aussen auftreten.

Käthi Stecher-Diggelmann, Präsidentin  
Kommission Angestelltenfragen

la physiothérapie – tant envers les patients et les médecins qu'envers les répondants des coûts.

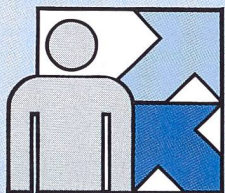
Il ne saurait donc être question, pour le moment, de séparer les deux groupes de physiothérapeutes. A notre époque, plus que jamais – où beaucoup se spécialisent dans un domaine particulier –, il importe de réunir nos forces et de nous présenter, à nos interlocuteurs, en bloc.

Käthi Stecher-Diggelmann, présidente  
Commission pour les questions des employés

- mirare ad una rappresentanza politica (consiglio nazionale, consiglio degli stati).

Se è possibile esprimere un giudizio sull'esito di questa riunione, allora dirò che è stata estremamente costruttiva. Un dato fondamentale, cristallizzatosi chiaramente proprio nel corso di quest'incontro, è stato che la fisioterapia dovrebbe venire rappresentata da tutti in comunanza – sia nei confronti di pazienti, che di medici o debitori dei costi. L'attuale tendenza a specializzarsi in un determinato campo non toglie nulla al fatto che la fisioterapia debba apparire oggi come compatta verso l'esterno.

Käthi Stecher-Diggelmann, presidente  
Commissione per le questioni degli impiegati



## DIALOG • DIALOGUE • DIALOGO

### Zuviel Vorschusslorbeeren für SWISSCARE?

#### Fusion geplatzt

Die SWISSCARE-Gruppe hat vor zwei Jahren in der schweizerischen Krankenkassenszene für Bewegung gesorgt. Mit viel Getöse haben die drei grossen Krankenkassen (Helvetia, Konkordia und KFW) ihren Schulterschluss und damit den gemeinsamen Kampf gegen die Kostenexplosion im Gesundheitswesen angekündigt.

Nur zwei Jahre später hat man sich in den Chefetagen der drei Kassen völlig auseinandergeliebt. Eine Tatsache, die man verständlicherweise nicht so gern an die grosse Glocke hängt, da sie einen beträchtlichen Imageverlust bedeutet. Was verschiedene Beobachter vor rund einem halben Jahr seit dem Weggang der ehemaligen Nummer eins der SWISSCARE, Kurt Egloff, vermuteten, trat nun auch ein: Auflösung der gemeinsamen Konzernleitung und getrennter Marktauftritt. Die Kosten, die mit dem Ende der Fusionspläne abgeschrieben werden müssen, dürften sich laut KWF-Unternehmensleiter Hälgl auf mehrere Millionen Franken belaufen.

### Bien trop de lauriers pour SWISSCARE?

#### Eclatement de la fusion

Le groupe SWISSCARE s'était fait remarquer, il y a deux ans, sur la scène suisse des caisses-maladie. Les trois grandes caisses-maladie (Helvetia, Konkordia et KFW) avaient alors annoncé leur coopération avec beaucoup de tapage et par là même leur lutte commune contre l'explosion des coûts dans la santé publique.

*Disharmonie, wenn zu viele Hände im Spiel sind.*

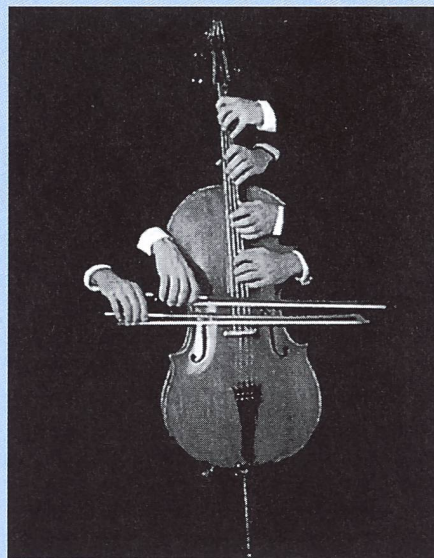
*Discordance quand trop de monde veut s'en mêler.*

*Mancanza d'armonia è quando sono in tanti a voler dire la loro.*

### SWISSCARE: troppe lodi prima dei fatti?

#### Una fusione naufragata

Due anni fa, il gruppo SWISSCARE riuscì a sorprendere la scena svizzera delle casse malati. Con grande scalpore, tre grandi protagonisti (l'Helvetia, la Konkordia e KFW) avevano annunciato di volere unire le loro forze per combattere una comune battaglia: l'esplosione dei costi nel settore sanitario.







5102 Rapperswil 064- 47 15 15  
1024 Ecublens 021-691 98 91

Ähnliche Fusionspläne sind auch schon in anderen Branchen gescheitert, dann nämlich, wenn der Zusammenschluss nicht aus wirtschaftlichen Gründen erfolgen musste, um weiterhin auf dem Markt bestehen zu können.

Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV

Deux années viennent de s'écouler et les états-major des trois caisses prennent déjà leur distance l'une de l'autre. Une situation que personne bien sûr ne crie bien haut puisqu'elle signifie une perte considérable de réputation. Ce que divers observateurs avaient pressenti, il y a quelque six mois depuis le départ de l'ancien numéro un de SWISSCARE, Kurt Egloff, s'est avéré juste: la dissolution de la direction commune du groupe et une présence scindée sur le marché. Les frais d'amortissement qui résultent de la fin des plans de fusion devraient d'ailleurs, selon le chef de KFW Hälg, à plusieurs millions de francs.

D'autres plans de fusion semblables ont déjà échoué dans divers secteurs, notamment quand l'intégration ne découlait pas de préoccupations économiques pour continuer à s'affirmer sur le marché.

Othmar Wüest, secrétaire général FSP

A distanza di due anni da quel giorno, la situazione si è completamente rovesciata: ora, queste tre casse malati, se ne vanno infatti per strade diverse. Un dato, al quale non si vuol dare certo grande eco. È comprensibile, visto il notevole danno all'immagine. Diversi osservatori, all'incirca sei mesi fa, all'uscita di scena dell'allora numero uno del gruppo SWISSCARE, Kurt Egloff, l'avevano sospettato. Ed ecco il sospetto divenire realtà – con lo scioglimento della direzione del gruppo e la comparsa sul mercato, separatamente, delle tre casse malati. A detta del responsabile aziendale della KFW, il Signor Hälg, i costi da ammortizzare per la fine di questo progetto di fusione si aggirerebbero su diversi milioni di franchi.

Piani di fusione simili a questo, in altri settori del mercato, sono già naufragati prima d'ora, perché alla base non c'erano motivi economici, di sopravvivenza.

Othmar Wüest, dirigente della sede FSP

## MITGLIEDERWESEN

## MEMBRES

## MEMBRI





## Die magische Zahl von 5000 ist überschritten

Mit dem Posteingang vom 20. Oktober 1995 erreichte die Spannung ihren Höhepunkt, denn tags zuvor konnte das 4999. Mitglied in den SPV aufgenommen werden. Beata Lindenmann heisst das 5000. Mitglied, das wir in der grossen SPV-Familie herzlich willkommen heissen.

Beata Lindenmann steht im vierten Ausbildungsjahr an der Schule für Physiotherapie am Universitätsspital Zürich und absolviert derzeit ihr Praktikum. Wir wünschen ihr eine erfolgreiche Abschlussprüfung im Frühjahr 1996 und viel Genugtuung in ihrem anspruchsvollen Beruf als Physiotherapeutin.



Wir freuen uns über jedes aktive Mitglied, das mit seinem Verhalten und Engagement das Berufsbild und damit den Stellenwert der Physiotherapie bereichert.

### Kontinuierlicher Anstieg

Der Mitgliederbestand beim SPV hat sich in den letzten Jahren kontinuierlich nach oben entwickelt. Dies ist um so erfreulicher, als viele Verbände und Organisationen einen ständigen Mitgliederschwund beklagen müssen. Jedes Mitglied stellt berechtigterweise Erwartungen, die gemeinsam im Berufsverband am wirkungsvollsten erreicht werden können. Auch ist es heute wichtig, sich mit Optimisten zu umgeben, die inspirierend wirken, statt mit Erfolgsverhinderern und

## Le nombre magique des 5000 est atteint

La tension devait atteindre son apogée avec l'arrivée du courrier le 20 octobre 1995, car le jour précédent avait enregistré le 4999<sup>e</sup> membre de la FSP. Beata Lindenmann est le nom du 5000<sup>e</sup> membre auquel nous souhaitons la bienvenue au sein de la grande famille de la FSP.

Beata Lindenmann est en quatrième année de formation à l'Ecole de physiothérapie de l'Hôpital universitaire de Zurich et se trouve actuellement en stage. Nous lui souhaitons de réussir son examen au printemps 1996 et d'éprouver une grande satisfaction dans l'exercice de sa profession exigeante de physiothérapeute.

Nous accueillons avec plaisir chaque membre actif qui par son attitude et son engagement enrichit le profil professionnel et donc la valeur de la physiothérapie.

### Augmentation constante

Le nombre de membres de la FSP n'a fait que croître au cours des dernières années. Cette évolution est d'autant plus réjouissante que beaucoup d'associations et d'organisations déplorent une perte de membres permanente. Tout membre nourrit, et c'est son droit, des attentes qui peuvent trouver la réponse la plus efficace au sein de l'association professionnelle. Il est aussi important aujourd'hui de s'entourer d'optimistes donnant des impulsions au lieu d'éternels défaitistes et

## È stata raggiunta la magica cifra di 5000

Il 20 ottobre 1995, la posta ci ha riservato una gradevolissima sorpresa. Già il giorno prima l'atmosfera si era leggermente elettrizzata – con la registrazione del 4999<sup>o</sup> membro della FSE. Ora si era preparati al meglio. Con Beata Lindenmann si è toccata la magica quota di 5000 membri iscritti in seno alla FSE. Benvenuta in mezzo a noi, Beata.

Beata Lindenmann frequenta il 4<sup>o</sup> anno di formazione presso la Scuola di fisioterapia dell'Ospedale universitario di Zurigo ed in questo momento sta facendo il suo periodo di pratica. Auguriamo alla nostra neo-iscritta un «in bocca al lupo» per i suoi esami finali, previsti per la primavera prossima e tanto successo e soddisfazione per la sua futura carriera di fisioterapista.

*Beata Lindenmann: 4999 Mitglieder stärken ihr den Rücken.*

*Beata Lindenmann: 4999 membres sont là pour l'encourager.*

*Beata Lindenmann, l'ultima iscritta alla FSE, ma altri 4999 membri l'hanno già preceduta.*

Ai nostri occhi, ogni nuovo membro attivo rappresenta più di un semplice membro attivo in più. Quasi un gioco di parole, il nostro, per dire che siamo lieti di sapere che la fisioterapia ha un motivo valido in più per accrescere di valore e che la professione di fisioterapista ha una persona in più su cui poter contare.

### Una crescita senza sosta

Negli ultimi anni, il numero di membri della FSE ha conosciuto un continuo crescendo. È un dato che dà molta, moltissima soddisfazione. E pensare che ci sono molte federazioni ed organizzazioni che registrano un fenomeno completamente opposto al nostro. Ogni membro ha una sua idea degli obiettivi che vorrebbe raggiungere. Aderendo alla sua associazio-



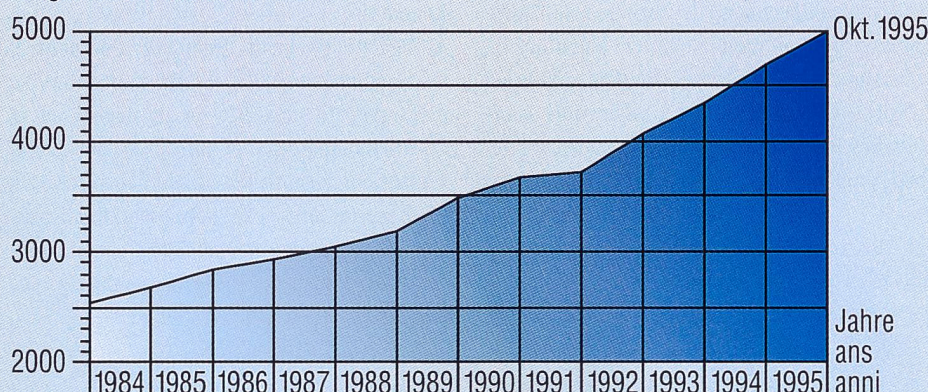
ewigen Bedenkenträgern. Ein Verband mit geringen Aktivitäten und wenig Vorzügen ist für die Berufsangehörigen unattraktiv. Wir sind überzeugt, mit dem Aktivitätenprogramm 1996 die Vorteile und den Nutzen einer Mitgliedschaft beim SPV noch weiter erhöhen zu können.

Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV

de spécialistes des bâtons dans les roues. Une association présentant peu d'activités et d'atouts n'intéressent pas ses membres. Nous sommes persuadés que notre programme d'activités pour 1996 rendra encore plus attrayants les avantages et l'utilité d'une affiliation à la FSP.

Othmar Wüest, secrétaire général FSP

Mitglieder / membres / membri



ne di categoria, sa che la strada gli viene resa meno ripida. Ed il traguardo meno arduo. Altra condizione importante è circondarsi, al giorno d'oggi, di persone che pensano positivo, che facilitano l'insorgere di nuove motivazioni, e non di eterni insicuri o di cosiddetti «guastafeste». Un'associazione, quando offre poche possibilità di attività ed altrettanto poche possibilità di miglioramento, perde di interesse. Ma siamo convinti che il nostro programma di attività per il 1996 avrà l'effetto contrario. Perché ricorda quali siano i vantaggi ed i pregi di un'iscrizione a membro della FSF: una sorpresa, sempre più sorprendente!

Othmar Wüest, dirigente della sede FSF

100% Anstieg in nur 11 Jahren.

Une hausse de 100% en 11 ans seulement.

In soli 11 anni, un aumento del 100%.

## MITGLIEDERWESEN

### Herzlich willkommen beim SPV!

Wir freuen uns, folgende Mitglieder vorzustellen, die seit dem 29. August 1995 dem SPV beigetreten sind, und heissen sie herzlich willkommen:

#### Sektion Aargau

Mona Wetzler, Rombach; Cornelia Reimann-Uebelmann, Frick.

#### Sektion Bern

Ruth Zwahlen-Brönnimann, Münchenbuchsee; Françoise Depoorter Bern; Rosmarie Tanner, Ostermundigen; Christine Mebes, Burgdorf; Irene Borter-Gorter, Nidau; Monika Wyss, Trubschachen; Corinne Weidner, Kerzers; Heidi Bobst, Kestenholz; Ursula von Allmen, Kehrsatz; Ruth Howald, Bern; Marianne Schneider, Bern; Gregory Däppen, Bern; Thomas Gentner, Basel; Sybille Ingold, Deitingen; Simone Haelele, Bern; Rachel Monnier, Bern; Sandra Schärer, Bern; Katharina Horn, Bern; Evelyn Thuner, Rubigen; Marja de Graaf-van den Heuvel, Rosshäusern; Susanne Pecnik, Rothrist; Denise Walther, Kallnach.

#### Sektion Graubünden

Sibylle Hadorn, Leukerbad; Karin Hulsteyn, Churwalden, Marguerithe Barree, Landquart.

#### Section Jura

Pierre Schafroth, Les Bois.

#### Section Neuchâtel

Isabelle Gérard, Neuchâtel; Nathalie Schaller, Hauterive; Michel Janssens de Bisthoven, Marin-Epagnier.

#### Sektion beider Basel

Paola Karel, Basel; Bettina Hofer, Basel; Bigna Mosca, Pratteln; Beatrice Schütz, Pratteln; Marco Veri, Basel; Dagmar Beste, Basel; Regula Steinlin Egli, Basel; Carola Wirz-Elsner, Basel; Lore Eitel, Basel; Mylène Scherl, Biel-Benken; Urs Gschwind, Basel; Barbara Scherrer, Oberwil; Cornelia Graf, Basel; Caroline Wassermann, Basel; Ursula Thommen, Basel; Nadine Schmidli, Basel; Claudia Landwerth, Füllins-

## MEMBRES

### Soyez les bienvenus à la FSP!

Nous nous réjouissons de vous présenter nos nouveaux membres qui ont adhéré à la FSP depuis le 29 août 1995 et de les accueillir très cordialement:

dorf; Birol Zeybeker, Basel; Sabine Eigensatz, Pratteln; Viviane Pfirter, Pratteln; Muriel Thomas, Riehen; Beatrice Ziswiler, Basel; Natascha Pulkovski, Sissach; Franziska Bühler, Basel; Isabel Piali-Kirschner, Basel; Andrea Kindler, Arlesheim.

#### Sektion Ostschweiz

Brigitte Scheck-Böhni, Schaffhausen; Christine Poëll-Osterwalder, St. Gallen; René Hitz, Werdenberg; Maya Grob-Frei, Abtwil.

#### Sezione Ticino

Daniela Solombrino-Rizzato, Novazzano; Stefania Berguglia, Agno; Mirella Pecora, Varese; Renato Dalla-Palma, Bellinzona; Catherine Emery, Bellinzona; Rita Di Raimondo, Riva S. Vitale; Igor Mazza, Bellinzona.

#### Section Vaud

Catherine Poscio-Maye, Lausanne; Dominique Pichonnaz, Echallens.

#### Section Valais

Monika Seewer, Sion; Carla Brouwers, Leukerbad; Anny Morin, Veyras; Samantha Frusetta, St-Léonard; Philippe Crooij, Sierre; Claudia Oppliger, Sierre; Nicole Marin, Martigny.

#### Sektion Zürich

Myriam Schefer, Zürich; Caroline Forrer, Männedorf; Nicole Jenni, Glarus; Nicole Schindler, Mollis; Margrit Wenger-Hebeisen, Regensdorf; Caroline Keller, Mettmenstetten; Christa Beata Lindenmeyer, Zürich; Barbara Scherer-Wyss, Zürich; Stefanie Tappolet, Uster.

#### Sektion Zentralschweiz

Claudia Buser, Kriens; Carmen Schlumpf, Luzern; Juli Unternährer-Hamm, Luzern; Judith Lang, Emmenbrücke; Christina Bader, Wollerau; Frans Martin de Vries, Rotkreuz.



Die weibliche Form gilt analog immer auch für die männliche und umgekehrt.

La forme féminine englobe aussi le masculin et inversement.

La forma del maschile, con riferimento ad una persona, sottintende e comprende anche quella femminile.

## MITGLIEDER FRAGEN

### Ist der Arzt verpflichtet, mich zu informieren, wenn er einen aidskranken bzw. HIV-positiven Patienten überweist?

Es gibt für die Ärzte von Gesetzes wegen weder einen Zwang noch eine Pflicht, die behandelnden Physiotherapeuten über eine HIV-Infektion oder Aids-Erkrankung der überwiesenen Patienten zu informieren. In gewissen Fällen ist es jedoch aus medizinischen Gründen sinnvoll und angezeigt (z.B. bei offenen Wunden), die involvierten Physiotherapeuten über das Krankheitsbild der Patienten in Kenntnis zu setzen.

**Mir wurde gesagt, dass ich die Konkordatsnummer des überweisenden Arztes auf meiner Kostengutsprache vermerken müsse. Muss ich jetzt tatsächlich jeden einzelnen Arzt deswegen anfragen?**

Die meisten Ärzte vermerken selber ihre Konkordatsnummer auf den Verordnungen für Physiotherapie. Sollte dies einmal nicht der Fall sein, ist es am sinnvollsten, direkt bei der Arztgehilfin die Konkordatsnummer ihres Chefs zu erfragen. Notfalls hilft auch ein Anruf beim Schweizerischen Konkordat der Krankenkassen KSK weiter: Tel. 065-204 204.

**Wie kann ich in Erfahrung bringen, ob eine mir bislang unbekannte schweizerische Krankenkasse Mitglied beim KSK ist?**

Alle vom Bund anerkannten Krankenversicherer sind Mitglied beim Konkordat der schweizerischen Krankenversicherer KSK. Die SPV-Geschäftsstelle verfügt über ein Verzeichnis dieser vom Bund anerkannten Krankenversicherer.

## NOS MEMBRES DEMANDENT

### Le médecin est-il obligé de m'informer quand il m'adresse un patient séropositif ou atteint du sida?

De par la loi, il n'y a ni obligation ni devoir pour le médecin d'informer le physiothérapeute traitant sur une infection HIV ou sur le sida contracté par ce patient. Dans certains cas, il est cependant judicieux et opportun du point de vue médical (par exemple plaies ouvertes) de mettre au courant le physiothérapeute concerné de l'état de santé du patient.

**On m'a dit que je devais indiquer le numéro de concordat du médecin responsable sur mon bon de traitement. Est-ce que je dois vraiment poser la question à chaque fois au médecin?**

La plupart des médecins mentionnent eux-mêmes leur numéro sur les prescriptions de physiothérapie. Si tel ne devait pas être le cas, le mieux est de demander directement auprès de l'assistante médicale le numéro de concordat de son chef. Au besoin, on peut aussi appeler le Concordat des assureurs-maladie suisses CAMS: tél. 065-204 204.

**Comment puis-je savoir si une caisse-maladie suisse m'étant inconnue jusqu'ici est membre du CAMS?**

Tous les assureurs-maladie reconnus par la Confédération sont membres du Concordat des assureurs-maladie suisses CAMS. Le secrétariat de la FSP dispose d'un répertoire de ces assureurs-maladie reconnus par la Confédération.

## I NOSTRI MEMBRI DOMANDANO

### Il medico è tenuto ad informarmi del fatto che mi ha inviato un paziente affetto da aids o sieropositivo?

La legge non detta ai medici l'obbligo o il dovere di informare il fisioterapista curante che il paziente inviatogli è affetto da aids o infettato col virus HIV. In determinati casi, per motivi strettamente medici, è tuttavia preferibile, se non addirittura indicabile (in caso di ferite aperte, ad esempio) mettere al corrente il fisioterapista in questione sul quadro clinico del paziente.

**Mi è stato detto che dovrei annotare il numero di concordato del medico curante sul mio benestare. Devo davvero richiedere ad ogni singolo medico questo dato?**

La maggior parte dei medici annota di persona il proprio numero di concordato sulla prescrizione medica indicante i trattamenti di fisioterapia. Se questo di tanto in tanto non dovesse accadere, ci si può rivolgere direttamente all'assistente, chiedendole di trasmettere il relativo numero di concordato. Eventualmente, in casi d'emergenza, è possibile rivolgersi anche al Concordato delle casse malati svizzere (CCMS) che risponde al numero telefonico: 065-204 204.

**Come posso venire a sapere se una cassa malati svizzera, a me finora sconosciuta, è anche membro del CCMS?**

Sono membri del Concordato delle casse malati svizzere, CCMS, tutti gli assicuratori malattia riconosciuti dalla Confederazione. Il segretariato della FSF dispone di un elenco che li riporta al completo.





## Lohnfortzahlung bei Schwangerschaft

Viele Arbeitnehmerinnen glauben, dass ihr Mutterschaftsurlaub bezahlt wird. Das Gesetz schreibt aber nur vor, dass Mütter nach der Niederkunft während acht Wochen (auf eigenen Wunsch und mit Arztzeugnis auch nur sechs Wochen) nicht beschäftigt werden dürfen. Über die Finanzierung dieser «Zwangspause» (genannt Mutterschaftsurlaub) schweigt sich das Gesetz allerdings aus. Wichtig ist es deshalb zu wissen, ob die Zeit der Schwangerschaft und des Mutterschaftsurlaubes durch eine freiwillige Taggeldversicherung bzw. ein Geburtsgeld abgedeckt ist.

Wenn im Arbeitsvertrag bezüglich «Schwangerschaft» nichts geregelt ist, gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts (OR 324a). Bei Arbeitsverhinderung infolge Schwangerschaft und Niederkunft hat die Betroffene einen 100%igen Lohnanspruch während einer beschränkten Zeit. Diese beschränkte Zeit bemisst sich nach der Anzahl geleisteter Dienstjahre und variiert je nach Skala (Berner, Zürcher, Basler). Eine Übersicht dieser Skalen (KAF-Merkblatt Nr. 5) kann bei der Geschäftsstelle des SPV kostenlos angefordert werden.

**Achtung:** Die Lohnfortzahlungspflicht gilt nicht in jedem Fall. Davon ausgenommen sind:

- Angestellte im Stundenlohn;
- Angestellte, die ein Arbeitsverhältnis von weniger als drei Monaten eingegangen sind.

*Schwangerschaft: ein Hauptthema im Arbeitsrecht.*

*Grossesse: un sujet principal dans le droit du travail.*

*Gravidanza: un tema principale nel diritto del lavoro.*

## Maintien du salaire en cas de grossesse

Beaucoup de travailleuses croient que leur congé-maternité est payé. Mais la loi prescrit uniquement que les mères ne doivent pas être employées pendant huit semaines après l'accouchement (six semaines avec un certificat médical). Elle se tait en revanche sur le financement de cette «pause obligatoire» (appelée congé-maternité). C'est pourquoi il importe de savoir si la période de la grossesse et du congé-maternité est couverte par une assurance d'indemnité journalière volontaire ou une assurance-maternité.

Si le contrat de travail ne prévoit aucune réglementation en cas de maternité, les dispositions du Code des obligations (CO 324a) font foi. En cas d'empêchement de travail pour cause de grossesse et d'accouchement, la travailleuse concernée a droit à 100% de son salaire pendant un temps limité. Ce temps limité est calculé en fonction des années de service et varie selon le barème employé (bernois, zurichois, bâlois). Un tableau synoptique de ces barèmes (aide-mémoire CQE no 5) peut être demandé gratuitement au secrétariat général de la FSP.

**Attention:** L'obligation de maintien du salaire n'est pas applicable dans tous les cas. En sont exclus:

- les travailleuses rémunérées à l'heure;
- les travailleuses ayant conclu un rapport de service pour moins de trois mois.



## Pagamento del salario in caso di maternità

Molte lavoratrici credono che il loro congedo di maternità sia retribuito. La legge stabilisce però solo che le madri non possono essere occupate per otto settimane dopo il parto (periodo che su propria richiesta e dietro presentazione di un certificato medico può essere ridotto a sei settimane). Sul finanziamento di questa «pausa obbligatoria» (chiamata congedo di maternità) la legge non si esprime. Risulta quindi importante sapere se il periodo della gravidanza e del puerperio sono coperti da un'assicurazione facoltativa d'indennità giornaliera o da sussidi di maternità.

Se la «maternità» non è disciplinata dal contratto di lavoro, si applicano le disposizioni del Codice svizzero delle obbligazioni (CO 324a). In caso di impedimento in seguito a gravidanza e puerperio, la lavoratrice ha diritto al 100% del salario per un periodo limitato. La durata di questo periodo dipende dagli anni di servizio e varia a seconda della scala (di Berna, Zurigo, Basilea). Una panoramica di queste scale (foglio no. 5 della CQI) può essere richiesta gratuitamente presso la sede FSF.

**Attenzione:** L'obbligo di pagamento del salario non sussiste in tutti i casi. Sono escluse:

- impiegate con salario orario;
- impiegate il cui rapporto di lavoro è inferiore a tre mesi.

Le impiegate che godono di tutela assicurativa non hanno diritto al 100% del salario, bensì solo all'80%. Ciò potrà sembrare un paradosso, ma si spiega con il fatto che questo 80% viene pagato per un periodo superiore al «tempo limitato» (secondo la scala).

### Esempio 1:

La signora Kraus, secondo anno di servizio, senza tutela assicurativa, ha diritto secondo la scala di Berna al 100% del salario per un tempo limitato (un mese). Poiché ha avuto una gravidanza difficile, ha interrotto il lavoro tre settimane prima del parto. Delle



Angestellte mit Versicherungsschutz haben keinen Anspruch auf 100% ihres Lohnes, sondern nur auf 80%. Das mag zwar paradox erscheinen, erklärt sich aber im Unterschied, dass diese 80% über die «beschränkte Zeit» (gemäss Skala) hinaus bezahlt werden.

**Beispiel 1:**

Frau Kraus, im zweiten Dienstjahr, ohne Versicherungsschutz, hat laut Berner Skala Anrecht auf 100% ihres Lohnes während einer beschränkten Zeit (ein Monat). Da ihre Schwangerschaft schwierig verlief, legte sie ihre Arbeit bereits drei Wochen vor der Geburt nieder. Von den acht Wochen Schwangerschaftsurlaub muss ihr die Arbeitgeberin nur noch eine Woche bezahlen, da sie die Lohnfortzahlungspflicht gesamthaft während vier Wochen erfüllt hat. Während den restlichen sieben Wochen nach der Niederkunft hat die Arbeitnehmerin keinen weiteren Anspruch mehr auf Lohn.

**Beispiel 2:**

Frau Suter, im zweiten Dienstjahr, mit Versicherungsschutz, hat Anrecht auf 80% ihres Lohnes für alle Krankheitstage während der Schwangerschaft (Arztzeugnis) sowie auf das in der Police vereinbarte Mutterschaftsgeld.

Für nähere Informationen zum Versicherungsschutz bei Schwangerschaft wollen Sie sich bitte direkt mit dem SPV-Versicherungssekretariat in Verbindung zu setzen: Tel. 042-65 80 50.

*Gaby Schwertfeger, Sachbearbeiterin*

Les travailleuses couvertes par une assurance n'ont pas droit à 100% de leur salaire, mais seulement à 80%. Cette réglementation peut paraître paradoxale, mais elle s'explique du fait que ces 80% sont versés au-delà du «temps limité» (conformément au barème).

**Exemple 1:**

Madame Kraus, deuxième année de service, non couverte par une assurance, a droit à 100% de son salaire pendant un temps limité (un mois) en vertu du barème bernois. Comme sa grossesse a été difficile, elle a cessé de travailler trois semaines avant la naissance. Sur les huit semaines de congé-maternité, l'employeur doit seulement encore lui payer une semaine, il aura ainsi satisfait à l'obligation de maintien du salaire pendant quatre semaines au total. Pendant les sept autres semaines consécutives à l'accouchement, la travailleuse n'a plus droit à aucun versement de salaire.

**Exemple 2:**

Madame Suter, deuxième année de service, couverte par une assurance, a droit à 80% de son salaire pour les congés-maladie pendant la grossesse (certificat médical), plus le montant de l'indemnité de maternité fixé dans la police.

Pour plus de renseignements concernant la couverture d'assurance en cas de grossesse; veuillez contacter directement le secrétariat des assurances de la FSP: tél. 042-65 80 50.

*Gaby Schwertfeger, collaboratrice spécialisée*

otto settimane di congedo di maternità, il suo datore di lavoro deve pagare ancora solo una settimana, poiché in totale ha adempiuto all'obbligo di pagamento del salario per quattro settimane. Per le sette settimane restanti dopo il parto la lavoratrice non ha diritto a percepire il salario.

**Esempio 2:**

La signora Suter, secondo anno di servizio, con tutela assicurativa, ha diritto all'80% del salario per tutti i giorni di malattia durante la gravidanza (certificato medico) e del sussidio di maternità stabilito nella polizza.

Per ulteriori informazioni sulla tutela assicurativa in caso di maternità mettersi in contatto direttamente con il segretariato assicurazioni FSF: tel.042-65 80 50.

*Gaby Schwertfeger, collaboratrice specializzata*

**INTERNATIONAL**

Die weibliche Form gilt analog immer auch für die männliche und umgekehrt.

**Grossbritanniens  
Physiotherapeuten im Streik**

Nachdem wir in der letzten «Physiotherapie» über Streiks in Norwegen berichtet haben, informieren wir heute über die Streiksituation in Grossbritannien. Welche Gründe waren für den Protest der Physiotherapeuten ausschlaggebend, und was wurde mit der Streikaktion erreicht? Wir danken in diesem Zusammenhang Jane Tonkin, Redaktorin der englischen Verbandszeitschrift «Frontline», für die vielen Hintergrundinformationen.

**INTERNATIONAL**

La forme féminine englobe aussi le masculin et inversement.

**Les physiothérapeutes  
britanniques en grève**

Dans notre dernière édition, nous avons évoqué les grèves en Norvège. Cette fois-ci, nous parlerons de la situation de grève en Grande Bretagne. Quels ont été les motifs de la protestation des physiothérapeutes et à quoi ont abouti les actions de grève? Nous remercions Jane Tonkin, rédactrice de l'organe syndical anglais «Frontline», des nombreuses informations de fond qu'elle nous a fournies à ce sujet.

**INTERNAZIONALE**

La forma del maschile, con riferimento ad una persona, sottintende e comprende anche quella femminile.

**Sciopero dei fisioterapisti  
in Gran Bretagna**

Dopo aver informato sugli scioperi in Norvegia nell'ultimo numero di «Fisioterapia», descriviamo oggi la situazione in Gran Bretagna. Quali erano i motivi della protesta dei fisioterapisti e che cosa si è raggiunto con l'azione sindacale? Cogliamo l'occasione per ringraziare Jane Tonkin, redattore della rivista specializzata inglese «Frontline» per le numerose informazioni di fondo.



## England, Schottland, Nordirland und Wales

Im Februar 1995 nahm die immer noch andauernde Lohndebatte ihren Anfang. Damals verkündete die Regierung den Angestellten im Gesundheitswesen eine landesweite Lohnerhöhung um 1% und eine regionale Lohnerhöhung bis zu 2%. Die Gewerkschaften im Gesundheitswesen mobilisierten sogleich ihre Kräfte, um **gegen regional unterschiedliche Lohnerhöhungen** zu protestieren.

Im Juni 1995 begannen mehrere Gewerkschaften des Gesundheitswesens Unterschriftensammlungen zu planen, um mittels Petitionen die Regierung zu überzeugen, dass bei einer nationalen Lohnfestlegung regionale Lohnverhandlungen überflüssig würden. Die Gewerkschaften im Gesundheitswesen (darunter auch der britische Physiotherapeutenverband, die **Chartered Society of Physiotherapy CSP**) informierten ihre Mitglieder über den Sinn und Zweck der Lohnkampagne in ihren Zeitschriften. Durch Faltprospekte, entsprechende Medienpräsenz und diverse Demonstrationen zur Mittagszeit gelang es,

## Angleterre, Ecosse, Irlande du Nord et Pays de Galles

Le débat salarial qui n'est pas encore clos a débuté en février 1995 quand le gouvernement avait annoncé aux travailleurs de la santé publique une augmentation des salaires de 1% sur le plan national et de 2% sur le plan régional. Les syndicats de la santé se sont immédiatement mobilisés pour protester **contre les augmentations de salaire inégales selon les régions**.

En juin 1995, plusieurs syndicats de la santé ont organisé des récoltes de signatures afin de convaincre le gouvernement au moyen d'une pétition que si les salaires étaient fixés sur le plan national, les négociations salariales régionales devenaient superflues. Les organisations professionnelles de la santé (entre autres l'Association britannique des physiothérapeutes **Chartered Society of Physiotherapy CSP**) ont informé leurs membres par le truchement de leurs organes de publication sur le sens et le but de cette campagne salariale. Grâce à la diffusion de dépliants, d'une présence adéquate dans les médias et

## Inghilterra, Scozia, Irlanda del Nord e Galles

I negoziati salariali tuttora in corso sono iniziati nel febbraio 1995. Allora il governo aveva annunciato agli operatori del settore sanitario un aumento del salario dell'1% a livello nazionale e un aumento regionale fino al 2%. I sindacati del settore sanitario avevano mobilitato le loro forze per protestare **contro questi aumenti differenziati**.

Nel giugno 1995, diversi sindacati del settore sanitario hanno iniziato a pianificare una raccolta di firme per convincere il governo tramite delle petizioni che, quando i salari vengono fissati sul piano nazionale, sono superflui i negoziati regionali. I sindacati del settore sanitario (tra cui la federazione britannica dei fisioterapisti, la **Chartered Society of Physiotherapy CSP**) hanno informato i loro membri, nelle rispettive riviste, sul motivo e lo scopo della vertenza salariale. Attraverso volantini, un'adeguata presenza nei mass media e diverse manifestazioni durante l'ora di pranzo sono

*Die Berufsverbände des Gesundheitswesens haben gerufen.*

*Les organisations professionnelles de la santé ont lancé un appel.*

*Le associazioni di categoria del settore sanitario hanno chiamato a raccolta.*





die breite Öffentlichkeit für die Anliegen zu gewinnen.

### Wo liegt die Zumutbarkeit?

Das Ziel der CSP lag darin, dem englischen Unterhaus über fünf Millionen Unterschriften gegen das neue Zahlungssystem zu unterbreiten. Auf regionaler Ebene waren zwar da und dort Lohnerhöhungen bis zu 3% vorgesehen, doch waren diese ausnahmslos an Bedingungen gekoppelt, die von Angestellten nicht akzeptiert werden konnten (z.B. Lohnkürzung bei Krankheit oder Abwesenheit, Leistungslohn, Einschränkung bei der Wahl der Ferienzeit usw.). Am 7. Juni 1995 organisierte die CSP einen Protesttag zur Bekanntmachung der Petition. Mit Faltprospekten, Unterschriftensammlungen, Aufmärschen, Treffen und Versammlungen wurde die Petition landesweit bekanntgemacht. **«Die Zahl der teilnehmenden Physiotherapeuten war überwältigend, und dank der Medien erntete das Anliegen der Physiotherapeuten im ganzen Land viel Beachtung.»**



*Fröhliche Stimmung – trotz Kampfansage.  
L'ambiance est gaie, malgré la volonté déclarée de lutter.  
Atmosfera allegra, nonostante i toni combattivi.*

### Wie reagierte die Regierung?

Die Direktion des nationalen Gesundheitsdienstes (National Health Service NHS) lud Mitte Juni zu einer ersten Gesprächsrunde zwischen dem NHS-Management und den Gewerkschaften des Gesundheitswesens ein. Dieses Treffen wurde beidseits als positiver Versuch gewertet, eine Lösung zu finden. Dennoch konnten die Gewerkschaftsvertreter nicht von den Vorteilen einer regionalen Lohnfestlegung überzeugt werden. Auch nach der zweiten Diskussionsrunde im Juli 1995 blieb die CSP aus folgenden Gründen eine Gegnerin des neuen Zahlungssystems:

- Physiotherapie wird landesweit gelernt und ausgeübt. Die Physiotherapeuten bieten daher den Patienten im ganzen Land die gleiche Qualität der Behandlung, weshalb sie auch national gleich entschädigt werden sollten.
- Regional festzulegende Löhne würden Kosten in der Höhe von 26 – 40 Mio. Pfund Sterling verursachen, während Lohnverhandlungen auf nationaler Ebene nur gerade eine halbe Mio. Pfund kosten.

de diverses démonstrations aux alentours de midi, un vaste public a pu être rallié à la cause.

### Qu'est-ce qui est raisonnable?

L'objectif de la CSP consistait à soumettre au parlement britannique plus de cinq millions de signatures contre le nouveau système de rémunération qui, tout en prévoyant des augmentations de salaire pouvant aller jusqu'à 3% dans certaines régions, y attachait des conditions inacceptables sans exception pour les travailleurs (p.ex. réductions du salaire en cas de maladie ou d'absence, salaire indexé sur la performance, liberté restreinte du choix des vacances, etc.). Le 7 juin 1995, la CSP organisa une journée de protestation pour faire connaître la pétition. Au moyen de dépliants, de récoltes de signatures, de marches de protestation, de rencontres et de réunions, l'attention de tout le pays fut attirée sur la pétition. **«Les physiothérapeutes se mobilisèrent en nombres impressionnants et, grâce aux médias, les revendications des physiothérapeutes suscitèrent un vif intérêt dans tout le pays.»**

### Quelle fut la réaction du gouvernement?

À la mi-juin, la direction du Service national de la santé publique (National Health Service

riusciti a sensibilizzare gran parte dell'opinione pubblica.

### Quanto si può pretendere dal personale sanitario?

L'obiettivo della CSP era di presentare alla Camera dei Comuni oltre cinque milioni di firme contro il nuovo sistema retributivo. Sebbene fossero previsti, a seconda delle regioni, aumenti fino al 3%, questi erano subordinati immancabilmente a condizioni inaccettabili per il personale (p.es. riduzione del salario in caso di malattia o assenza, retribuzione a rendimento, limitazione nella scelta delle vacanze, ecc.). Il 7 giugno 1995, la CSP ha organizzato una giornata di protesta per attirare l'attenzione sulla sua petizione. Con volantini, raccolta di firme, marce, incontri e assemblee si è riusciti a pubblicizzare la petizione in tutto il paese. **«La partecipazione dei fisioterapisti è stata massiccia e, grazie ai mass media, le rivendicazioni dei fisioterapisti hanno riscontrato un ampio interesse in tutto il paese.»**

### Come ha reagito il governo?

La direzione del Servizio sanitario nazionale (National Health Service NHS) ha orga-



- Regionale Unterschiede in der Entschädigung könnten das Personal in Lohnklassen teilen, was zu Unzufriedenheit bei den Physiotherapeuten führen dürfte.
- Aufgrund der unterschiedlichen Entlohnungen könnten inskünftig die Dienste am Patienten unterschiedlich ausfallen.
- Schlechter zahlende Regionen würden Mühe haben, gutes Personal anzustellen bzw. zu behalten.
- Regionale Lohnverhandlungen hätten schlechtere Arbeitsbedingungen zur Folge, da Lohnerhöhungen an diverse Bedingungen geknüpft wären.

Nachdem die CSP auch in der zweiten Diskussionsrunde bei der Regierung auf wenig Gehör gestossen war, lancierte sie die inzwischen bekanntgemachte Petition. In dieser Umfrage wurden alle Mitglieder gefragt, ob sie bereit wären, entweder an einem Streik teilzunehmen oder eine andere gewerkschaftliche Massnahme in Betracht zu ziehen. Konkret: Verweigerung von unbezahlten Überstunden und Ablehnung von unwichtigem Papierkram. Die CSP hat bewusst diese Möglichkeiten des Protests gewählt, da die Patienten so am allerwenigsten in Mitleidenschaft gezogen würden.

Sollten die Mitglieder insgesamt einem Streik zustimmen – was sich die CSP erhoffte – müssten die Arbeitgeber innert sieben Tagen nach Bekanntwerdung des Abstimmungsergebnisses davon in Kenntnis gesetzt werden, und der Streik müsste innert 28 Tagen beginnen. 15 000 Physiotherapeuten wurden aufgefordert, sich in den nächsten Tagen für oder gegen gewerkschaftliche Massnahmen auszusprechen.

### Protestmarsch im Hyde Park

Bei den Physiotherapeuten wurde sodann der grösste Schritt der Lohnkampagne geplant: der Protestmarsch in Londons Hyde Park vom 29. Juli. Für noch Unentschlossene wurde während der ganzen Kampagne eine Hotline angeboten, bei der laufend die aktuellsten Infos über den Verlauf der Kampagne bekanntgegeben wurden.

August 1995: Die Lohndemonstration im Hyde Park war ein Riesenerfolg geworden! Tausende von NHS-Angestellten taten mit ihrer Präsenz ihre Meinung kund. **«Inzwischen sind auch die Abstimmungsergebnisse bekannt: in England sind**

NHS) donna le feu vert aux pourparlers entre la direction du NHS et les syndicats de la santé. Les deux camps qualifièrent cette rencontre de fructueuse dans la recherche d'une solution satisfaisante. Et pourtant, les syndicalistes ne furent pas convaincus des avantages d'une fixation régionale des salaires. La CSP resta sur sa position après une deuxième rencontre en juillet 1995, justifiant son opposition au nouveau régime salarial par les arguments suivants:

- La physiothérapie est enseignée et exercée sur le plan national. Les physiothérapeutes offrent à tout le pays un traitement de qualité uniforme et, par conséquent, ils ont droit à une rémunération uniforme.
- La fixation régionale des salaires engendrerait des coûts de l'ordre de 26 à 40 mio. de livres sterling contre un demi-million de livres seulement en cas de négociations salariales nationales.
- Les divergences régionales dans la rémunération pourraient favoriser un classement du personnel en fonction du salaire et attiser le mécontentement chez les physiothérapeutes.
- Les différences salariales risqueraient d'encourager des différences de traitement des patients.
- Les régions qui paient moins auraient du mal à recruter et à garder du bon personnel.
- Les négociations salariales régionales auraient pour conséquence une détérioration des conditions de travail, étant donné que les augmentations de salaire seraient liées à toutes sortes de conditions.

Après l'échec de la deuxième tentative de discussion avec le gouvernement, la CSP lança la pétition bien connue entre-temps. Dans le cadre de cette enquête, tous les membres étaient priés de dire s'ils étaient prêts à participer à une grève ou à envisager d'autres mesures syndicales dont concrètement: le refus de faire des heures supplémentaires non payées et de liquider la paperasserie sans importance. La CSP avait choisi ces formes de protestation exprès pour que les patients en souffrent le moins possible.

Si la majorité des membres approuvaient une grève – comme l'espérait la CSP – les travailleurs devraient être mis au courant dans les sept jours après publication du résultat du vote et la grève commencer dans les 28 jours. Les jours suivants, 15 000 physiothérapeutes purent se prononcer pour ou contre les mesures syndicales.

nizzato un primo incontro a metà giugno, cui hanno partecipato i vertici del NHS e i sindacati del settore sanitario. Questo incontro è stato valutato da entrambe le parti come tentativo positivo di trovare una soluzione. Ciò nonostante, i sindacati non si sono lasciati convincere dei vantaggi di una fissazione dei salari a livello regionale. Anche dopo il secondo round negoziale, nel luglio 1995, la CSP ha continuato a opporsi al nuovo sistema retributivo per i seguenti motivi:

- La fisioterapia viene insegnata ed esercitata a livello nazionale. Di conseguenza, i fisioterapisti offrono ai pazienti la stessa qualità di trattamento in tutto il paese e meritano quindi la stessa retribuzione a livello nazionale.
- Una fissazione dei salari a livello regionale comporta costi pari a 26-40 milioni di sterline inglesi, contro il mezzo milione di sterline dei negoziati nazionali.
- Le differenze regionali nella retribuzione possono dividere il personale in categorie salariali, provocando insoddisfazione tra i fisioterapisti.
- Le disparità di retribuzione potrebbero causare anche differenze di trattamento nei confronti dei pazienti.
- Le regioni con salari più bassi potrebbero avere difficoltà ad assumere o mantenere un personale capace.
- In caso di negoziati salariali regionali, le condizioni di lavoro peggiorerebbero perché gli aumenti di salario verrebbero subordinati a diverse condizioni.

Visto che anche nel secondo round negoziale il governo non si era mostrato molto disponibile nei suoi confronti, la CSP ha lanciato la nota petizione. In questo sondaggio si chiedeva a tutti i membri se erano disposti a partecipare a uno sciopero oppure a un'altra azione sindacale, ovvero: rifiuto di prestare straordinari non retribuiti e lavori burocratici poco importanti. La CSP aveva scelto volutamente queste forme di protesta affinché i pazienti fossero i meno colpiti.

Se i membri avessero accettato lo sciopero – come auspicava la CSP – i datori di lavoro dovevano essere informati entro sette giorni dalla divulgazione dell'esito della votazione e lo sciopero doveva iniziare entro 28 giorni. Nei giorni seguenti 15 000 fisioterapisti hanno potuto esprimersi pro o contro il ricorso ad azioni sindacali.



(bei einer Stimmbeteiligung von 73%) 92% bereit, in einen Streik zu treten, sofern die Regierung nicht von den geplanten regionalen Lohnverhandlungen absieht. In Nordirland sind es (bei einer Stimmbeteiligung von 53%) sogar 97%!»

### Folgte auf den Protestmarsch der Streik?

Im September 1995 lud die Regierung dann aber – um den drohenden Streik zu verhindern – die Gewerkschaftsvertreter zu einer dritten Gesprächsrunde ein. Nach zwanzig Stunden Debattieren lag ein neuer Vorschlag auf dem Tisch. Wichtige Konzessionen wurden gegenüber den Berufen im Gesundheitswesen schliesslich doch noch gewährt:

- Die lokalen Lohnverhandlungen waren zwar nach wie vor Bestandteil des neuen Entwurfs, doch wenigstens wurde ein nationaler Mindestansatz garantiert.
- Die Lohnkommission behielt ihre Selbstständigkeit.
- Die Arbeitsverträge würden weiterhin auf nationaler Ebene aufgesetzt.

### Wie haben sich Grossbritanniens Physiotherapeuten entschieden?

Die CSP prüft gegenwärtig, ob sie ihren Mitgliedern das neue Angebot zur Annahme oder zur Ablehnung empfehlen soll. Eine



*Hanging physiotherapists out to dry?*

### Une marche de protestation dans Hyde Park

Ensuite, les physiothérapeutes mirent au point l'élément crucial de la campagne salariale: la marche de protestation dans Hyde Park, à Londres, prévue pour le 29 juillet. Pour ceux qui hésitaient encore, une hotline fut ouverte pendant toute la durée de la campagne où l'on pouvait se renseigner en permanence sur les dernières nouvelles concernant la progression de la campagne.

Août 1995: La démonstration salariale dans Hyde Park avait connu un succès retentissant! Des milliers d'employés du NHS avaient manifesté leur opinion à travers leur présence. **«Entre-temps, on connaît aussi les résultats du vote: en Angleterre, 92% des participants au vote (73%) sont prêts à entrer en grève si le gouvernement ne revient pas sur son idée de négociations salariales régionales. En Irlande du Nord, les votes positifs atteignent même 97% (pour une participation au scrutin de 53%)!»**

### La marche de protestation fut-elle suivie par une grève?

En septembre 1995, le gouvernement, anxieux d'éviter la grève imminente, invita les syndicalistes à reprendre les discussions une troisième fois. Après vingt heures de débat, une nouvelle proposition était née. Des concessions importantes furent finalement accordées aux professions de la santé:

- Même si les négociations salariales locales étaient maintenues dans le nouveau projet, un taux minimal national fut au moins garanti.
- La commission salariale allait conserver son autonomie.
- Les contrats de travail seraient toujours établis sur une base nationale.

### Quelle fut la décision des physiothérapeutes en Grande-Bretagne?

La CSP étudie actuellement si elle doit recommander à ses membres d'accepter ou de rejeter la nouvelle proposition. Une prise de position spontanée de la CSP ne put être obtenue parce que la nouvelle offre constitue une

### Marcia di protesta all'Hyde Park

Per i fisioterapisti è stato previsto il più grosso passo di questa vertenza salariale: la marcia di protesta all'Hyde Park di Londra del 29 luglio. Gli indecisi potevano consultare in qualsiasi momento una hotline che forniva sempre le ultime notizie sull'andamento dell'azione.

Agosto 1995: la manifestazione all'Hyde Park si è rivelata un grosso successo! Migliaia di dipendenti del NHS hanno manifestato la loro opinione con la loro presenza. **«Nel frattempo sono stati resi noti anche i risultati della votazione: in Inghilterra (su una partecipazione del 73%) il 92% è disposto a entrare in sciopero se il governo non rinuncia alle previste trattative regionali. Nell'Irlanda del Nord (con una partecipazione del 53%) è addirittura il 97%!»**

### Alla marcia è seguito lo sciopero?

Nel settembre 1995, il governo ha invitato la delegazione sindacale a un terzo round negoziale per sventare la minaccia dello sciopero. Dopo venti ore di dibattiti è stata presentata una nuova proposta. Finalmente, gli operatori del settore sanitario hanno ottenuto importanti concessioni:

- Si mantenevano le trattative salariali sul piano locale, come componente del progetto, ma si garantiva almeno un'aliquota minima a livello nazionale.
- La commissione salariale rimaneva autonoma.
- I contratti di lavoro rimanevano nazionali.

### Cosa hanno deciso i fisioterapisti?

Attualmente la CSP sta riflettendo se raccomandare ai suoi membri l'accettazione o il rifiuto della nuova offerta. La CSP non è stata



spontane Stellungnahme seitens der CSP war deshalb nicht möglich, weil die neue Offerte ein Mittelweg zwischen der traditionellen nationalen Lohnregelung und der neuen regionalen Lohnfestlegung ist. Aufgrund der Komplexität dieses neuen Dokuments müssen nun verschiedene Punkte überprüft werden (z.B. die Finanzierung).

**«Die CSP freut sich dennoch über das Erreichte, da diese Offerte weit besser ist als die erste und vor allem auch, weil sie ohne Streik erreicht wurde!»**

Eine weitere Gesprächsrunde im Oktober 1995 machte deutlich, dass die Regierung in keiner Weise bereit wäre, noch irgend etwas an diesem neuen Vorschlag zu ändern. Immerhin waren die vorgängigen, an die regionalen Lohnerhöhungen geknüpften Bedingungen definitiv fallengelassen worden. Und doch wäre es falsch, von einer Idealösung für die Physiotherapeuten zu sprechen. So lautet denn die Frage heute: Könnte man eventuell durch einen effektiven Streik noch mehr erreichen? Mit welchen Risiken?

Wir werden in einer späteren Ausgabe kurz über den Schlusstand berichten.

solution intermédiaire entre la réglementation traditionnelle des salaires sur une base nationale et la nouvelle fixation régionale des salaires. Vu la complexité de ce nouveau document, divers points doivent encore être examinés de près (par exemple le financement).

**«La CSP se félicite néanmoins du succès obtenu, car le nouveau projet est déjà nettement meilleur que l'ancien et surtout, il n'a pas fallu déclencher une grève pour le décrocher!»**

Lors de la réouverture des débats en octobre 1995, il apparut clairement que le gouvernement ne bougerait plus d'un doigt sa position et ne changerait rien à cette nouvelle proposition. Mais au moins, il laissa tomber définitivement les conditions antérieurement liées aux augmentations de salaire régionales. Toutefois, il serait faux de qualifier la solution d'idéale pour les physiothérapeutes. On doit même se demander aujourd'hui si une grève n'apporterait pas encore plus? Mais au prix de quels risques?

Nous reviendrons sur ce thème dans un prochain numéro et nous dresserons le bilan définitif.

quindi in grado di pronunciarsi spontaneamente sulla nuova offerta, che rappresenta una via di mezzo tra il tradizionale approccio nazionale e la nuova impostazione regionale nella fissazione dei livelli salariali. Considerata la complessità del nuovo documento occorre ora verificare diversi punti (per esempio finanziamento).

**«La CSP è comunque soddisfatta dei risultati raggiunti, poiché la nuova offerta è migliore della prima e soprattutto perché è stata ottenuta senza sciopero!»**

Un nuovo round negoziale tenutosi nell'ottobre 1995 ha mostrato chiaramente che il governo non è affatto disposto a modificare anche leggermente la nuova proposta. Ha però rinunciato definitivamente alle condizioni che prima associava alle trattative salariali regionali. Sarebbe tuttavia sbagliato parlare di una soluzione ideale per i fisioterapisti. Attualmente si pone quindi il quesito: Si potrebbe eventualmente ottenere di più con un effettivo sciopero? A quali rischi?

In un prossimo numero informeremo brevemente sull'esito della vertenza.

### Kurzinfos:

#### Monatlicher Durchschnittslohn:

£ 1510.- (Sfr. 2754.-)

- NHS:** – Das nationale Gesundheitssystem wird staatlich geführt.
- Die Finanzierung geschieht durch Prämiegelder/Lohnprozente der Bevölkerung.
  - Der Bezug von Dienstleistungen im Gesundheitswesens ist kostenlos.

**Stand der Physios:** Der englische Physiotherapeuten-Verband zählt rund 26 000 Mitglieder. Die Physiotherapeuten sind die drittgrößte Berufsgattung im NHS. Obwohl der Physiotherapeutenstand keine Nachwuchsprobleme kennt, mangelt es aus verschiedenen Gründen vielerorts an qualifizierten Physiotherapeuten (unterqualifiziertes Personal, Anstellungsprobleme, Unterbezahlung); immer mehr Physios eröffnen eine Privatpraxis oder suchen sich Arbeit im Ausland.

### En bref:

#### Salaire mensuel moyen:

£ 1510.- (sfr. 2754.-)

- NHS:** – Le système national de la santé est dirigé par l'Etat.
- Le financement se fait par versement de primes/ponctions salariales.
  - Les prestations des services de santé publics sont gratuites.

**Etat des physiothérapeutes:** L'Association des physiothérapeutes britanniques compte environ 26 000 membres. Les physiothérapeutes figurent au troisième rang des professions regroupées au sein du NHS. Bien que la relève soit assurée en physiothérapie, la pénurie de physiothérapeutes qualifiés est un mal répandu (personnel sous-qualifié, problèmes d'engagement, rémunération insuffisante); de plus en plus de physiothérapeutes ouvrent un cabinet privé ou se cherchent un travail à l'étranger.

### Informazioni in breve:

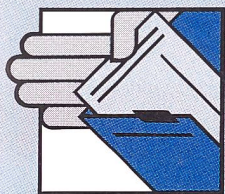
#### Salario medio mensile:

£ 1510.- (fr. sv. 2754.-)

- NHS:** – Il sistema sanitario nazionale è statale.
- Il finanziamento avviene tramite premi/percentuali salariali della popolazione.
  - I servizi del sistema sanitario sono gratuiti.

**Situazione dei fisioterapisti:** L'associazione inglese dei fisioterapisti conta circa 26 000 membri. I fisioterapisti sono, in termini di grandezza, la terza categoria professionale all'interno del NHS. Sebbene la professione non abbia problemi a reclutare nuove leve, in diverse località si riscontra una carenza di fisioterapisti qualificati (personale non qualificato, problemi di assunzione, salari troppo bassi); un numero crescente di fisioterapisti apre un proprio ambulatorio o cerca un lavoro all'estero.





## D I E N S T L E I S T U N G E N • S E R V I C E S • S E R V I Z I

### Kollektive Krankenkassen- prämien 1996

Wir ahnen es alle: Unsere Kollektivprämien werden 1996 ansteigen. Wir haben inzwischen mit der Sanitas und der Eidg. Gesundheitskasse gesprochen:

Die Prämien der Grundversicherung werden teilweise massiv erhöht, da sie gesetzlich auf das Niveau der Einzelversicherung angepasst werden müssen. Wenn Sie nun im Dezember die neue Rechnung erhalten, beachten Sie bitte folgendes:

- Beide Kassen haben absolut seriös gerechnet, damit es nicht 1997 ein böses Erwachen gibt.
- Alle Zusatzversicherungen bleiben weiterhin kollektiv versichert.

Wenn Sie ein angeblich günstigeres Angebot einer anderen Kasse erhalten, rufen Sie uns an, wir werden es gemeinsam prüfen (es wird Kassen geben, die ihre dann um so grösseren Aufschläge um einige Monate bis ein Jahr verschieben).

### Primes d'assurance maladie collective 1996

Tout le monde s'attend à une augmentation de nos primes d'assurance maladie collective en 1996. Voici les résultats de nos discussions avec Sanitas et La Fédérale:

Les primes de l'assurance de base vont augmenter massivement dans certains cas dans la mesure où elles doivent selon la loi être adaptées au niveau de l'assurance individuelle. Au moment où vous recevrez le nouveau décompte en décembre 1995, ne perdez pas de vue les points suivants:

- Les deux caisses ont tout fait pour vous éviter un réveil brutal en 1997.
- Toutes les assurances complémentaires continuent à faire partie intégrante de l'assurance collective.

Nous vous saurions gré de nous appeler si vous recevez une offre prétendument plus avantageuse d'une autre caisse. Nous pourrions étudier ensemble cette proposition (certaines caisses vont sans doute différer les hausses de quelques mois ou d'une année et celles-ci ne seront alors que plus massives).

### Premi collettivi delle casse malati per il 1996

In fondo, l'abbiamo già capito tutti quanti: con il 1996, i nostri premi collettivi saranno più cari. Nel frattempo, però, abbiamo anche appreso dalla Sanitas e dalla Cassa federale d'assicurazione che i premi relativi all'assicurazione di base aumenteranno, in parte, in maniera massiccia perché, per legge, essi dovranno collocarsi ai livelli di quelli dell'assicurazione individuale.

Pertanto, se nel corso del mese di dicembre voi doveste ricevere un nuovo conteggio dei premi, sappiate che:

- entrambe queste casse malati li hanno calcolati in maniera assolutamente corretta, per evitare a noi tutti un ancora più spiacevole 1997.
- Tutte le assicurazioni complementari rimangono invariate e quindi collettive.

Nel caso una cassa malati vi dovesse offrire una soluzione presumibilmente più vantaggiosa, fatecelo sapere, potremo infatti controllare assieme la sua reale convenienza (ci saranno sicuramente delle casse che provvederanno ad aumentare i loro premi posticipatamente, alcuni mesi fino ad un anno più tardi, ma in maniera ancora più considerevole).

SPV-Versicherungssekretariat, Tel. 042-65 80 50

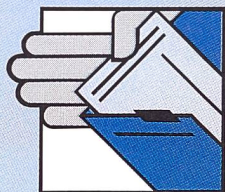
Bureau régional pour la Suisse romande, tél. 022-367 13 74

Segretariato assicurazioni FSF, tel. 042-65 80 50

**NICHTS GEHT ÜBER  
REGELMÄSSIGE  
SCHLÄGE. IHR HERZ.**

Machen Sie mit beim IMPULS-Bewegungsprogramm.  
Gratis-Broschüre unter Tel. 157 33 13 (Fr.1.49/Min., Tel. gültig bis 31.12.95) oder bei der Schweizerischen Herzstiftung, Postfach 176, 3000 Bern 15.





## PHYSIOTHEK • PHYSIOTHÈQUE • FISIOTECA

### SEITENBLICKE

#### Hoppla!

“Der einzige Beruf im Gesundheitswesen, für den keine Ausbildung vorgeschrieben ist, ist derjenige des kantonalen Gesundheitsdirektors. – Die Pharmafirma traut keiner Statistik, die sie nicht selbst bezahlt hat. Es ist ein Skandal, wie die Pharmaindustrie die Ärzte mit «Fortbildungskongressen» auf fernen Inseln korrumpiert. (Übrigens, ich war noch nie auf den Malediven!) – Die Medizin der Zukunft: minimal invasive Chirurgie, maximal invasive Krankenkassen. – Der Ehrenrat der Zürcher Ärztesgesellschaft hat nichts gegen vaginaluntersuchungen vor Knieoperationen. Dies eröffnet neue Perspektiven für Psychiater und Zahnärzte. – Und nun zum Sport: Eine Zürcher Privatklinik erzielte einen neuen Schweizer Rekord mit 46 Prozent Kaiserschnittgeburten.”

Dr. Gerhard Kocher,  
Schweiz. Gesellschaft für Gesundheitspolitik SGGP

### OBSERVÉ DU COIN DE L'ŒIL

#### Hop là!

“La seule profession de la santé publique pour laquelle aucune formation n'est requise est celle de directeur cantonal de la santé. – La Cie pharmaceutique ne fait confiance à aucune statistique qu'elle n'a elle-même payée. – C'est un scandale de voir la façon dont l'industrie pharmaceutique corrompt les médecins avec ses «congrès de perfectionnement professionnel» sur des îles lointaines. (Au demeurant: je n'étais pas encore aux Maldives!) – La médecine du futur: chirurgie envahissante minimale, caisses-maladie envahissantes maximales. – Le comité d'honneur de la Société des médecins de Zurich n'a rien contre des examens vaginaux avant des opérations du genou. Cela ouvre de nouvelles perspectives aux psychiatres et aux dentistes. – Et maintenant, passons au sport: une clinique privée zurichoise a établi un nouveau record suisse avec 46 pourcent d'accouchements par césarienne!”

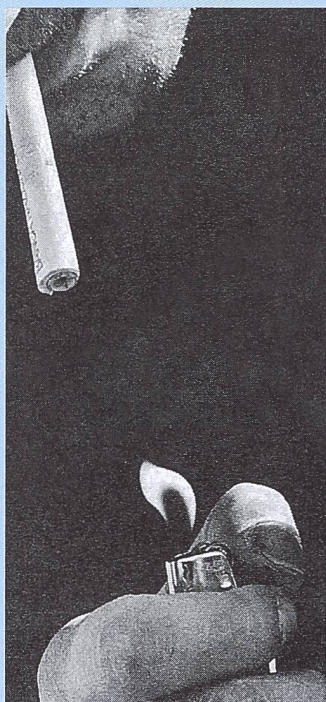
Dr. Gerhard Kocher,  
Société suisse pour la politique de la santé SSPS

### OCCHIATA DI TRAVERSO

#### Lo sapevate?

“L'unica professione del settore sanitario che non preveda alcuna formazione è quella di direttore cantonale della sanità. – Nel settore farmaceutico non si dà peso alle statistiche, se non sono finanziate da questa fonte. – È uno scandalo come l'industria farmaceutica riesca a corrompere i medici: bastano «congressi di perfezionamento» organizzati su isole da sogno. (A proposito: non sono mai stato alle Maldive!) – La medicina del futuro consiste in un minimo di interventi di chirurgia ed in un massimo di interventi di casse malati. – Il consiglio onorario della Società dei medici zurighesi non ha nulla contro le visite ginecologiche prima di un'operazione al ginocchio. Si aprono semplicemente nuove prospettive per psichiatri e dentisti. – Ed ora passiamo allo sport: una clinica privata di Zurigo ha stabilito un nuovo record svizzero: 46 donne su cento hanno partorito col taglio cesareo!”

Dott. Gerhard Kocher,  
Società svizzera per la politica della salute (SSPS)



#### 80 mal mehr Raucher-tote als Drogentote (Deutschland)

Wie stark das Drogenproblem aufgebauscht und wie stark das Tabakproblem von korrupten, weil inserateabhängigen Medien verharmlost und vernachlässigt wird, zeigt eine Statistik aus Deutschland: Nikotin: 6 Mio. Süchtige, 140 000 Tote pro Jahr; Alkohol: 2,5 Mio Süchtige, 40 000 Tote; Medikamente: 1,4 Mio. Abhängige, Todesfälle nicht ermittelt; illegale Drogen: 120 000 Süchtige, 1738 Tote pro Jahr.

(«Natur», Nr. 8/1995)

#### 80 fois plus de morts par le tabac que par la drogue (Allemagne)

Une statistique allemande révèle combien le problème de la drogue est grossi par rapport au problème du tabac qui est négligé et minimisé par des médias corrompus et assoiffés de publicité: 5 millions sont sous la dépendance de la nicotine, 140 000 morts par an; 2,5 millions sous celle de l'alcool, 40 000 morts; 1,4 million sont sous pharmacodépendance, nombre de morts non établi; drogues illégales: 120 000 toxicomanes, 1738 morts par an.

(«Natur», no 8/1995)

#### Ad ogni morte per consumo di droga, ne corrispondono 80 per consumo di tabacco (Germania)

Una statistica resa pubblica in Germania mette a nudo la cruda realtà. Quella stessa celata, trascurata, ridimensionata dai mass media, perché corrotti dalla necessità di inserzioni. Ecco i dati sulla dipendenza – in tutte le sue sfaccettature: 6 milioni di tabacco-dipendenti e 140 000 decessi l'anno; 2,5 milioni di alcol-dipendenti e 40 000 decessi l'anno; 1,4 milioni di farmaco-dipendenti con un numero di decessi non menzionato; 120 000 tossico-dipendenti (droghe illegali) e 1738 decessi l'anno.

(«Natur», no. 8/1995)



„Dass die Ärzteschaft für die zu erwartenden gesundheitlichen, wirtschaftlichen und auch ethischen Herausforderungen ungenügend ausgebildet ist, dürfte wohl kein Geheimnis mehr sein. Es ist daher dringend notwendig, die Praxistauglichkeit der Ärzte in der Aus- und Weiterbildung drastisch zu verbessern. Sollte diese Aufgabe nicht wahrgenommen werden, muss man nicht Hellseher sein, um das Ende der beruflichen Unabhängigkeit und den Marsch ins Paradies der medizinischen Funktionäre voraussehen zu können.“

(Alfred Hunziker, Präsident der Ärztesgesellschaft des Kantons Zürich)

### Frauenanteile: 0 bis 31 Prozent – am frauenfeindlichsten ist die HSG

#### • Regierungen:

##### Bundesrat (1994)

1 Sitz von 7 14,2%

##### Kantonsregierungen (1994)

15 Sitze von 166 9,6%

(In der Hälfte der Kantonsregierungen sitzt noch gar keine Frau)

##### Stadtregierungen (1994)

##### Städte mit mehr als

##### 10 000 Einwohner/-innen:

157 Sitze von 842 19%

##### Städte mit mehr als

##### 100 000 Einwohner/-innen:

11 Sitze von 35 31,4%

(In Zürich stellen die Frauen einen Drittel, in Bern die Mehrheit der Stadtregierung)

#### • Parlamente:

##### Nationalrat (Wahl 1995)

35 von 200 21,5%

##### Kantonsparlamente (1994)

21,3%

##### Gemeindeparlamente (1990)

22,5%

#### • Universitäten:

##### Professuren (1992)

Lausanne 22 von 340 6,5%

Genf 26 von 412 6,3%

Basel 16 von 297 5,4%

Neuenburg 6 von 113 5,3%

Zürich 15 von 365 4,1%

Bern 9 von 258 3,5%

ETH Zürich 8 von 298 2,7%

Freiburg 4 von 172 2,3%

EPF Lausanne 1 von 136 0,7%

Hochschule St. Gallen 0 von 71 0,0%

total 107 von 2462 4,3%

„Cela ne devrait plus être un secret pour personne que le corps médical est insuffisamment formé face aux défis qui l'attendent en politique de la santé, en économie ainsi qu'en éthique. Il est donc urgent d'améliorer fortement la capacité des médecins à conduire un cabinet dans la formation et le perfectionnement professionnel. Si cette tâche n'est pas perçue, il ne faut pas être voyant pour prédire la fin de l'indépendance professionnelle et la marche au paradis des fonctionnaires médicaux.“

(Alfred Hunziker, président de la Société des médecins du canton de Zurich)

### Pourcentage de femmes: 0–31% – l'Ecole des Hautes Etudes de Saint-Gall la plus misogyne

#### • Gouvernements:

##### Conseil fédéral (1994)

1 siège sur 7 14,2%

##### Gouvernements cantonaux (1994)

15 sièges sur 166 9,6%

(Dans la moitié des gouvernements cantonaux, même aucune femme présente)

##### Gouvernements municipaux (1994)

##### viles de plus de 10 000 habitants:

157 sièges sur 842 19%

##### viles de plus de 100 000 habitants:

11 sièges sur 35 31,4%

(A Zurich, les femmes représentent un tiers, à Berne la majorité du gouvernement municipal)

#### • Parlements:

##### Conseil national (élections 1995)

35 sur 200 21,5%

##### Parlements cantonaux (1994)

21,3%

##### Parlements communaux (1990)

22,5%

#### • Universités:

##### Professorat (1992)

Lausanne 22 sur 340 6,5%

Genève 26 sur 412 6,3%

Bâle 16 sur 297 5,4%

Neuchâtel 6 sur 113 5,3%

Zurich 15 sur 365 4,1%

Berne 9 sur 258 3,5%

EPF Zurich 8 sur 298 2,7%

Fribourg 4 sur 172 2,3%

EPF Lausanne 1 sur 136 0,7%

Ecole Hautes Etudes St-Gall 0 sur 71 0,0%

total 107 sur 2462 4,3%

„Non dovrebbe più essere un segreto per nessuno che il corpo dei medici è insufficientemente preparato ad affrontare le sfide che lo attendono a livello di politica sanitaria, economia ed anche etica. Per questo motivo è d'importanza primaria migliorare radicalmente l'idoneità «ambulatoriale» dei medici per quanto riguarda la loro formazione e specializzazione. Se non si dovesse prendere in considerazione questo compito, non c'è bisogno d'essere veggenti per potere vedere la fine dell'indipendenza di questa professione e prevedere la marcia verso il regno dei funzionari in medicina.“

(Alfred Hunziker, presidente della Società dei medici del canton Zurigo)

### La rappresentanza femminile? 0–31% – chi le accetta decisamente meno è l'Istituto superiore di scienze economiche e sociali di San Gallo

#### • Governo:

##### Consiglio federale (1994)

1 seggio su 7 14,2%

##### Governi cantonali (1994)

15 seggi su 166 9,6%

(Il 50% dei governi cantonali non vedono neppure un seggio occupato da una donna)

##### Amministrazione comunale (1994)

##### città con più di 10 000 abitanti:

157 seggi su 842 19%

##### città con più di 100 000 abitanti:

11 seggi su 35 31,4%

(A Zurigo ogni terzo seggio è occupato da una donna, a Berna invece ne occupano più della metà del governo cittadino)

#### • Parlamento:

##### Consiglio nazionale (elezioni 1995)

35 seggi su 200 21,5%

##### Parlamenti cantonali (1994)

21,3%

##### Parlamenti comunali (1990)

22,5%

#### • Università:

##### Professorati (1992)

Losanna 22 su 340 6,5%

Ginevra 26 su 412 6,3%

Basilea 16 su 297 5,4%

Neuchâtel 6 su 113 5,3%

Zurigo 15 su 365 4,1%

Berna 9 su 258 3,5%

SPF Zurigo 8 su 298 2,7%

Friburgo 4 su 172 2,3%

SPF Losanna 1 su 136 0,7%

Istituto superiore di S. Gallo 0 su 71 0,0%

totale 107 su 2462 4,3%

Quelle: GPI, gesundheitspolitische Information, c/o SGGP, Schweizerische Gesellschaft für Gesundheitspolitik, Haldenweg 10a, 3074 Muri

Source: GPI, politique de la santé, informations, c/o SSPS, Société suisse pour la politique de la santé, Haldenweg 10a, 3074 Muri

Quelle: GPI, politica della salute, informazioni, c/o SSPS, Società svizzera per la politica della salute, Haldenweg 10a, 3074 Muri



## SEKTION ZENTRALSCHWEIZ

## Voranzeige

Einladung zur Angestelltenversammlung am 11. Januar 1996 in Luzern. Nähere Angaben werden in der persönlichen Einladung folgen. Reserviert Euch dieses Datum.

Angela Heynen Schilter, Angestelltenvertreterin

## ANDERE VERBÄNDE

## Fachgruppe für Physiotherapie in der Geriatrie

Am Freitag, 22. September 1995, hat das Treffen der Fachgruppe für Physiotherapie in der Geriatrie im Kranken- und Pflegeheim Adlergarten in Winterthur stattgefunden.

Im Vorfeld dieses Treffens hat sich Elsbeth Zürcher (Bürgerspital St. Gallen) intensiv mit dem Thema «Was ist Geriatrie?» auseinandergesetzt. Sie zeigte uns anhand von 17 Themenkreisen (Dimensionen) auf, wie umfassend, vielschichtig und vernetzt die Betreuung von alten Menschen ist. Neben den bekannten Aspekten der Geriatrie wie «Multimorbidität», «Senile Demenz» und «Irreversibilität» hat uns Elsbeth Zürcher auch mit Themen konfrontiert wie:

- Einwilligungsfähigkeit und Schutz von Rechten
- Weiterversorgung
- Angehörigenarbeit
- Strukturell-organisatorischer Umbruch

Nach einer Pause, die zum gegenseitigen Kennenlernen und Diskutieren genutzt wurde, übernahm Wolfram Riegger (Präsident der Fachgruppe) die Leitung.

Die fünfte Dimension, «Einwilligungsfähigkeit und Schutz von Rechten», wählte er als Gegenstand der anschliessenden interessanten Gesprächsrunde. Bald schweiften wir aber vom Thema ab, was deutlich machte, dass ein grosses Bedürfnis nach Austausch von Erfahrungen und Informationen vorliegt.

Die FPG wird bei weiteren Treffen Gelegenheit bieten, Erfahrungen und Ideen auszutauschen und sich gezielt mit Problemen auseinanderzusetzen.

Die nächste Fortbildung der Fachgruppe für Physiotherapie in der Geriatrie findet am **19. Januar 1996** von 14.00 bis 17.00 Uhr im Bürgerspital St. Gallen, Rorschacherstrasse 94, statt. Thema: **Was bedeutet Physiotherapie und Rehabilitation mit alten Menschen?**

Anmeldung bitte an: Elsbeth Zürcher, Physiotherapie, geriatrische Klinik Bürgerspital, Rorschacherstrasse 94, 9000 St. Gallen, Telefon 071-65 88 30.

Alexandra Rutz und Daniela Strebel

Dr. med. Alois Brügger  
75 Jahre

Am 14. Februar dieses Jahres hat Dr. med. Alois Brügger in Zürich sein 75. Lebensjahr vollendet. Aus diesem Anlass veranstalten seine Schüler am 2. und 3. Dezember 1995 einen Kongress in Zürich, der von den Mitarbeitern des «Forschungs- und Schulungszentrums Dr. Brügger Zürich» organisiert und zusammen mit den Mitarbeitern des FSZ Dr. Brügger Murnau thematisch bestritten wird.

Das Motto des Kongresses heisst: «40 Jahre Funktionskrankheiten des Bewegungsapparates». Die nachstehende Würdigung der bisherigen Lebensarbeit Dr. Brüggers hat Dr. Eberhard Just aus Murnau verfasst.

Dem Vorwort zu seinem Hauptwerk «Die Erkrankungen des Bewegungsapparates und seines Nervensystems» stellt Dr. Brügger ein Wort von Lothar Wendt voraus: «Des Forschers Glück ist, einige Schritte in die Terra incognita des Geistes voranschreiten und die Weisheit der Schöpfung an dieser Stelle als erster bewundern zu dürfen. Das Entdeckerglück zu verspüren, ist Lohn genug für alle Mühe.»

Das grosse Glück, eine Reihe von wesentlichen Schritten in die Terra incognita des



Wir gratulieren dem Jubilar Dr. med. Alois Brügger zu seinem 75. Geburtstag.

Geistes getan zu haben, ist Dr. Brügger in hohem Masse zuteil geworden. Dieses Glück «von innen heraus» soll alles überstrahlen, was ihm an Widrigkeiten im Leben widerfahren ist. Das wünschen wir, seine Schüler aller Altersklassen, ihm von Herzen im Jahre seines 75. Geburtstages!

Der Dezember-Kongress in Zürich ist deshalb unter anderem auch als Geburtstagsgeschenk seiner Schüler anzusehen.

Eine Würdigung der Einzelleistungen seines bisherigen Lebenswerkes an dieser Stelle zu versuchen, würde den vorgegebenen Rahmen sprengen. Es sollen deshalb kompetente Zeitzeugen zu Wort kommen. In einem gemeinsam verfassten Geleitwort zu dem oben zitierten Hauptwerk schrieb 1977 drei Schweizer Ärzte von europäischem Rang (Prof. Bleuler, Prof. Francillon und Prof. Krähenbühl) unter anderem folgendes:

«Das Grundlagenwissen auf breiter Basis bleibt die Voraussetzung für das Verständnis der Krankheitserscheinungen. Dank seinem immensen Wissen auf dem Gebiet der Mathematik, Physik und Biochemie, der Neuroanatomie, der Neurophysiologie und Muskelphysiologie, der Tierpsychologie, Psychologie und Psychiatrie ist es dem Autor gelungen, eine umfassende Dokumentation des wissenschaftlichen Grundlagenmaterials zu vermitteln. [...]

Die Analyse der abnormen Körperhaltung und -bewegung wird durch den von Brügger nachgewiesenen nozizeptiven somatomotorischen Blockierungseffekt in ungeahntem Ausmass bereichert. Die Wechselbeziehungen zwischen neurologischen, pseudoradikulären und rheumatischen Syndromen erfahren eine neue Dimension; es resultiert eine umfassende Betrachtungsweise der normalen und gestörten aufrechten Haltung, welche das Wesen der Gattung Mensch auszeichnet. Das Fundament des Werkes basiert aber trotzdem auf den Erkenntnissen und Ergebnissen der klassischen Neurologie. [...]

Für den Orthopäden liegt die Bedeutung des Buches wohl darin, dass in ihm wieder gezeigt wird, wie erschreckend komplex, d.h. wie kompliziert fast alles ist, was den Bewegungsapparat betrifft. [...]

Die aufrechte Haltung wird zu einem nicht unwesentlichen Anteil von der inneren Haltung des Menschen mitbestimmt. So wird auch der Psychiater durch die Forschung Brüggers angesprochen.

Im vorliegenden Werk werden die Ergebnisse mehrerer Fachdisziplinen zu einer Gesamtschau verarbeitet, die einen Wegweiser



für die zukünftige Forschung bedeutet: hinaus aus wirklichkeitsfremder Einseitigkeit, zurück in wirklichkeitsnahe, lebendige Vielfalt.»

Dieser eindrucksvollen Würdigung der Arbeit eines Arztes und Forschers ist heute – 18 Jahre nach ihrer Abfassung – eigentlich nur noch wenig hinzuzufügen, auch wenn es seither noch wesentliche Weiterentwicklungen gegeben hat, die unter anderem zur Schaffung des Begriffs der «Funktionskrankheiten des Bewegungsapparates» geführt haben.

Aufschlussreich für das Verständnis der von Dr. Brügger in Gang gesetzten Entwicklung sind Anmerkungen aus seinem weiter oben zitierten Vorwort: «[Die technologische Entwicklung] macht es dem Einzelnen schwer, den vielen kleinen Forschungsergebnissen ihren gebührenden bescheidenen Platz zuzuordnen und die übergeordneten Zusammenhänge in ihren richtigen Verhältnissen wahrzunehmen.

Dadurch droht aber der Medizin die Gefahr, sich in viele unzusammenhängende Einzel-fächer aufzuspalten. Dieser Umstand erheischt das Zusammentreffen vieler Spezialisten, deren Kenntnisse jedoch oft nicht ausreichen, um sich klare Vorstellungen über ein Krankheitsbild zu machen.

Da die Spezialisten die Neigung entwickeln, ihre manchmal nicht sehr wesentlichen Einzel-erkenntnisse in den Mittelpunkt ihrer Betrachtung zu stellen und dabei der Fähigkeit verlustig gehen, die wirklichen Zusammenhänge zu erfassen, besteht die Gefahr, dass die Medizin in Einzelbetrachtungen zerfällt.

Es erschien uns daher nützlich, einmal stille zu stehen, das heutige medizinische Wissen kritisch zu würdigen und die grossen Zusammenhänge zwischen den Erkenntnissen der Basiswissenschaften und jenen der klinischen Erfahrungen zusammenzufassen.»

Wenn der grosse russische Neurophysiologe Lurija noch lebte, würde er sicher nicht zögern, den Namen Brügger zu nennen, wenn er aufgefordert würde, einen herausragenden typischen Vertreter für die «romantische Wissenschaft» zu nennen. Lurija sah sich selbst im Spannungsfeld zwischen der klassischen Wissenschaft (hier weitgehend mit dem Reduktionismus zu identifizieren) und der «romantischen Wissenschaft», die ja mehr ist als das, was wir heute unter holistischer Medizin oder Ganzheitsmedizin verstehen.

Dr. Brügger hat das wissenschaftliche und ärztliche Arbeiten sicherlich nicht als Agieren in einem Spannungsfeld empfunden. Zu eng war bei ihm von allem Anfang an das «Bestreben des Arztes, dem auf ihn bauenden kran-

ken Mitmenschen zu helfen, ihm aus seinen physischen und psychischen Beschwerden herauszuhelfen» mit dem Suchen des Wissenschaftlers nach neuen Zusammenhängen verbunden, als dass er jemals ein Dilemma darin sehen konnte.

Wegen seiner grundsätzlichen Bedeutung sei hier noch einmal aus seinem Vorwort das schon weiter oben erwähnte Zitat (jetzt in anderem Zusammenhang) wiedergegeben:

«Es erschien uns daher nützlich, die grossen Zusammenhänge zwischen den Erkenntnissen der Basiswissenschaften und jenen der klinischen Erfahrungen zusammenzufassen.»

Als Neurologe und Psychiater war und ist er in den Basiswissenschaften der Medizin so zu Hause wie nur wenige Vertreter seiner Zunft. Damit ist er in der klassischen Wissenschaft tief und in grosser Breite verwurzelt.

Ausgestattet mit einer ganz aussergewöhnlichen Beobachtungsgabe, hat er einen Schatz von klinischen Phänomenen entdeckt, der die klinische Diagnostik am Bewegungsapparat geradezu revolutioniert hat und noch weiter verändern wird.

Dr. Brügger hat den klinischen Befunden einen neuen Stellenwert verschafft. Die Glaubwürdigkeit mancher bisher zweifelhaft erscheinener anamnestischer Angaben der Patienten wird durch jetzt mögliche klinische Überprüfungen in einem hohen Masse vergrössert – vor allem bei Patienten, die immer noch mit höchst leichtfertig gestellten Diagnosen wie «abgenutzte Bandscheibe», «Fazettensyndrom», «generalisierte Tendomyopathie» oder «Psychorheuma» für Jahre stigmatisiert wurden. Die schlimmsten Verirrungen entstehen zweifellos bei der psychologischen Schmerztherapie, deren Vertreter den Grossteil ihrer Aktivitäten einstellen würden, hätten sie erst einmal den Reichtum der klinischen Befunde entdeckt, der sich ihnen beim Studium der Brüggerschen Lehre von den Funktionskrankheiten des Bewegungsapparates erschliessen würde.

Die vorliegende überwältigende Empirie und die meisten Grundlagenfächerresultate bestätigen die meisten Aussagen Brüggers.

Hier müsste sich das grosse Kapitel über die von Dr. Brügger beschriebenen Bewegungsmuster, über die anthropologischen Grundlagen der Aufrichtung des Stammes und den Funktionswandel der Extremitäten nach der Aufrichtung aus dem Vierfüsslerstand sowie über die Aussagen Dr. Brüggers zu den komplexen neurophysiologischen und pathoneurophysiologischen Vorgängen bei der ungestörten und gestörten Bewegung anschlies-

sen. Aus Platzgründen muss dies zu einem anderen Zeitpunkt geschehen. Das gleiche gilt für die Beschreibung des von Dr. Brügger entwickelten hochwirksamen Therapiekonzeptes, das jetzt schon aus der physiotherapeutischen Behandlung nicht mehr wegzudenken ist und dessen Einbruch in die Kliniken und in die Arztpraxen in vollem Gange ist.

Wir warten alle auf den Abschluss seines zweiten wissenschaftlichen Arbeitsabschnittes und wünschen ihm (und uns allen), dass wir bald den Ergänzungsband zu seinem Hauptwerk in den Händen halten können – zu seiner und unserer Freude und zum Wohle unserer Patienten!

Ein letztes Zitat aus dem Vorwort sollte uns mahnen, die Zielsetzung auch unserer Arbeit nie aus den Augen zu verlieren:

«Wir haben versucht, unbeirrt zu jenen universellen Erkenntnissen durchzudringen, an denen niemand vorbeiziehen sollte, der bestrebt ist, seinen auf ihn bauenden kranken Mitmenschen zu verstehen und ihm aus seiner physischen und psychischen Beschwerlichkeit herauszuhelfen. Möge das Buch dem Arzt, der sich mit den vielfältigen Fragen der Erkrankungen des Bewegungsapparates zu befassen hat, eine echte Hilfe bedeuten.»

Wir wünschen Dr. Brügger noch gute Jahre.

*Dr. Eberhard Just, Murnau*

## 10. IPNFA-Meeting in Bad Ragaz am 28. und 29. September 1995

Mit viel Freude und Professionalität nahm das Fortbildungszentrum Hermitage die Organisation des zehnten Meetings an die Hand. Der von den Thermalbädern und Grand-Hôtels in Bad Ragaz zur Verfügung gestellte Kursaal gab dem Jubiläumsmeeting einen besonderen Rahmen.

Die Hermitage ist auch die Geburtsstätte der IPNFA. 1973 und 1977 holte Dr. med. Wilhelm Zinn, damaliger Chefarzt des medizinischen Zentrums und heutiges Ehrenmitglied der IPNFA, Maggie Knott nach Bad Ragaz. Sie unterrichtete Kurse für Fortgeschrittene und ermutigte die Kursverantwortlichen, mit dem begonnenen Kurssystem in Europa weiterzufahren. Als Maggie Knott 1978 starb, wurde Sue Adler ihre Nachfolgerin.



1979 gab Sue Adler einen Aufbaukurs, und 1981 entschied man sich, den ersten Instruktor-kurs zu organisieren. Im Organisationsteam wirkten Physiotherapeuten/-innen mit, die bei Maggie die PNF-Ausbildung absolviert hatten.

Mit viel Energie und Enthusiasmus legten diese acht Instruktor/-innen den Grundstein für den heutigen Erfolg, indem sie begannen, in Europa Grundkurse anzubieten.



*Die Workshops zeigten, wie lebendig mit dem PNF-Konzept umgegangen wird.*

1983 beendeten die ersten Assistenten/-innen erfolgreich ihre Instruktor/-innen-Ausbildung, und 1985 fand in Frankfurt das erste Instruktorentreffen statt, dem 1986 ein zweites Treffen in Bad Ragaz folgte. 1986 wagten wir den grossen Schritt nach Amerika und trafen uns im Kaiser Foundation Rehabilitation Center, Vallejo (CA), dem Wirkungsort von Maggie. Unser Ziel war es, uns einander zu nähern, eine gute Zusammenarbeit aufzubauen, vielleicht sogar die beiden Systeme miteinander in Einklang zu bringen, und so fielen nicht nur in Berlin genau in diesen Tagen die Mauern. 1990, beim sechsten Treffen in Basel, waren erstmals die amerikanischen Instruktor/-innen dabei; gemeinsam gründeten wir einen internationalen Verein, die «IPNFA» (International PNF Association). Erste Präsidentin ist bis heute Louise Rutz-LaPitz (CH), Vize war bis September 1995 Hink Mangold (Vallejo, USA), seither amtiert als Vizepräsidentin Bettina Lang (D). Zurzeit gehören der IPNFA rund 60 Instruktor/-innen und 60 Associate Members aus zwölf Ländern und drei Kontinenten an.

Am zehnten General Meeting Day wurden vor allem die neusten Regelungen des deutschen ZVK heiss diskutiert. Das Qualitätssicherungssystem der Weiterbildung gab und



*Der Vorstand der IPNFA am 10. General Meeting: (v.l.n.r.) Sue Adler (USA), Louise Rutz-LaPitz (CH), Math Buck (NL), Casey Kern (USA).*

gibt Anlass zu engagierten Auseinandersetzungen. Als Konsequenz werden ab dem 1. Januar 1996 nach den PNF-Aufbaukursen Prüfungen eingeführt.

Der zweite Tag war der Weiterbildung gewidmet. Beeindruckend war, wie in den eigenen Reihen geforscht und weiterentwickelt wird. Folgende Themenkreise wurden behandelt: PNF und Krafttraining (CH) – Biomechanik und Nackenmuster (D und CH) – PNF und Load Response (in Gait) unter Zuhilfenahme von EMG-Studien (D) – PNF und Hochleistungssport (NL).

Die anschliessenden Workshops und Diskussionen zeigten, wie lebendig und kreativ mit dem PNF-Konzept umgegangen wird.

Vielen Dank an die Organisatoren und Sponsoren und einen besonderen Dank an Louise Rutz-LaPitz und an die ersten Instruktor/-innen; Ihr könnt stolz sein auf Euer Werk!

*Cornelia Tanner-Bräm, IPNFA-Instruktorin,  
Präsidentin IPNFA-CH*

## Dear colleagues!

This is to inform you about a recent development which might be of interest to those who are motivated to intensify international cooperation amongst chest physiotherapists of different nationalities and exchange of ideas between chest physiotherapists and other health care professionals in pulmonology.

The European Respiratory Society (ERS) is the only scientific platform of respiratory medicine in Europe. This huge society organizes a large congress each year, publishes two journals, runs an educational branch (European School of Respiratory Medicine) and supports numerous scholarships, task forces and working groups. This society, certainly to be considered as an impressive suc-

cess story since 1990, has so far been made up from eight Scientific Assemblies, each dedicated to a specific topic and again divided into so called Scientific Groups.

Recently it was decided that the ERS set up one additional Assembly for allied health care professionals working in respiratory medicine. One of the earliest Scientific Groups in this Assembly is on chest physiotherapy, presently chaired by Miss Barbara A. Webber, assisted by the undersigned secretary. Like with any Scientific Group, the success of this one will depend on membership and active contribution to the scientific life of the Society. Thus, our profession is offered an interesting opportunity. Imagine finding a new scientific and professional platform in a strong European Society, entering a challenging exchange of thoughts with pulmonologists and scientists, participating in fellowship programs, and amalgamating all this stimulation into increased scientific activity and profile.

I invite you all to share this challenging outlook into our professional future with me, to become members of the Society, and to actively participate in the congresses and other endeavours of the ERS. You can become ERS-member by directly contacting the Central Office of the ERS, but we can also offer you a more «familiar» approach by inviting you just to write to or call Barbara Webber or myself for membership application forms. The annual membership fee-including subscription of the ERS journals is Swiss Francs 215.– (110.– for members >65 and <35 years). For new members of the Assembly «Respiratory technology and health care» reduced rates for the Society's next congress in Stockholm (7–11 November 1996) might become available as a special offer. I hope, our enthusiasm for this new development is catching and we shall see you as a new member at our group's next Business Meeting in Stockholm.

*Béatrice Oberwaldner, dipl. PT, Secretary  
of the Scientific Group on Chest physiotherapy,  
Universitätskinderklinik, A-8036 Graz,  
Tel. 0043-316 385 26 80, Fax 0043-316 385 32 76*

## Impressions sur les «Journées franco-suisse d'Annecy»

**(23 mai – 28 mai 1995)**

Participer à un séminaire Balint, c'est passer cinq journées à essayer de prendre conscience de ce qu'entre en jeu dans la relation thérapeute-patient.



- Pourquoi la relation s'instaure-t-elle d'emblée bien ou mal avec certains patients?
- Que se passe-t-il dans la rencontre proprement dite et pourquoi peut-elle tout à coup se dégrader?
- Comment pouvons-nous améliorer ce qui contrarie une relation thérapeutique?

Chaque jour, autour d'un «leader», psychiatre et psychothérapeute, des soignants sont réunis avec l'objectif de parler des incidences de la relation soignant-soigné sur la maladie et son évolution.

Exposer la problématique d'un cas, entendre le questionnement des participants au groupe, leur ressenti de la situation, écouter les associations libres que chacun peut formuler – tout cela permet d'appréhender la situation autrement et de prendre conscience des «blocages» qui sont venus freiner la fluidité dans la relation avec le patient.

La narration du cas présenté trouve souvent une résonance profonde chez les participants du groupe. En effet, cet écho permet une sensible amélioration pour un grand nombre de relations, grâce à cette prise de conscience du thérapeute.

Au cours du travail Balint, vous pouvez laisser libre cours à votre propre créativité. Au sein du groupe, vous apporterez votre pierre à la mosaïque commune qui permettra de voir le patient sous un jour nouveau.

Michaël Balint (1896–1970), médecin et psychanalyste hongrois, est le fondateur, à Londres après la deuxième guerre mondiale, de groupes de médecins généralistes et de travailleurs sociaux, groupes destinés à cerner les relations humaines existant entre soignants et soignés. Depuis, cette technique est devenue une méthode de formation largement répandue et accessible à tous les professionnels de la santé.

En guise de conclusion, nous vous laisserons avec ces quelques questions chères au docteur Michel Sapir, fondateur de ces Journées franco-suisse:

- Qu'en est-il du regard neuf, du regard naïf sur ce que le patient donne à voir?
- Pouvons-nous voir ce qui nous est offert, entrevoir ce qui se dissimule, pouvons-nous analyser le sens des regards, des postures, des gestes, des silences, de la voix et des mots choisis?
- Pouvons-nous entendre le propre désir du patient ou la peur sous-jacente lors du premier entretien?

En résumé, nous avons voulu partager avec vous notre petite expérience du travail Balint, formation professionnelle qui génère en vous une modification limitée, mais profonde, permettant une diminution des rites, des dépendances, des habitudes.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter les auteurs:

*Claire Herzen, eutoniste, 1083 Mézières, tél. 021-903 22 64*

*Ariane Jacquerioz, physiothérapeute, 1083 Mézières, tél. 021-903 21 18*

*Geneviève Zurbriggen, physiothérapeute, 1094 Paudex, tél. 021-791 42 21*

*Christine Vernier, physiothérapeute, 1083 Mézières, tél. 021-903 21 18*

## MARKT

### Der Portal-Pro-Therapiestuhl – Ergonomie für Patienten und Therapeuten!

Dieser tragbare Multifunktions-Therapiestuhl lässt sich individuell für jeden Patienten mit wenigen Handgriffen optimal einstellen, so dass Nacken und Schultergürtel entlastet

werden, wie es auf keiner Praxisliege möglich ist. Ebenso arbeiten Sie als Therapeut im Sitzen oder Stehen entspannt und ergonomisch am Patienten.

Die Nutzung des Portal Pro bietet sich nicht nur für die Rückenmassage, sondern auch für andere Behandlungen wie Elektrophysiotherapie und Wärmebestrahlungen an. Besonders für Mobilisationsübungen und in der Rehabilitation ist die Sitzhaltung optimal, da der Arm-Schulter-Bereich frei bewegbar ist. Die angenehm weiche Polsterung und die hohe Stabilität wissen Patienten sehr zu schätzen, und dank einem speziellen Sternumkissen steht auch einer Behandlung von schwangere und empfindlichen Personen nichts im Wege. Sekundenschnell zusammenklappbar, lässt sich das Leichtgewicht von 11 kg auf Hausbesuche mitnehmen oder flexibel und platzsparend in jeder Praxis einsetzen.

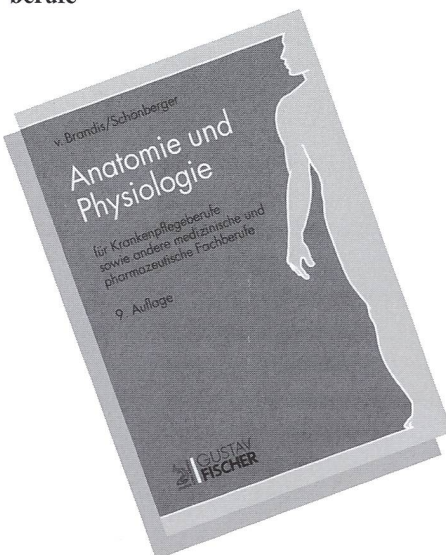
*Exklusiv bei: Medidor AG, Eichacherstrasse 5, 8904 Aesch, Tel. 01-73 73 444*

## BÜCHER



### Anatomie und Physiologie

für Krankenpflegeberufe sowie andere medizinische und pharmazeutische Fachberufe



*Begründet von Prof. Dr. H.-J. von Brandis, bearbeitet von Dr. Winfried Schönberger, Kinderklinik der Johannes-Gutenberg-Universität, Mainz. 9. bearb. Auflage, 1995, XX, 501 S., 295 z.T. farb. Abb., 39 Tab., 17 x 24 cm, geb. DM 58,-, öS 429,-, sFr. 56.- (Mengenpreis für Endbezieher ab 20 Expl. je DM 52,-, öS 385,-, sFr. 50.-), ISBN 3-437-00793-9*

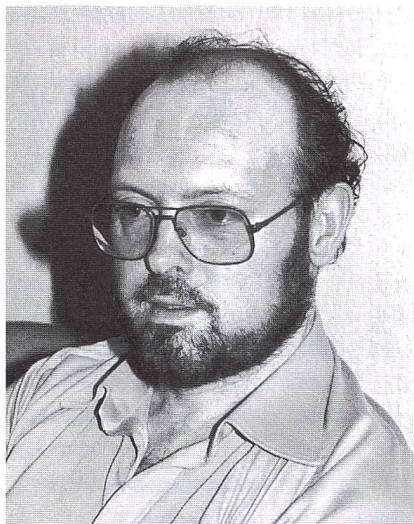
Entsprechend der schnellen Weiterentwicklung in der Medizin sind auch die Anforderungen an die Kenntnisse bei Krankenpflege- und anderen medizinischen und pharmazeutischen Fachberufen ständig gestiegen. Dem trägt dieses weit verbreitete und überaus erfolgreiche Lehrbuch Rechnung.

Auch bei der neunten, bearbeiteten Auflage wurden die bewährte straffe Gliederung und der gelungene didaktische Aufbau beibehalten; zahlreiche Abbildungen wurden neu gezeichnet.



## Kurzgefasstes Lehrbuch der Anatomie und Physiologie für medizinische Berufe

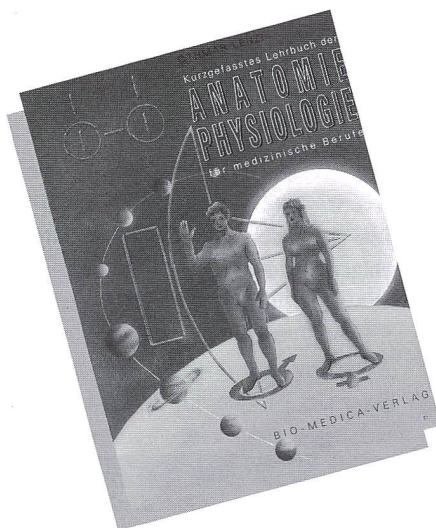
Bio-Medica-Verlag. Von Othmar Lenzi, staatlich diplomierter Physiotherapeut. 1995, 300 Seiten, 300 Abbildungen. Preis: Fr. 48.–.



Othmar Lenzi.

Das vorliegende Buch, von einem Physiotherapeuten geschrieben, stellt die Grundlagenfächer der Anatomie und Phy-

siologie in einer klaren Sprache dar. Es ist, wie der Titel sagt, ein kurzgefasstes Lehrbuch, behandelt aber alle wichtigen anatomischen und physiologischen Strukturen des menschlichen Körpers in einer verdichteten Sprache, was der Übersichtlichkeit dient. Im Text werden neben der üblichen medizinischen Terminologie weitgehend auch die deutschen Ausdrücke verwendet. Im Anhang ist zudem ein Glossar angegliedert, was das Auffinden und Übersetzen zusätzlich erleichtert. So wird auch dem medizinisch interessierten Laien der Stoff zugänglich gemacht. Zahlreiche Abbildungen tragen zum besseren Verständnis der Zusammenhänge bei.



### Anmerkung der Redaktion:

Othmar Lenzi wurde für sein Schaffen an der diesjährigen Delegiertenversammlung des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes mit der Ehrenmitgliedschaft belohnt. Wir freuen uns mit dem Autor für dieses gelungene Werk und die nach wie vor ungebrochene Schaffenskraft, mit welcher Herr Lenzi zu begeistern weiss. Nicht irgendein Buch über das «Modell Mensch» ist seiner Feder entsprungen, sondern ein Werk, das in verschiedener Hinsicht auffällt. Das Buch trägt unverkennbar die Handschrift von Othmar Lenzi. Mit grossem Einfühlungsvermögen, Sach- und Fachverstand ist es dem Autor gelungen, eine sonst eher «trockene Materie» kurzweilig und gut lesbar zu verfassen. Der riesengrosse Erfahrungsschatz, verflochten mit viel Herzlichkeit und Begeisterungsfähigkeit, setzt diesem ungewöhnlichen Buch eine besondere Note auf. Was zunächst als Broschüre gedacht war, hat sich, wenn Herz und Geist synchron mitschwingen, zu einem stattlichen Buch mit 302 Seiten und vielen farbigen Illustrationen entwickelt.

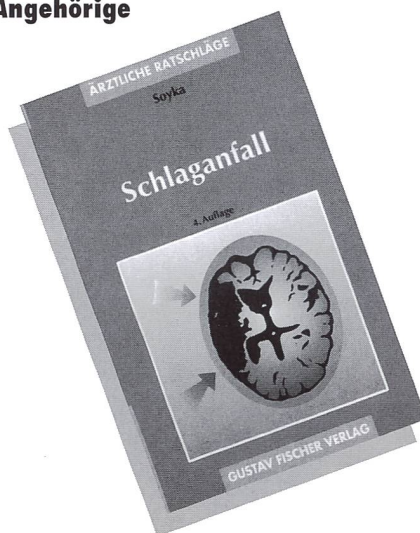
## Schlaganfall

### Ein Ratgeber für Patienten und deren Angehörige

B. Prof. Dr. Dieter Soyka, Neurologische Universitätsklinik, Kiel  
4. bearb. Auflage, 1995, X, 153 S., 11 Abb., 12 x 19 cm, kart., DM 24,80, öS 184.–, sFr. 24.–, ISBN 3-437-00845-5

Dieser bewährte Ratgeber informiert alle, die mit Schlaganfallerkrankungen zu tun haben – sei es, dass sie selbst betroffen sind oder mit Schlaganfallkranken leben.

Dargestellt werden das äussere Erscheinungsbild des Schlaganfalls, die Entstehungsbedingungen und die unterschiedlichen



Grundleiden, die Untersuchungsmethoden, die Behandlungsmöglichkeiten in der Akutphase und die sich anschliessenden Rehabilitationsmassnahmen. Besondere Kapitel sind der ärztlichen Voraussage sowie den finanziellen und den gesetzlichen Regelungen gewidmet.

Die vierte Auflage des Ratgebers wurde insbesondere in den Abschnitten überarbeitet, die sich mit den ursächlichen Faktoren von Schlaganfällen sowie den diagnostischen und therapeutischen Möglichkeiten in der Akutphase beschäftigen. Erläutert wird die Wirkung der neuen Medikamentengruppe der ACE-Hemmer bei hohem Blutdruck und bei Herzmuskelschwäche sowie das Für und Wider einer Behandlung mit fibrinolytischen Substanzen in der Akutphase.



## Dienstleistungen – so wichtig wie gute Produkte

Die Anwender medizinischer Produkte sind qualitätsbewusst und kritisch. Entsprechend hoch sind die Anforderungen an Anbieter und Produkte. Aber selbst gute Produkte haben in der heutigen Zeit der oft stark gesättigten Märkte nur bedingt Chancen auf breite Akzeptanz und Erfolg. Von zunehmender Bedeutung sind deshalb auch hochwertige Dienstleistungen rund um die Produkte oder als eigenständige Angebote.

Dienstleistungen sind seit langem ein wesentliches Element im Angebot der Beiersdorf AG, welches laufend ausgebaut und den aktuellen Bedürfnissen angepasst wird. Gute Dienstleistungen fangen bereits bei eigentlich selbstverständlichen Dingen an wie z.B. einer kompetenten und schnellen Beratung bei Anfragen oder der Vermittlung an eine fachkundige Person, welche auch firmenextern sein kann. Bei speziellen Themen kann dies einige Zeit in Anspruch nehmen, bis eine zufriedenstellende oder abschliessende Beantwortung möglich ist.

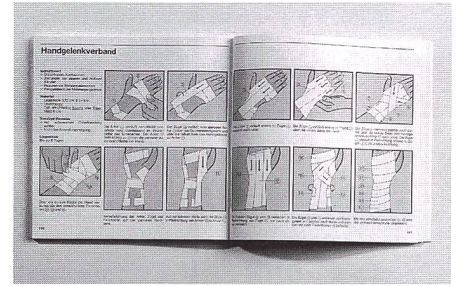
Ausbildungs- und Kursangebote sowie Unterstützung in der Ausbildung sind ebenfalls wichtige und gefragte Dienstleistungen. Die Ausbildung kann beispielsweise eine begleitende Massnahme zu neueingeführten Produkten sein. Ziel ist es, den zukünftigen Anwendern/-innen den richtigen Einsatz und die erforderliche Technik zu vermitteln, damit die Produkte und die Therapien ihre Wirkung optimal entfalten können. Andererseits kann eine Ausbildung auch unabhängig von einer Produktneueinführung als eigenständige Dienstleistung angeboten werden, wie dies z.B. bei den Beiersdorf-Taping-Kursen der Fall ist. Grundsätzlich gilt aber für alle Kurse: Eine praxisbezogene Vermittlung muss im Mittelpunkt stehen, damit Probleme, die sich in der täglichen Anwendung stellen, gelöst werden können. Aus diesem Grund werden je nach Thema externe Spezialisten als Instruktoren/-innen ausgewählt, die sich in ihrem beruflichen Alltag mit den entsprechenden Themen auseinandersetzen. Für verschiedene Bereiche werden eigene Fachberater/-innen eingesetzt, welche aufgrund ihrer ursprünglichen Ausbildung im medizinischen Bereich über das erforderliche Wissen verfügen. Um hier immer auf dem aktuellsten Stand zu bleiben, wird für diese Spezialisten/-innen die eigene Weiterbildung grossgeschrieben.

Haben Sie sich während der Vorbereitung eines Referates schon die Frage gestellt, wie Sie Ihre Präsentation durch Hilfsmittel ergän-



zen und abrunden können? Eine kurze, gezielte Sequenz (z.B. aus einem der teilweise international prämierten Videos) unterstreicht oft das Gesagte und machte es für das Publikum einfacher verständlich. Auch Auszüge aus einer der Fachbroschüren oder ein Dia aus einer der verfügbaren Serien helfen oft, ohne grossen Aufwand Vorträge zu visualisieren. Themenspezifisch zusammengestellte Dokumentationen zuhanden der Kursteilnehmer/-innen sind ebenfalls hilfreiche Ergänzungen.

Autodidaktische Weiterbildung ist gerade in der heutigen hektischen Zeit oft die einzige Möglichkeit, sich weiteres Wissen anzueignen. Auch hier können Videos ein hilfreiches Mittel oder ergänzendes Instrument sein. Bei Beiersdorf – Division Medical können aus rund 50 Titeln zu verschiedenen medizinischen Themen gratis Videos ausgeliehen werden. Verschiedene Fachbücher können direkt bezogen werden, welche in Zusammenarbeit mit Spezialisten der jeweiligen Themenkreise erstellt worden sind. Zum Teil gelten sie, wie das Buch «Taping Seminar» von Hans-Jürgen Montag und Peter Asmussen, als Standardwerke. Gerade das Buch «Taping Seminar» eignet sich hervorragend für das Selbststudium, da es in übersichtlichem Aufbau zahlreiche Tapeverbände am Bewegungsapparat von «Kopf bis Fuss» bzw. vom Hals bis an die Zehen zeigt. Die graphischen Darstellungen ermöglichen es, Aufbau und Technik eines Tapeverbandes nachzuvollziehen. Ein umfassender Einführungsteil informiert über Grundlagen und allgemein Wissenswertes rund um die funktionelle Verbandtechnik und den Bewegungsapparat.



Neben dem richtigen Material und guten Anwendungskenntnissen ist die Mithilfe der Patienten von entscheidender Bedeutung für den Therapieerfolg. Die Aufklärung und die Motivation der Patienten können durch Patienteninformationen unterstützt werden. Speziell für Patienten mit lymphatischen Erkrankungen ist neben einer Patienteninformation ein Ratgeber entwickelt worden zum Thema «Leben mit dem Lymphödem». Dieser Ratgeber besteht aus einer Broschüre sowie einem Video, welches unter anderem über tägliche Verhaltensmassregeln informiert und zur aktiven «Mitarbeit» motiviert.

Ein abgestimmtes Angebot an Dienstleistungen, welches vor allem für Sie und Ihre Patienten/-innen einen grossen Informationsnutzen aufweisen wird, gehört deshalb genauso zu unserem Angebot wie hochwertige Produkte. Wenn Sie sich für die Dienstleistungen der Beiersdorf AG interessieren, benutzen Sie zur Anforderung einfach den untenstehenden Coupon. Natürlich freuen wir uns auch über Anregungen und Tips, die uns helfen, Ihnen auch in Zukunft hochstehende Dienstleistungen anzubieten.

Wir wünschen an dieser Stelle allen Physiotherapeutinnen, Physiotherapeuten und allen anderen Lesern dieser Zeitschrift alles Gute und viel Erfolg für das ausklingende und das kommende Jahr.

**BDF ●●●●**

Ihre **Beiersdorf**

Bitte senden Sie mir nähere Informationen über:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Videos und Bücher                        | <input type="checkbox"/> Unterstützungsmöglichkeiten für eigene Veranstaltungen |
| <input type="checkbox"/> Seminare und Fortbildungsveranstaltungen | <input type="checkbox"/> Produkte   |

Anregungen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Absender:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telefon-Nr:

Beiersdorf AG, Division medical, 4142 Münchenstein



**999.-**

Administrations-Software für Physiotherapien

DNR Inter-Consulting, Hergiswil/NW  
Donat N. Reinhard 041 953 557

## Zu verkaufen Schaumstoffe nach Mass:

- z.B. Sitzkeile, Nackenrollen etc.
- jede gewünschte Grösse

T. Hofstetter, Schaumstoffe + Felle  
Bergstrasse 2, 8962 Bergdietikon  
Tel. 01-741 47 19

PH-12/95

**NEU**

## TheraWin 3.0

Die Branchenlösung für Physiotherapeuten  
komplett, kompatibel und kostengünstig.

**NEU**

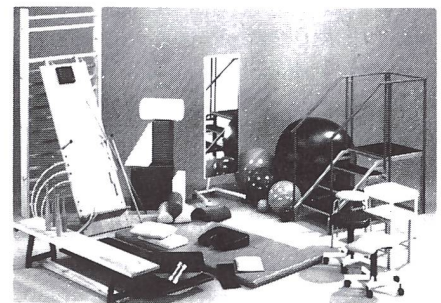
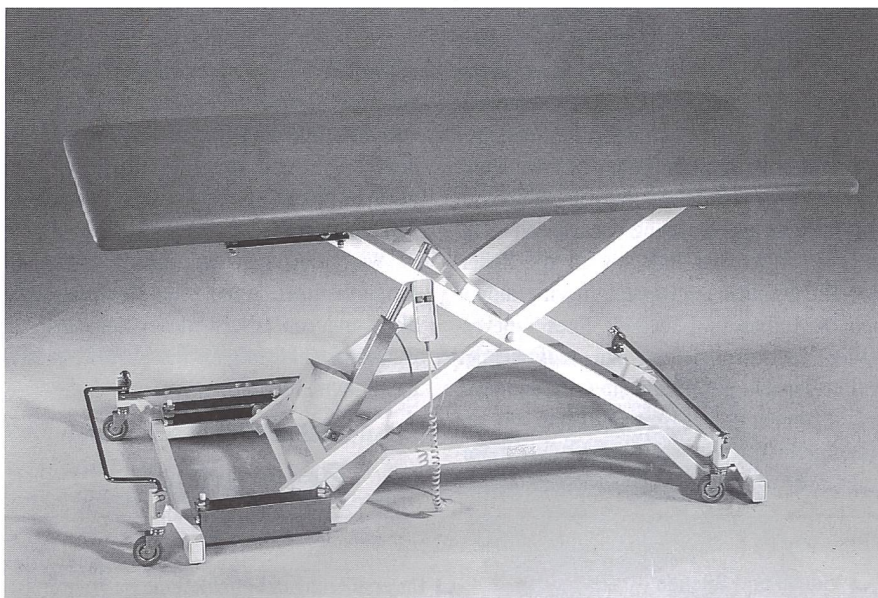
**Neu** mit integrierter Finanzbuchhaltung **Fibu NT** und Schnittstellen zu Winword und **EXCEL** unter DOS/Windows 3.11 oder neu **Windows 95**. Bei uns erhalten Sie auch **PHYSIO-Tools** mit **SCAN-Plus** für den Ausdruck von Übungsprogrammen.

Verlangen Sie vom Hersteller Unterlagen, eine Demo-Diskette gegen Schutzgebühr oder auch ein komplettes Angebot mit Software, Hardware, Einführung und Wartung.

### STEINER COMPUTER AG

ein satrker und kompetenter EDV-Partner

Industriestrasse 2, 6285 Hitzkirch Telefon: 041/917'01'85 Fax: 041/917'38'85



**Jetzt speziell preisgünstig:**

unsere bekannte und bewährte

## Bobath-Liege

El. Höhenverstellung von 40 - 95 cm  
Lenkrollen in jeder Höhe ausfahrbar  
Attraktive und "aufstellende"  
Polsterfarben

3 Jahre Garantie auf Motor

Verlangen Sie die Dokumentation

### COUPON

Senden Sie mir Ihre Dokumentation über:

- ☐ Bobath-Liegen ☐ das gesamte  
Lieferprogramm

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ 12/95

Verkauf, Service, Ausstellung:

**ac**  
**alfa-physio-care**

C. Wüthrich AG  
Baselstrasse 63  
4124 Schönenbuch

Tel. 061-481 90 30, Fax 061-482 19 23



**SPV-Kurse, -Tagungen****Cours, congrès FSP****Corsi, giornate d'aggiornamento FSF**

Bitte für die Teilnahme an Veranstaltungen der Sektionen und Fachgruppen den offiziellen Anmeldetalon auf **Seite 69** benutzen!

**Sektion Aargau**

## Handrehabilitation am Beispiel der SUVA-Rehabklinik Bellikon in der Ergo- und Physiotherapie

**Referenten:** Frau V. Fischer, Physiotherapeutin;  
Ergotherapeuten/-innen der SUVA-Klinik

**Datum:** Montag, 4. Dezember 1995

**Ort:** Schule für Physiotherapie, Schinznach

**Zeit:** 19.30 – ca. 21.00 Uhr

**Kosten:** Mitglieder SPV: gratis/  
Nichtmitglieder: Fr. 20.–

Beachten Sie  
unsere  
Kursangebote

**Anzeigenschluss für Kursinserate**

Kursinserate von Sektionen und Fachgruppen für die «Physiotherapie» 2/96 (Nr. 1/96 ist bereits abgeschlossen) bitte bis spätestens **Mittwoch, 20. Dezember 1995**, an Frau Käthi Stecher, Physiotherapieschule, Kantonsspital, 8208 Schaffhausen, schicken. Später eingereichte Inserate können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

**Délai des annonces de cours**

Les annonces de cours des sections et groupes professionnels pour le no 2/96 de la «Physiothérapie» (le no 1/96 étant déjà terminé) devront être envoyées à Mme Käthi Stecher Physiotherapieschule, Kantonsspital, 8208 Schaffhausen, au plus tard jusqu'au **mercredi 20 décembre 1995**. Il ne sera plus tenu compte de toutes les annonces envoyées plus tard.

**Termine degli annunci di corsi**

Gli annunci di corsi di sezioni e gruppi specializzati per «Fisioterapia» 2/96 (il numero 1/96 è già concluso) devono essere inviati alla Signora Käthi Stecher Physiotherapieschule, Kantonsspital, 8208 Schaffhausen, entro **mercoledì 20 dicembre 1995**. Gli annunci pervenuti oltre tale data non possono più essere pubblicati.

(Bitte in Blockschrift!/En caractères d'imprimerie!/In stampatello!)

### Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no./Corso no.:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du  
payement ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa: ☐

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no.:

PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied: ☐  
Membre FSP:  
Membro FSF:

Nicht-Mitglied: ☐  
Non-membre:  
Non membro:

Schüler/-in: ☐  
Etudiant/-e:  
Studente:

(Bitte in Blockschrift!/En caractères d'imprimerie!/In stampatello!)

### Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no./Corso no.:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du  
payement ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa: ☐

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no.:

PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied: ☐  
Membre FSP:  
Membro FSF:

Nicht-Mitglied: ☐  
Non-membre:  
Non membro:

Schüler/-in: ☐  
Etudiant/-e:  
Studente:



## SPV-Fachgruppen Groupes spécialisés FSP Gruppi specialistici FSF

# FBL

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
Instruktoren FBL Klein-Vogelbach

### Kursangebote Funktionelle Bewegungslehre Klein-Vogelbach

#### Grundkurs

Datum: 9. – 12. April 1996  
Ort: Bad Ragaz  
Instruktorinnen: Elisabeth Bürge und Annegret Dettwiler  
Anmeldung: Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat,  
7310 Bad Ragaz, Telefon 081-303 37 37

Datum: 28. September – 1. Oktober 1996  
Ort: Zürich  
Instruktorin: Regula A. Berger  
Anmeldung: Herrn R. Wey, Sekretariat Physiotherapie,  
Gloriastrasse 25, 8091 Zürich, Tel. 01-255 23 74

#### Statuskurs

Voraussetzung: Grundkurs  
Datum: 9. – 12. Februar 1996  
Ort: Zürich  
Instruktorin: Gaby Henzmann-Mathys  
Anmeldung: Herrn R. Wey, Sekretariat Physiotherapie,  
Gloriastrasse 25, 8091 Zürich, Tel. 01-255 23 74

Datum: 6. – 9. August 1996  
Ort: Bad Ragaz  
Instruktorinnen: Elisabeth Bürge und Annegret Dettwiler  
Anmeldung: Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat,  
7310 Bad Ragaz, Telefon 081-303 37 37

#### Behandlungstechniken:

##### Widerlagernde Mobilisation und mobilisierende Massage

Voraussetzung: Grund- und Statuskurs  
Datum: 21. – 24. Juni 1996  
Ort: Zürich  
Instruktorin: Gaby Henzmann-Mathys  
Anmeldung: Herrn R. Wey, Sekretariat Physiotherapie,  
Gloriastrasse 25, 8091 Zürich, Tel. 01-255 23 74

##### Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Bauch- und Rückenmuskulatur

Voraussetzung: Grund- und Statuskurs  
Datum: 5. – 8. Februar 1996  
Ort: Basel  
Instruktion: Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach  
Anmeldung: Herrn Ph. Merz, Schule für Physiotherapie,  
Bethesda-Spital, 4020 Basel

Datum: 20./21. April und 4./5. Mai 1996  
Ort: SUVA-Rehabilitationsklinik Bellikon  
Instruktorin: Alke Merklein  
Anmeldung: Frau P. Bürgler, Kurssekretariat, SUVA-Rehabilitationsklinik, 5454 Bellikon, Tel. 056-485 54 00

##### Beobachtungskriterien des normalen Gangs als

##### Fundament der Gangschulung

Voraussetzung: Grund- und Statuskurs, Kurs «Therapeutische Übungen zum selektiven Training der Bauch-/Rückenmuskulatur»  
Datum: 22. – 25. Juli 1996  
Ort: Basel  
Instruktorin: Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach  
Anmeldung: Herrn Ph. Merz, Schule für Physiotherapie,  
Bethesda-Spital, 4020 Basel

##### Funktionelle Behandlung des Lumbal- und Hüftgelenkbereiches

Voraussetzung: Grund-, Status- und Technikenkurs  
Datum: 11. – 14. März 1996  
Ort: Basel  
Instruktorin: Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach  
Anmeldung: Herrn Ph. Merz, Schule für Physiotherapie,  
Bethesda-Spital, 4020 Basel

Bitte der Anmeldung Kopien der Kursbescheinigungen und des Fachgruppenausweises beilegen.

**Kurskosten:** Fr. 450.–/Fr. 400.– für Fachgruppenmitglieder  
In Bad Ragaz keine Kurskostenreduktion.



# IBITAH

### Befund und Behandlung Erwachsener mit Hemiplegie (Bobath-Konzept)

Daten: 22. April – 3. Mai 1996 (Teile 1 + 2)  
30. September – 4. Oktober 1996 (Teil 3)  
Leitung: Lilly Bosshard, Bobath-Instruktorin,  
IBITAH-anerkannt  
Kursbezeichnung: Bob. XII

### Befund und Behandlung Erwachsener mit Hemiplegie (Bobath-Konzept)

Daten: 3. – 14. Juni 1996 (Teile 1 + 2)  
7. – 11. Oktober 1996 (Teil 3)  
Leitung: Doris Felber, Bobath-Instruktorin,  
IBITAH-anerkannt  
Kursbezeichnung: Bob. XIII

### Befund und Behandlung Erwachsener mit Hemiplegie (Bobath-Konzept)

Daten: 17. – 28. Juni 1996 (Teile 1 + 2)  
11. – 15. November 1996 (Teil 3)  
Leitung: Marianne Schärer, Bobath-Instruktorin,  
IBITAH-anerkannt  
Kursbezeichnung: Bob. XIV

### Folgende Angaben gelten für alle Kurse:

Kursort: Höhenklinik Braunwald  
Zielgruppe: Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen,  
Ärzte/-innen  
Voraussetzung: mindestens 1 Jahr Berufserfahrung mit  
neurologischen Patienten  
Teilnehmerzahl: 12 Personen  
Kursgebühr: Fr. 2050.–  
Unterkunft: muss von jedem Teilnehmer für alle Kurse selbst  
besorgt werden  
Verpflegung: auf Wunsch in der Cafeteria  
Anmeldung: bis am 31. Januar 1996 mit Kopie des Diploms  
und Beschreibung der jetzigen Tätigkeit an:

**Höhenklinik Braunwald  
Verwaltung, 8784 Braunwald**

Bitte vergessen Sie nicht, bei Ihrer Anmeldung die entsprechende  
**Kursbezeichnung anzugeben.**

# Höhenklinik Braunwald

### Maitland-Repetitionskurs:

#### Befundaufnahme und Behandlung durch passive Mobilisation

Daten: Kurs 1 (Maitland VII): 15.4. – 19.4. 1996  
Kurs 2 (Maitland VIII): 20.5. – 24.5. 1996  
Leitung: Di Addison, Maitland-Seniorinstruktorin  
Adressaten: Physiotherapeuten/-innen, Ärzte/-innen  
mit mindestens dreiwöchigem Grundkurs  
Teilnehmerzahl: 12  
Kursgebühren: Fr. 680.–  
Kursbezeichnung: Mait. VII  
Mait. VIII

Unterkunft: muss von jedem Teilnehmer selbst besorgt werden  
Verpflegung: auf Wunsch in der Cafeteria  
Anmeldung: mit Kopie des Diploms und der Kursbestätigung  
des Grundkurses an:

**Höhenklinik Braunwald  
Verwaltung, 8784 Braunwald**

Auskunft: Telefon 058-85 52 15, Abt. Physiotherapie





Association Suisse de Physiothérapie Manipulative  
Schweizerischer Verband für Manipulative Physiotherapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia Manipolativa



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken  
Mitglied des SVOMP/IFOMT

## Cours Maitland «Level 1»

3 premières semaines: première partie (2 semaines) et deuxième partie (1 semaine)

Examen, évaluation et traitement des articulations vertébrales et périphériques

**Enseignant:** Pierre Jeangros, physiothérapeute, instructeur IMTA  
**Dates:** 18 – 29 mars 1996  
2 – 6 septembre 1996  
**Lieu:** Lausanne  
**Participants:** physiothérapeutes et médecins  
**Participation:** limitée à 16 personnes (conditions IMTA)  
**Finance:** fr. 2280.–  
**Inscription:** Pierre Jeangros, Case postale 219, 1095 Lutry ■



Schweizer Gruppe für Hippotherapie-K  
Groupe Suisse pour l'Hippothérapie-K  
Gruppo Svizzero per l'Ippoterapia-K

## Ausbildungskurs in Hippotherapie-K (HTK)

Die Ausbildung basiert auf einem Grundlagenteil und richtet sich anschliessend nach dem gewählten klinischen Fachbereich (Multiple Sklerose, spinale Affektionen, Cerebralparesen) aus.

- 1) **Grundlagenteil (14. – 16. März 1996)**  
physiotherapeutische und hippologische Grundlagen zur HTK
- 2) **Modul Klinik (je 2 – 3 Tage)**  
Nach Absolvierung des Grundlagenteils kann die Ausbildung mit Kursmodulen je nach Fachrichtung individuell gestaltet werden.
  - Modul 1 Beobachten, Analysieren, Üben. Selbsterfahren
  - Modul 2 HTK bei Multipler Sklerose
  - Modul 3 HTK bei Cerebralparesen (Kindern und Erwachsenen)
  - Modul 4 HTK bei spinalen Affektionen
- 3) **Abschluss teil mit Prüfung (1 Tag)**  
anhand einer Videodokumentation

**Kursort:** Basel / **Teilnehmerzahl:** begrenzt

Informationen, Anmeldeformulare und Zulassungsbedingungen erhältlich bei:

**Schweizer Gruppe für Hippotherapie-K,**  
**Frau Anita Tschirky, Weiherhofstrasse 7, CH-4415 Lausen** ■



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken  
Mitglied des SVOMP/IFOMT

## MTE-E (Einführungskurs Extremitäten)

**Thema:** Oberflächenanatomie, Biomechanik, Palpation, Untersuchungsprinzipien, Indikationen und Kontraindikationen für Weichteilbehandlung, Quer- und Funktionsmassage  
**Datum:** Montag, 4., bis Donnerstag, 7. März 1996  
**Ort:** Zürich  
**Referenten:** Fritz Zahnd und Assistenten  
**Kursgebühr:** Mitglieder AMT: Fr. 500.–/  
Nichtmitglieder: Fr. 550.–  
**Voraussetzung:** dipl. Physiotherapeuten/-innen  
**Anmeldung:** bis 29. Januar 1996 schriftlich mit Anmeldetalon und Kopie des Diploms an:  
AMT, Sekretariat, Frau Jacqueline Attanasio  
Stockacker 10, 8905 Arni  
**Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit entsprechendem Einzahlungsschein

**Teilnehmerzahl beschränkt. Anmeldung gilt als definitiv. Eine eventuelle Kursabmeldung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen. Folgende Annullationsgebühren werden verrechnet: bis Anmeldeschluss 0 %, bis 2 Tage vor Kursbeginn 50 %, danach 100 % der Kursgebühren, ausser der Organisator oder der Kursteilnehmer findet einen Ersatzteilnehmer. Falls Kurs besetzt, erfolgt telefonische Mitteilung an Interessenten. Ansonsten werden Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste erst nach Anmeldeschluss versandt.** ■

## MRT-1 (Grundkurs Medizinisches Rehabilitationstraining)

**Thema:** Trainingslehre, medizinische Trainingstherapie, Stabilisationstraining für verschiedene Gelenke und Wirbelsäulenabschnitte, Automobilisation, -stabilisation und -stretching  
**Datum:** Montag, 25., bis Donnerstag, 28. März 1996  
**Ort:** Zürich  
**Referenten:** Fritz Zahnd und Adrik Mantingh  
**Kursgebühr:** Mitglieder AMT: Fr. 600.–/  
Nichtmitglieder: Fr. 650.–  
**Voraussetzung:** dipl. Physiotherapeuten/-innen  
**Anmeldung:** bis 19. Februar 1996 schriftlich mit Anmeldetalon und Kopie des Diploms an:  
AMT, Sekretariat, Frau Jacqueline Attanasio  
Stockacker 10, 8905 Arni  
**Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit entsprechendem Einzahlungsschein

**Teilnehmerzahl beschränkt. Anmeldung gilt als definitiv. Eine eventuelle Kursabmeldung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen. Folgende Annullationsgebühren werden verrechnet: bis Anmeldeschluss 0 %, bis 2 Tage vor Kursbeginn 50 %, danach 100 % der Kursgebühren, ausser der Organisator oder der Kursteilnehmer findet einen Ersatzteilnehmer. Falls Kurs besetzt, erfolgt telefonische Mitteilung an Interessenten. Ansonsten werden Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste erst nach Anmeldeschluss versandt.** ■



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken  
Mitglied des SVOMP/IFOMT

## MTE-1/2 (Grundkurs Extremitäten)

**Thema:** Untersuchungs- und Behandlungstechnik für die Extremitätengelenke nach dem Kaltenborn-Evjenth-Konzept  
**Daten:** 1. Teil: Freitag, 29. März, bis Montag, 1. April 1996  
2. Teil: Freitag, 12., bis Montag, 15. April 1996  
**Ort:** Zürich  
**Referenten:** Jutta Affolter Helbling und Assistenten  
**Kursgebühr:** Mitglieder AMT: Fr. 900.–/  
Nichtmitglieder: Fr. 950.–  
**Voraussetzung:** MTE-E  
**Anmeldung:** bis 26. Februar 1996 schriftlich mit Anmeldetalon und Kopie des absolvierten MTE-E-Kurses an:  
AMT, Sekretariat, Frau Jacqueline Attanasio  
Stockacker 10, 8905 Arni  
**Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit entsprechendem Einzahlungsschein

**Teilnehmerzahl beschränkt. Anmeldung gilt als definitiv. Eine eventuelle Kursabmeldung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen. Folgende Annullationsgebühren werden verrechnet: bis Anmeldeschluss 0 %, bis 2 Tage vor Kursbeginn 50 %, danach 100 % der Kursgebühren, ausser der Organisator oder der Kursteilnehmer findet einen Ersatzteilnehmer. Falls Kurs besetzt, erfolgt telefonische Mitteilung an Interessenten. Ansonsten werden Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste erst nach Anmeldeschluss versandt.** ■



## Andere Kurse, Tagungen Autres cours, congrès Altri corsi, congressi



### Manuelle Triggerpunkt Therapie

**Grundausbildung** in manueller  
myofaszialer Triggerpunktbehandlung:

- Kursinhalt:**
- Anatomie in vivo
  - **Manuelle Triggerpunkttechnik**
  - Dehntechniken der Skelettmuskulatur
- Kursort:** Schule für Physiotherapie, Luzern
- Kursleitung:** Reto B. Zillig-Fuhrer, Dozent an der Schule für Physiotherapie LU, Instruktor IMTT
- Kursdaten:** **Grundkurs 7/96**  
2. – 4. März und 16. – 18. März 1996
- oder Grundkurs 8/96**  
10. – 14. Juli 1996
- Kurskosten:** Fr. 880.– inkl. ausführliches Skript  
Fr. 830.– für SPV-Mitglieder
- Anmeldung:** schriftlich an:  
Reto Zillig, Elfenau 17, 6005 Luzern

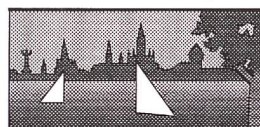
12/95-K

### FUNKTIONELLE BEHANDLUNG NACH SCHLEUDERTRAUMA

- Kursinhalt:** Praktische Anwendung der funktionellen Bewegungslehre Klein-Vogelbach bei Patienten/-innen mit Schleudertrauma
- Kursort:** Physiotherapieschule des Kantonsspitals Basel
- Referentin:** Regula Steinlin Egli, Instruktorin FBL Klein-Vogelbach
- Kursdatum:** 3./4. Februar 1996
- Kurskosten:** Fr. 200.–
- Voraussetzung:** Grundkurs FBL Klein-Vogelbach
- Anmeldung:** R. Steinlin Egli, Gundeldingerstrasse 131  
4053 Basel

12/95-K

# Weiterbildung bringt weiter



## Fortbildung am Bodensee

**In unserem neuen, modernen Schulungszentrum  
in Konstanz, dort, wo andere Urlaub machen!  
Geniessen Sie das Flair der Universitätsstadt am See.**

### NEUROORTHOPÄDIE NACH CYRIAX

Dozent: G. Pascual, ANO – Schopfloch  
Kurse 1–5, je 6 Tage

- Beginn der nächsten Kursstaffel am 12. März 1996

### KURS IN ANLEHNUNG AN DAS MCKENZIE-KONZEPT

Dozenten: Neuber / Beau / Huisman, ANO – Schopfloch  
Kurs A: 4 Tage – Kurs B: 3 Tage

- Beginn der nächsten Kursstaffel am 29. Februar 1996

### SCHLINGENTISCH-THERAPIE

Dozent: J.J. Wozniak, ANO – Schopfloch  
Grund- und Aufbaukurs, je 2 Tage

- Beginn der nächsten Kursstaffel am 27. April 1996

Alle Kurse mit begrenzter Teilnehmerzahl. Fordern Sie Informationsmaterial mit allen Terminen, Gebühren und den Zulassungsvoraussetzungen an.

### Physiotherapie-Schule

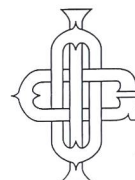
KONSTANZ GmbH

Robert-Gerwig-Str. 12  
D-78467 Konstanz  
Tel. 0 75 31 / 5 00 49  
Fax. 0 75 31 / 5 00 44

10/95-K

### The Ola Grimsby Institute Inc. / Switzerland

**«Clinical scientific  
basis for modern  
manual therapy»**



**Dieser Kurs präsentiert neuere Forschung innerhalb:**

Histologie, Biomechanik, Neurophysiologie, Anatomie sowie Traumatologie / Pathophysiologie, wissenschaftlich relativierte MTT-Übungen, sog. STEP.

«Work Physiologie / Work Hardening»

Alles in Beziehung gesetzt zu unserer täglichen Praxis.

Angeboten werden systematische Untersuchungsrationale sowie vernünftige Behandlungs- und Präventionskonzepte.

Dies wird präsentiert in Ausbildungsunterlagen, Vorlesungen, Videos und Demonstrationen.

- Ort:** Institut Ivar Skjelbred, 8733 Eschenbach
- Zeit:** Freitag, 23. Februar 1996, 9.00 – 17.30 Uhr  
Samstag, 24. Februar 1996, 9.00 – 17.30 Uhr  
Sonntag, 25. Februar 1996, 9.00 – 15.00 Uhr
- Referent:** Ola Grimsby, P.T., M.N.F.F., M.N.S.M.T., San Diego USA

**Kurssprache:** Englisch

**Kursgebühren:** sFr. 400.–

**Anmeldung und Info:** Institut Ivar Skjelbred, Rickenstrasse 8, 8733 Eschenbach  
Telefon und Fax 055-86 48 70

Bank Linth, 8730 Uznach, Konto 01.43957.02.210 («Kurse»)

Die Anmeldung gilt erst nach Eingang der Einzahlung.

11/95-K





## AKADEMIE ZUR MEDIZINISCHEN FORT- UND WEITERBILDUNG

**D-79705 BAD SÄCKINGEN (30 km von Basel)**

### Hemiplegie- Einführung in die Behandlung Erwachsener mit Bobath-Konzept

Referentin: Doris Felber, Bobath-Instruktorin Schweiz  
Kursgebühr: DM 400,-  
Kursternin: 19. – 21. Januar 1996 **Kurs 3/96**

### Die physiotherapeutischen Behandlung des Hüftgelenkes nach endoprothetischer Versorgung nach den Grundsätzen der funktionellen Bewegungslehre

Referentin: Sabine Kasper, Instruktorin FBL-Basel  
Kursgebühr: DM 160,-  
Kursternin: 26. – 27. Januar 1996 **Kurs 31/96**

### Reflektorische Atemtherapie nach Dr. J. L. Schmidt / Frau L. Brüne Informationsveranstaltung

Referenten: M. Kirchlinde, R. Reimer  
Kursgebühr: DM 50,-  
Kursternin: 3. Februar 1996 **Kurs 10/96**

### Wasser-Shiatsu – WATSU-Schnuppertag

Referentin: Inge Oppold,  
Kursgebühr: DM 30,-  
Kursternin: 4. Februar 1996 **Kurs 32/96**

### Praktische und befundorientierte Skoliosebehandlung – 2teiliger Kurs

Referentin: Renate Klinkmann-Eggers  
Kursgebühr: DM 690,- (inkl. Skript)  
Kursternin: 19. – 21. April 1996 und 3. – 5. Mai 1996 **Kurs 2/96**

## Funktionelle Bewegungslehre Klein-Vogelbach

#### Therapeutische Übungen /

Bauch-/Rückenmuskulatur	Kurs 27/96	11.–14. Juli 1996
Gangschulung	Kurs 26/96	26.–29. September 1996
Grundkurs	Kurs 26/96	14.–17. März 1996
Statuskurs	Kurs 30/956	9.–12. Mai 1996
Sabine Kasper, Instruktorin FBL, Basel		Kursgebühr: DM 450,-

### Refresher Kurs FBL – Grundkurs/Statuskurs

Referentin: Sabine Kasper, Instruktorin FBL, Basel  
Kursgebühr: DM 180,-  
Kursternin: 19. – 20. April 1996 **Kurs 28/96**

### PNF-Aufbaukurs

Referent: Martin de St. Jon, Instruktor PNF, Zürich  
Kursgebühr: DM 675,-  
Kursternin: 14. – 18. April 1996 **Kurs 5/96**

### Progressive Relaxation nach Jacobson

Referentin: Hella Krahmann, Freiburg  
Kursgebühr: DM 175,-  
Kursternin: 6./7. Juli 1996 **Kurs 16/96**

## Vorschau 1996

- PNF-Grundkurs (Juli 1996) (3. – 7. 7. 1996 und 1. – 5. 10. 1996)
- Bobath-Grundkurs – 3 Wochen (17. – 29. 6. 1996 und 28. 10. – 2. 11. 1996)
- Bobath-Grundlagenkurse Kinder
- Reflektorische Atemtherapie, A-B-C-Kurs (Start A-Kurs Ende 1996)
- Kinästhetik in der Physiotherapie (2. Quartal 1996)
- Wassershiatsu, WATSU-Kurse, Einführungs- und Aufbaukurse
- Sensorische Integration, Einführungs- und Aufbaukurse (26. – 27. 4. 1996)
- Triggerpunkt-Grund- und -Aufbaukurse
- Einführung Tanztherapie und Anwendungsmöglichkeiten in der Krankengymnastik
- Craniosacrale Integration – Einführungsurs (28. – 30. 6. 1996)
- Craniosacrale Integration – Level-I-Kurs
- Feldenkrais (19. – 21. 7. 1996)
- Alexander-Technik-Intensivkurs (14. – 17. 11. 1996)

### Orthopädische Medizin – Extremitätenserie und Wirbelsäule (Termine bitte anfordern)

- Speziell für Ergotherapeuten: Schulter (10. – 12. 6. 1996)
- Hand (25. – 27. 6. 1996)

Kursleitung: TEAM DOS WINKEL

## Kurse in Orthopädischer Medizin (CYRIAX)

Team Dos Winkel



Leitung: Akademie für orthopädische Medizin (NAOG)

### Einstieg in laufende Serien möglich.

F4–Knie 12.–14. Jan. 1996  
F5–Fuss 22.–24. März 1996  
F6–Refresher/Prüfung 14.–15. Okt. 1996

### Neue Extremitätenserie GO – G6 96/97

GO–Einführung Schulter 13. – 16. 6. 96  
G1 – Ellenbogen 13. – 15. 9. 1996  
G2 – Hand 8. – 10. 11. 96  
G3 – G5 (Hüfte, Knie, Fuss) 1997

### Wirbelsäule W1–W5, 1995/96

W3–BWS 9. – 11. Februar 1996  
W4–HWS 26.–29. April 1996 (4 Tage)  
W5–Refresher/Prüfung: 16. – 17. Oktober 1996

### Start neue Serie Wirbelsäule 96/97

W1–LWS 1 28. – 30. 6. 1996  
W2–SIG 11. – 13. 10. 1996  
W3–BWS 13. – 15. 12. 1996  
W4 1997

### Speziell für Ergotherapeuten

Schulter 10. – 12. 6. 1996  
Hand 25. – 27. 6. 1996

Kursgebühren: DM 630,-/Kursteil (inkl. Pausengetränke)  
DM 210,-/Refresherkurs

Bei Belegung einer gesamten Kursreihe ist der Refresher-Kurs kostenlos.

### IFOM-anerkannte Kurse (International Federation of Orthopaedic Medicine)

Teilnehmer: Ärzte, Physiotherapeuten, Masseure

Postfach 1442, Nagastrasse 11, D-79705 Bad Säckingen  
Telefon 07761-5 75 77, Fax 07761-5 70 44



## Craniosacral Integration®

Diese tiefgehende und intensive Körpertherapie ist hervorgegangen aus der Craniosacral-Therapie™ (Dr. John Upledger). Einfühlsame, ganzheitliche Therapie mit Schwerpunkt Schädel und Wirbelsäule. Sie ist sehr gut mit anderen Behandlungen kombinierbar.

Fundierte, abwechslungsreiche, praxisnahe Ausbildung (Zertifikat). Mit Puja Ursina Bernhard, Physiotherapeutin, und Majida Claus Heitmann. Kurssprache Deutsch, max. 16 Teilnehmer. Berufsbegleitend.

**Einführungskurse:** 8.–10.12.95, Biel; 9.–11.2.96, Biel  
**Ausbildung Teil 1:** 22.–31. 3.96, bei Bern  
13.–22. 9.96, bei Bern

Ausführliche Informationen, weitere Termine, Probesitzungen:

**Institut für Craniosacral Integration®, Schweiz**  
Pianostr. 65, CH-2503 Biel, Telefon/Fax 032-25 05 27

12/95-K



Institut  
für Bewegungsanalyse  
Schweiz  
Leitung: Cary Rick

## Berufsbegleitende Weiterbildung in Bewegungsanalyse/Tanztherapie

- Methode Cary Rick •

Informationsseminar: 26. 11. 1995

Aufnahmeseminar: 26. 1. 1996

Ausbildungsbeginn: 9. 2. 1996

### Anmeldung und Information:

INSTITUT FÜR BEWEGUNGSANALYSE  
Extern-Büro Erika Schrag-Weiss  
5728 Gontenschwil  
Telefon 062-773 10 03, Fax 062-773 10 06

12/95-K





## Reflexzonentherapie am Fuss nach Hanne Marquardt

### Im Mittelpunkt steht der ganze Mensch

Wir bieten in drei Kursen eine umfassende praxisorientierte 100-Stunden-Ausbildung an:

- **Grundkurs** 4 Tage Fr. 500.–
- **Aufbaukurs** 4 Tage Fr. 480.–
- **Abschlusskurs** 3 Tage Fr. 400.–

Zwischen den Kursen sind einige Monate praktische Erfahrung erforderlich. Die Ausbildung sollte innerhalb von zwei Jahren absolviert werden.

Nach dem Grundkurs kann therapeutisch gearbeitet werden. Nach Abschluss der drei Kurse erhalten Sie ein Zeugnis und können in die Therapeutenliste aufgenommen werden. Diese erscheint jährlich neu und wird von vielen Kassen anerkannt.

Voraussetzung für die Kursteilnahme sind folgende Ausbildungen: Physio- und Ergotherapeuten/-innen, med. Masseur/-innen mit mind. 2jähriger Vollzeitausbildung, Hebammen, Heilpraktiker/-innen, Ärzte/-innen, Kranken- und Psychiatrieschwestern/-pfleger mit mind. 3jähriger Ausbildung.

Kursdaten:	in Lengnau	in Zünzgen
• Grundkurse	24. – 27. 1. 1996	4. – 7. 1. 1996
	21. – 24. 2. 1996	6. – 9. 2. 1996
	20. – 23. 3. 1996	6. – 9. 3. 1996
	24. – 27. 4. 1996	1. – 4. 5. 1996

- Aufbau- sowie Abschlusskurse finden laufend statt.

Anmeldungen und Informationen bitte nur an jeweilige Kursadresse:

- **RZF-Zweiglehrstätte Lengnau b. Biel, Edgar Rihs**  
Krähenbergerstr. 6, 2543 Lengnau, Telefon/Fax 065-52 45 15
- **RZF-Zweiglehrstätte Zünzgen/BL, Anna Maria Eichmann**  
Regula Fankhauser, Jurastrasse 47, 4053 Basel,  
Telefon/Fax 061-361 45 09

12/95-K

## Komplexe physikalische Entstauungstherapie nach Foeldi

### Kursziele:

- verschiedene Arten von Oedemen unterscheiden,
- eine klinische Untersuchung durchführen,
- die Drainagetechniken nach Vodder und Földi ausführen,
- spezielle Griffe bei Komplikationen des Lymphoedems kennen,
- Bandagiertechniken ausführen,
- weiter unterstützende Massnahmen kennen,
- Erfolgskontrolle durchführen

### Kursinhalte:

in 18 Stunden Theorie und 62 Stunden Praxis (Stunden à 60 Minuten) werden die lymphatischen und venösen Pathologien und die verschiedenen Arten von Oedemen vorgestellt. Praktisches Üben der Entstauungstherapie. Teilnehmerzahl auf 24 beschränkt.

### Kursleiter:

Dr. C. Schuchhardt, Onkologe und Lymphologe, früher an der Földiklinik tätig;  
D. Tomson, Physiotherapeut/Lehrer, Lehrzeugnis der Földi-Schule in Freiburg i.B.;  
D. Klumbach, masso-kinésithérapeute, Lehrzeugnis der Földi-Schule in Freiburg i.B.

### Kursdaten:

Montag, 4., bis Samstag, 9. März,  
Sonntag, 24., bis Mittwoch, 27. März 1996,  
jeweils von 8.30 bis 18.00 Uhr.

### Kursort:

Schule für Physiotherapie, Bethesda-Spital, Basel

### Kurskosten:

Fr. 1400.–, Material und Unterlagen inbegriffen

12/95-K

### Schriftliche Anmeldung an:

Philippe Merz, Schule für Physiotherapie  
Bethesda-Spital, 4020 Basel

## Beachten Sie unsere Kursangebote!

## Energetisch-Chinesische Hausapotheke

### Klaus Radloff

Leider erschliesst sich uns meist der Sinn nicht, wenn wir Übersetzungen chinesischer Texte lesen. Es bleibt dann unverständliches, mit deutschen Vokabeln ausgedrücktes "Chinesisch".

Bei diesem Buch handelt es sich um den Versuch, am Beispiel der uns bekannten Hausmittel, die schematisch eingesetzt schaden können, die Betrachtungs- und Vorgehensweisen der "traditionellen chinesischen Medizin" zu verdeutlichen.

Empfehlenswert für jeden, der an der sinnvollen alternativen Behandlungsmethoden interessiert ist und bei diesem hochinteressanten Thema grundsätzlichen Ein- und Durchblick haben will.

Über 180 Seiten mit vielen Abbildungen

**sFr. 27.50**  
plus Versandkosten



### LEHRINSTITUT RADLOFF

für

### Energetisch-Statistische Behandlung

(Akupunktur-Massage)

Nur bei uns können Sie die  
**Energetisch-Statistische-  
Behandlung und die  
Ohr-Reflexzonen-Kontrolle  
n. Radloff** erlernen.

**9405 Wienacht-Bodensee**

Tel. 071 / 91 31 90

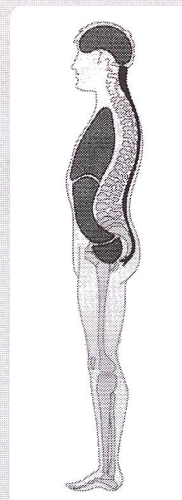
Fax 071 / 91 61 10

Weitere Kurse über  
Akupunktur, Ohrakupunktur,  
chin. Diätetik in Peking.

**Fordern Sie die Info's an!**



# LES CHAÎNES MUSCULAIRES



## **Hôpital Yverdon – Zurich (avec traducteur)**

- ➔ Une FORMATION pratique.
- ➔ Une FORMATION pour améliorer votre compétence, votre ingéniosité.
- ➔ Une FORMATION pour augmenter l'efficacité de vos traitements.
- ➔ Une FORMATION pour comprendre et chercher la vérité dans la simplicité, la cohérence.
- ➔ La FORMATION «LES CHAINES MUSCULAIRES» vous apporte une remise en question profonde, dans la continuité, tout en valorisant vos connaissances actuelles et votre savoir-faire.
- ➔ NOUVELLE PROMOTION: FÉVRIER 96.

## **Formation L. BUSQUET (auteur des livres)**

- ☐ Les Chaînes Musculaires, tome 1 – F. ROCHE – *Le tronc et la colonne cervicale*
- ☐ Les Chaînes Musculaires, tome 2 – F. ROCHE – *Lordoses, cyphoses, scolioses*
- ☐ Les Chaînes Musculaires, tome 3 – F. ROCHE – *La pubalgie*
- ☐ Les Chaînes Musculaires, tome 4 – F. ROCHE – *Les chaînes du membre inférieur*

## **Demande de renseignements:**

☐ Yverdon ☐ Zurich ☐ Livres

### **Formation L. BUSQUET**

**19, avenue d'Ossau: 64000 PAU (France)**

**Téléphone (33) 59 27 00 75**

**Téléfax (33) 59 27 79 84**

CACHET:

Nom:

Prénom:

Adresse prof.:

Téléphone:



## **NMT Natur-Medizin-Technik**

### WBA Wirbelsäulen-Basis-Ausgleich

Das Hauptziel der WBA-Therapie ist, den Patienten in ein energetisches Gleichgewicht zu bringen.

Mittels Ohrreflexzonen-Test und der nachfolgenden Akupunkt-Massage gelingt es, die blockierten Energiekreisläufe zu aktivieren und energetische Stauungen aufzulösen.

Durch den Einsatz des speziellen Therapie-Kissen NMT wird die Wirbelsäule in die anatomisch-statisch richtige Form gebracht.

**Erlernen auch Sie diese einfache, aber äusserst wirksame Therapie-Technik.**

- 6** tägiger Intensivkurs zur Einführung in die Grundlagen der WBA-Therapie. Danach können Sie damit selbständig arbeiten.
- 3** tägiger Weiterbildungskurs für die Vertiefung der WBA-Therapie.
- 3** tägiger Diplomkurs unter ärztlicher Leitung zum Abschluss der WBA-Therapie-Ausbildung.

**Kurse** in München, Hannover, Düsseldorf, Dresden und der Schweiz

Kursunterlagen, Beratung und Verkauf:

## **NMT Natur-Medizin-Technik**

Rolf Ott, Postfach 1355  
CH 8640 Rapperswil

Telefon (0041) / 055-27 30 60  
Telefax (0041) / 055-27 72 26

## **DR.-BRÜGGER- INSTITUT GMBH**



Vogelsangstrasse 52  
CH-8006 Zürich  
Tel. 01 - 362 02 16  
Fax 01 - 362 02 64

### FORSCHUNGS- UND SCHULUNGSZENTRUM FÜR DIE FUNKTIONSKRANKHEITEN DES BEWEGUNGSAPPARATES

### Fortbildung für Ärzte und Physiotherapeuten 1996

#### Brügger-Grundkurs: S – GK – 14/1 – 3

S – GK – 14/1	21. – 26. Juli 1996
S – GK – 14/2	28. – 31. Juli 1996
S – GK – 14/3	29. September – 3. Oktober 1996

**Kursort:** Physiotherapieschule in Bad Schinznach, Aargau

**NEU:** Funktionelle Thera-Band-Kurse

**Kursdaten/Kursort:** 17./18. Februar 1996, Bern  
Juli / August in Zürich

**Teilnehmer:** dipl. Physiotherapeuten/-innen und Ergotherapeuten/-innen

**Kursgebühr:** Fr. 250.–, inkl. ein gelbes Thera-Band und Thera-Band-Grundübungen

Anmeldungen und weitere Informationen  
bitte schriftlich an obige Adresse.

12/95-K

### PREFERENTIAL MOVEMENTS IN SPORT:

### KINESIOLOGISCHE ANALYSE NACH MARSAM

<b>Referent:</b>	Dr. med. J. Rutte (Manual-Mediziner)
<b>Zielgruppe:</b>	Physiotherapeuten/-innen
<b>Datum:</b>	Mittwoch, 31. Januar 1996
<b>Zeit:</b>	20.00 Uhr
<b>Ort:</b>	Kantonsspital Chur, Abteilung Physiotherapie, 7000 Chur
<b>Kosten:</b>	gratis
<b>Anmeldung/ Auskünfte:</b>	Sekretariat Marsman c/o Fisioterapia Tesserete Telefon 091-943 62 72

(Hinweis: Diese neue Telefonnummer gilt auch  
für Kursanmeldungen, siehe Fachzeitschrift 11/95 Seite 81)

12/95-K

## **Akademie Für Chinesische Naturheilkunst**

“ Winterthur ”



### 5000 Jahre Heiltradition bietet die Traditionelle Chinesische Medizin.

Das kann auch Ihnen neue Einsichten in Diagnose, Energiefluss, Schmerzbehandlung, Anwendung von Wärme/ Kälte u.v.m. bieten.

Die Akademie bietet eine vollständige Ausbildung mit verschiedenen Aspekten der Chinesischen Medizin an und zeigt Möglichkeiten auf mit Akulaser, Akupunktur, Auriculotherapie, Elektrostimulation, Akupressur-Massage, Kräuterheilkunde, therapeutischem Qi Gong, usw. zu arbeiten.

Nach Ausbildungsabschluss bietet die Akademie ein Praktikum in Asien an.

**Info:** Kopf: Frauenfelderstrasse 39, 9548 Matzingen, Tel. 054-53 18 82

*Eine Reise von tausend  
Kilometern beginnt immer  
mit dem ersten Schritt.*

*Chinesisches Sprichwort*

*Wir senden Ihnen gerne Informationen zu.*

Qualität seit über 30 Jahren!

## **中華按摩®**

Lehrinstitut für  
**Akupunkt-Massage** nach Penzel  
Willy-Penzel-Platz 2, D-37619 Heyen  
Tel. 0049/55 33/10 72+73  
Fax 0049/55 33/15 98

Sektion Schweiz:

Fritz Eichenberger  
An der Burg 4, CH-8750 Glarus  
Telefon 058 - 61 21 44

Regelmässige Kurse  
in der Schweiz

6/95-K





## AARG. PFLEGEHEIM MURI

In unserem Pflegeheim werden 275 Heimbewohner betreut. Durch die zunehmende Pflegebedürftigkeit der uns anvertrauten Heimbewohner wird eine Erweiterung des bisherigen Stellenplanes notwendig.

**Wir suchen per 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung**

### eine dipl. Physiotherapeutin oder einen dipl. Physiotherapeuten

**für Voll- oder Teilzeitpensum.**

#### Wir bieten:

- selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit;
- neue, helle Arbeitsräume;
- gute Zusammenarbeit mit Arzt- und Pflegedienst (Chefarztssystem);
- Weiterbildungsmöglichkeiten;
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

#### Wir wünschen:

- Freude an der Arbeit mit Betagten und Behinderten;
- Engagement und Teamfähigkeit;
- Kenntnisse in Bobath.

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen. Nähere Auskünfte erhalten Sie gerne von Herrn Dr. J. Brühwiler, Chefarzt Kreisspital Muri, Tel. 057-45 11 11, oder Herrn Peter Lang, Leiter Pflegedienst, Pflegeheim Muri, Tel. 057-45 11 81.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Aarg. Pflegeheim Muri, z.H. Frau Agatha Wernli, Direktorin, 5630 Muri**

F-10/95



## RGZ-STIFTUNG zugunsten cerebral Gelähmter

Für unsere **THERAPIESTELLE FÜR KINDER** in **BÜLACH** suchen wir

## Physiotherapeutin/-en

**(80-%-Pensum)**

**Bobath- oder Vojta-Ausbildung erwünscht.**

Ein Team von Physio- und Ergotherapeutinnen behandelt Kinder aller Altersstufen mit minimalen bis schweren Behinderungen. Wir legen grossen Wert auf eine umfassende Förderung und arbeiten deshalb mit allen Beteiligten eng zusammen.

#### Wir erwarten:

- Erfahrung und Interesse an der Arbeit mit bewegungs- und wahrnehmungsgestörten Kindern;
- Bereitschaft zu persönlichem Engagement;
- Teamfähigkeit.

#### Wir bieten:

- selbständigen, vielseitigen Aufgabenbereich;
- 40 Std./Woche, 6 Wochen Ferien;
- Weiterbildung und Praxisberatung;
- Arbeitsplatz Nähe Bahnhof.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an: **Therapiestelle für Kinder, Bahnhofstr. 48, 8180 Bülach.**

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen **Frau S. Burtscher**, Tel. 01-860 29 17, gerne zur Verfügung (Mo–Fr 8.00–12.00 Uhr).

A-12/95

## Bern West

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeutin

**Teilzeit.** Selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team. Weitere Informationen erhalten Sie unter **Telefon 031-901 15 55.**

G-08/95

## Chur – Ferienecke Graubünden

Dringend gesucht in kleines Team  
aufgestellte

### dipl. Physiotherapeutin

Verwirklichen Sie mit uns eine neue Idee!  
Stellenantritt per sofort oder  
nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und/  
oder Ihre schriftliche Bewerbung.

**PHYSIOTHERAPIE CARLO RIEDMAYER  
TITTWIESENSTR. 25, 7000 CHUR  
Telefon 081-24 00 74**

A-12/95

In unsere grosszügige und modern eingerichtete Praxis im Zentrum von Affoltern a. A. (30 Minuten ab Zürich HB) suchen wir ab April 1996 **eine/-n dynamische/-n, belastbare/-n und selbständige/-n**

## Physiotherapeutin/-en

Schweizer/-in oder Ausländer/-in mit anerkanntem Diplom. Wir wünschen uns eine/-n Mitarbeiter/-in für ein frei einteilbares Pensum von 60 bis 100%.

Wir bieten Ihnen ein zeitgemässes Salär, interne Weiterbildung, die Möglichkeit zu Kursbesuchen und vier Wochen Ferien.

Unsere Patienten mit sehr vielfältigen Krankheitsbildern freuen sich auf Ihre kompetente Behandlung.

Bitte rufen Sie uns an:

**Physiotherapie Im Strebel  
H. Steudel / V. Rüegg  
Telefon 01-761 68 07**

A-12/95



Gesucht in Steinhausen ZG

## dipl. Physiotherapeutin

Teilzeit, nach Vereinbarung.

**Physiotherapie Thomas und Domenica Nyffeler-Kübler,**  
Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Tel. 042-41 11 42

Ideal für Wiedereinsteigerin! Rufen Sie jetzt an!

A-12/95

Gesucht per 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung  
in kleine, gemütliche Praxis im Ski- und Wander-  
paradies Haslital

## dipl. Physiotherapeut/-in

**70–90 Prozent**

Es erwartet Sie abwechslungsreiche Arbeit in gros-  
sen Behandlungsräumen.

Selbständige Führung der Praxis mit grosszügiger  
Entlöhnung nach Umsatz.

**J. Schild-Huijs, Amthausgasse 2, 3860 Meiringen**  
Tel. G.: 036-71 35 25, P.: 036-51 37 64

B-12/95



Kantonsspital Luzern

Unsere **Abteilung für Rehabilitation** ist Teil des Luzerner  
Rehabilitationskonzeptes, das stationäre Rehabilitation, inte-  
grierte Tagesrehabilitation und ZBA (Zentrum für berufliche  
Abklärung, Arbeitserprobung, Arbeitstraining) umfasst.

Wir suchen per 1. Februar 1996 oder nach Vereinbarung  
eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

### Wir sind:

- ein Team von sieben Therapeuten/-innen (inkl. Bobath-Instruktorin) und zwei Praktikanten/-innen und behandeln vor allem Patienten/-innen mit Schwerpunkt Neurologie, in kleinerer Zahl Orthopädie und Rheumatologie.

### Wir bieten:

- eine enge interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Pflege, Ergotherapie, Ärzten, Logopädie und Neuropsychologie;
- gute Möglichkeit klinikinterner Weiterbildung.

### Wir wünschen uns:

- Engagement;
- gute Teamfähigkeit;
- Flexibilität;
- Freude, weiterzulernen und mit eigenen Ideen zur Entwicklung der herausfordernden Aufgabe Rehabilitation beizutragen;
- wenn möglich Erfahrung in der Neurologie (Bobath-Kurs).

Nähere Auskünfte erteilt gerne Frau I. Dommen Nyffeler,  
Chefphysiotherapeutin Abteilung für Rehabilitation,  
Tel. 041-205 56 87.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Personalabteilung.

**Kantonsspital Luzern**  
Personalabteilung  
6000 Luzern 16

N-09/95

Gesucht in medizinische Praxis per sofort oder nach  
Vereinbarung selbständige

## dipl. Physiotherapeutin 50 %

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre schriftliche  
Bewerbung.

**Dr. med. Eva Zeley-Zimonyi**

**Wehntalerstrasse 536, 8046 Zürich, Tel. 01-371 66 40**

J-06/95



**Praxisklinik Rennbahn  
für Orthopädie  
und Sportmedizin**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir  
baldmöglichst eine/-n aufgestellte/-n

## Physiotherapeutin/-en

Es erwartet Sie eine interessante Arbeit im  
Bereich der Orthopädie, Sportmedizin und  
Sportbetreuung.

Schriftliche Bewerbungen bitte an:

**Peter Michel, Physiotherapie Rennbahn**  
**St.-Jakobs-Strasse 108**  
**4132 Muttenz**  
**Telefon 061-461 70 51**

B-12/95

Auf Anfang 1996 oder nach Überein-  
kunft suchen wir eine/-n

## diplomierte/-n Physiotherapeutin/-en

zur Ergänzung unseres Teams.

In unserem Akutspital und Krankenhaus  
bieten wir eine vielseitige Tätigkeit mit  
gut ausgebauter, moderner Therapie an.  
Wir behandeln stationäre und ambulante  
Patienten.

Lassen Sie sich in einem persönlichen  
Gespräch und bei einer Besichtigung  
näher orientieren. Frau E. Staufer,  
Leiterin unserer Physiotherapie, steht  
Ihnen für weitere Auskünfte selbst-  
verständlich gerne zur Verfügung  
(Tel. 062-746 51 51).

Ihre Bewerbung adressieren Sie bitte an:  
**Bezirksspital, Verwaltung, 4800 Zofingen**

**Bezirksspital  
Zofingen**

B-12/95



## Arbeiten im Unispital

### Lernen und Lehren am Unispital In der Physiotherapie neue Wege gehen Gefordert und gefördert werden

*Das Institut für Physikalische Therapie sucht per 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung eine/n diplomierte/n Physiotherapeutin/Physiotherapeuten für die*

#### Intensivpflegestationen (80-100%)

Sie haben Gelegenheit, in einem Team von 4 erfahrenen Diplomierten und 6 Praktikantinnen und Praktikanten dieses Spezialgebiet mit 4 fachgetrennten Intensivpflegestationen kennenzulernen. Sie arbeiten Frühschicht von 0700 bis 1600 Uhr oder Spätschicht von 1300 bis 2200 Uhr.

Sind Sie im Besitz einer Arbeitsbewilligung? Möchten Sie gerne weitere Auskünfte?

Frau Huber, Leitende Chefphysiotherapeutin, freut sich auf Ihren Anruf.

Telefon 01 255 11 11, intern 142 326 oder 01 255 23 29.



UNIVERSITÄTSSPITAL  
ZÜRICH

#### Giswil OW

In meine kleinere, gut eingerichtete und qualitätsbewusste Physiotherapiepraxis suche ich per sofort oder nach Vereinbarung

### Physiotherapeutin

Kenntnisse in Manualtherapie und FBL sind erwünscht. Selbständiges Arbeiten, flexibles Arbeitspensum zwischen 50 und 100%, fünf Wochen Ferien, Fortbildung und gutes Salär.

Bewerbungen richten Sie bitte an:

**Ernst Wallimann, Brünigstrasse 42, 6074 Giswil**  
Telefon G.: 041-68 27 44, Telefon P.: 041-68 27 45

C-10/95



Genau Dich suchen wir!

### dipl. Physiotherapeut/-in

Suchst Du eine vielseitige und interessante Herausforderung in einem kleinen Team? Bist du selbständiges Arbeiten gewohnt? Engagement und Eigeninitiative sind keine Fremdwörter für Dich?

Dann erwarten wir Deinen Anruf oder Deine Bewerbungsunterlagen.

Stellenantritt: 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung.

**Jan Keuning, Physiotherapie Horlauben**  
Promenade 107, 7270 Davos Platz  
Telefon 081-46 45 80

C-12/95



BEZIRKSSPITAL  
BRUGG

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

### dipl. Physiotherapeuten/-in

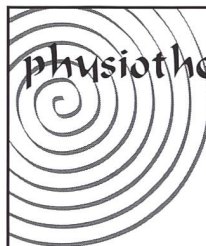
(Teilzeitpensum möglich.)

Es erwartet Sie eine vielseitige, interessante Tätigkeit in den Bereichen Medizin, Chirurgie, Gynäkologie/Geburtshilfe und Geriatrie.

Für nähere Auskunft oder Ihre Bewerbung wenden Sie sich bitte an das:

**BEZIRKSSPITAL BRUGG**  
K. Kunz, Leitung Pflegedienst, 5200 Brugg, Tel. 056-462 61 11

C-12/95



pascale blunier  
ursina bernhard heitmann  
dipl. physiotherapeutinnen

bist du **physiotherapeutin?** arbeitest du gerne in einer **2-frau-praxis** mit grossen, hellen räumlichkeiten?

magst du ein **vielseitiges arbeitsgebiet**, bist einfühlsam und in **manualtherapie** ausgebildet sowie an ganzheitlichen behandlungskonzepten interessiert?

wir brauchen dich möglichst bald für **6 bis 8 monate** und ein pensum von **60 bis 80%**.

**wir freuen uns auf deinen anruf!**  
zentralstrasse 32 a • 2502 biel/bienne • tel. 032 22 27 27

C-12/95



**Ab sofort** oder nach Vereinbarung

suchen wir in Gemeinschaftspraxis in  
Münchenbuchsee

## dipl. Physiotherapeutin/-en

Teilpensum 50 %

Schwerpunkte:  
Manuelle Therapie, aktive Therapie.

**L. und T. Dumont-Emch**  
Telefon 031-351 07 35

D-12/95



## RGZ-STIFTUNG zugunsten cerebral Gelähmter

Für unsere **THERAPIESTELLE FÜR KINDER** in  
**RAPPERSWIL** suchen wir per **1. Januar 1996**  
oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeutin/-en

(20- bis 40-%-Pensum)

**Bobath- oder SI-Ausbildung erwünscht.**

Unser Team von Physio- und Ergotherapeutinnen sowie einer Logopädin behandelt Kinder aller Altersstufen mit minimalen bis schweren Behinderungen. Wir legen grossen Wert auf eine umfassende Förderung und arbeiten deshalb eng mit allen Beteiligten zusammen.

### Wir erwarten:

- Erfahrung und Interesse an der Arbeit mit bewegungs- und wahrnehmungsgestörten Kindern;
- Bereitschaft zu persönlichem Engagement;
- Teamfähigkeit.

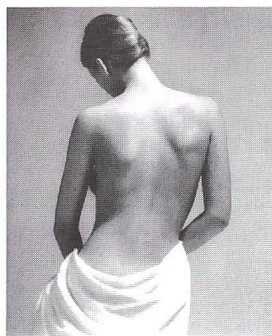
### Wir bieten:

- selbständigen, vielseitigen Aufgabenbereich;
- 40 Std./Woche, 6 Wochen Ferien;
- Weiterbildung;
- Praxisberatung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an: **Therapiestelle für Kinder**  
**Schmiedgasse 40, 8640 Rapperswil**  
Für telefonische Auskünfte steht Ihnen  
**Frau S. Akhbari Ziegler**, Tel. 055-27 30 88,  
gerne zur Verfügung (Mo-Do 8.00-12.00 Uhr).

D-12/95

## GESUCHT PHYSIOTHERAPEUT/INNEN



### Sie suchen :

- eine neue Herausforderung
- wollen selbstständig arbeiten und Ihr Können in eine zukunftsweisende Therapieform investieren

### Sie sind :

- Physiotherapeut/in mit einem SRK anerkannten Diplom

### Wir bieten :

- vielseitige, selbstständige Arbeit
- geregelte Arbeitszeit
- gutes Arbeitsklima
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Wir freuen uns auf Ihren Anruf :



**David Back Clinic**  
SWITZERLAND

**01 / 940 63 54**

DBC - Schweiz - Schulweg 9, 8610 Uster



**Aargauische Stiftung  
für cerebral Gelähmte  
Zentrum für körperbehinderte Kinder  
Baden-Dättwil**

In unsere ambulante Therapiestelle suchen wir **per sofort** oder nach Übereinkunft

## dipl. Physiotherapeutin/-en

(Teilpensum 60 – 80 %)

Sie behandeln körperbehinderte Kinder, vorwiegend im Säuglings- und Kleinkindalter. Für diese anspruchsvolle Aufgabe bringen Sie eine Grundausbildung in entwicklungsneurologischer Therapie nach Bobath (NDT) oder eine mehrjährige Erfahrung in der Behandlung von Kindern mit.

Im Team Ambulatorium erwartet Sie ein aufgestelltes Team verschiedener Therapiefachleute (Physio-, Ergo-, Psychomotoriktherapie, Logopädie, Früherziehung). Freude an interdisziplinärer Zusammenarbeit mit anderen Fachpersonen und Eltern ist deshalb eine wichtige Voraussetzung.

Sind Sie interessiert? **Herr Ch. Gantenbein, Betriebsleiter**, steht Ihnen für telefonische Auskünfte zur Verfügung (Tel. 056-493 48 04).

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie an die  
**Aargauische Stiftung für cerebral Gelähmte**  
**Frau C. Egger, Leiterin Personalwesen**  
**Gyrixweg 20, 5000 Aarau**

D-12/95



*Vitalität durch Bewegung* ist der Leitsatz unserer modern konzipierten Praxis für Physio-, Manual- und Trainingstherapie (inkl. Cybex).

Du sollst unser Team ergänzen als

## fröhliche/-r und engagierte/-r

dipl. Physiotherapeut/-in. Ebenso wichtig wie uns sind Dir

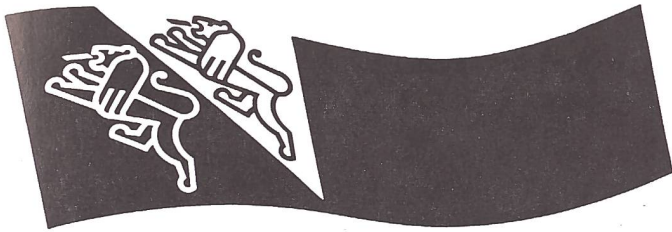
- Freude an der Arbeit mit der Kundschaft;
- Kompetenz in der Manual- und Trainingstherapie;
- Interesse an interner und externer Weiterbildung und
- Engagement im Ausbau der Präventionsprogramme.

Wir freuen uns, Dich kennenzulernen.

**Provital, Susanne Vontobel**  
**8132 Egg bei Zürich**  
**Tel. 01-984 41 14, Fax 01-984 41 15**

O-11/95





## THURGAUISCHES KANTONSSPITAL FRAUENFELD

Die Arbeit, die das Physiotherapie-Team in unserem 300-Betten-Akutsptal leistet, ist interessant, vielseitig und anspruchsvoll. Wir sind ein elfköpfiges Team und betreuen drei Praktikanten der Schule für Physiotherapie der Universitätsklinik Zürich.

Per 1. Januar oder nach Vereinbarung suchen wir eine/-n aktive/-n und engagierte/-n

## Physiotherapeutin/-en

Sie behandeln stationäre und ambulante Patienten aus den folgenden Bereichen: Chirurgie, Orthopädie, Medizin, Neurologie und Gynäkologie. Im weiteren besteht die Möglichkeit, bei der Praktikantenbetreuung mitzuhelfen sowie an Fortbildungsveranstaltungen teilzunehmen. Ihre Arbeit erfordert ein breites Wissen auf allen Gebieten der Akutmedizin einschliesslich Neurologie. Grossen Wert legen wir auf selbständiges Arbeiten sowie Verantwortungsbewusstsein und Engagement gegenüber Patienten und Teamkollegen.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen und Sie genauer zu informieren. Für eine telefonische Kontaktaufnahme erreichen Sie Frau C. Dixon, Leiterin der Physiotherapie, unter Tel. 054-723 71 55.



Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das:

**Kantonsspital Frauenfeld, Personaldienst**  
8501 Frauenfeld

E-12/95

kneipp  hof

Kurhotel · Dussnang

TEAMARBEIT und ständige FORTBILDUNG werden bei uns grossgeschrieben. Möchten Sie sich zum kneipp-hof-Team zählen, welches in den neuen Physiotherapieräumen des Kurhotels für Patienten und Kurgäste des Beste gibt?

Auf den nächstmöglichen Termin suchen wir zur Verstärkung eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

Wir beherbergen bis zu 150 Kurgäste (vorwiegend Rheumatologie/Orthopädie) und betreuen ambulante Patienten aus der Region. Wir wünschen uns von Ihnen Berufserfahrung und viel Motivation. Eine Weiterbildung in Manueller Medizin, Triggerpunktbehandlung, MTT, FBL oder Lymphdrainage wäre von Vorteil, ist jedoch nicht Bedingung.

Rufen Sie an und verlangen Sie die Cheftherapeutin, Frau Ingrid Hannweber.

**kneipp hof, Kurhotel Dussnang, 8374 Dussnang**  
Telefon 073-41 63 63

I-11/95

Gesucht per Anfang 1996 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Interne Fortbildung im Kaltenborn-Evjenth-System (OMT).

**Physiotherapie Remy Kummer**  
Rainstr. 20, 2540 Grenchen  
Telefon 065-52 46 52

C-11/95

BRÜHLGUT  
STIFTUNG

Hast Du Interesse an einem befristeten Einsatz?

Wir suchen für eine Mutterschaftsurlaubsvertretung vom **1. Februar 1996 bis 1. August 1996** eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en (Teilzeit 35%)

Du hast bereits Erfahrung in der Behandlung von Säuglingen, Kindern und Jugendlichen und verfügst idealerweise über eine sensorische Integrations-(Ayres), NDT-(Bobath) oder Vojta-Ausbildung.

Dann bieten wir Dir eine selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit, attraktive Anstellungsbedingungen, eine moderne Infrastruktur und ein aufgestelltes, flexibles Ergo- und Physiotherapeuten/-innen-Team.

Über Deine Bewerbung würden wir uns freuen.

**Brühlgut Stiftung für Behinderte, Therapiestelle für Kinder**  
Brühlbergstrasse 6, Postfach 1238, 8401 Winterthur

Für weitere Auskünfte steht Dir Eric Rijsberman, Leiter Therapie, jederzeit gerne zur Verfügung, Telefon 052-202 54 91.

E-12/95



**Basel – Riehen**

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in kleinere Praxis mit vielseitigem Patientengut

## Physiotherapeut/-in (50–80 %)

mit Kenntnissen in manueller Therapie und gewohnt, selbständig zu arbeiten.

**Sonja Wyss-Egli**  
Physiotherapie  
Albert-Oeri-Str. 7  
4125 Riehen  
Telefon 061-641 32 96

F-11/95

**Physiotherapie Hard**

Baumann, Danczkay, Szolansky

**Hohlstr. 192, 8004 Zürich Tel. 01-291 24 60**

Eine unserer langjährigen Mitarbeiterinnen verlässt uns Ende Jahr. Welche

**Physiotherapeutin (80–100 %)**

würde gerne ihre Nachfolge per **1. Januar 1996** (oder nach Absprache) antreten?

Wir sind eine aufgestelltes Team und arbeiten direkt mit zwei orthopädischen Chirurgen zusammen.

**Wir freuen uns auf Deinen Anruf.**

F-12/95



**RHEUMA- UND  
REHABILITATIONSKLINIK  
ZURZACH**

**Ganzheitlich / Interdisziplinär**

In unserer gut ausgebauten Rheuma- und Rehabilitationsklinik mit 180 Betten und einem grossen Ambulatorium behandeln wir mehrheitlich Patienten mit rheumaorthopädischen Leiden und neurologischen Krankheitsbildern. Entsprechend dem anerkannt guten Ruf unserer Klinik werden uns aus allen Teilen der Schweiz sowie dem benachbarten Ausland Patienten zugewiesen. Im Rahmen der Sicherstellung des von uns angestrebten Qualitäts- und Angebotsstandards suchen wir zum Jahresanfang (oder nach Vereinbarung) motivierte

## Physiotherapeutinnen/ Physiotherapeuten

Kleine Teams sowie intensive Kontakte zu den Ärzten und der Pflege sichern eine optimale Behandlung. Bestausgewiesene Supervisoren unterstützen Sie bei Ihrer Tätigkeit. Fallweise arbeiten Sie mit weiteren Spezialisten aus den Bereichen Ergotherapie, Logopädie, Psycho- und Neuropsychologie zusammen.

**Interessiert?** Über die vielseitigen Möglichkeiten sowie unsere Leistungen informieren wir Sie gerne persönlich. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: Frau L. Marchetti, Personalassistentin, Rheuma- und Rehabilitationsklinik, CH-5330 Zurzach. Gerne steht sie Ihnen bei Fragen zur Verfügung, Tel. 056-269 51 51.

J-11/95

Gesucht per 1. Februar 1996

## eine Physiotherapeutin

die Freude hat, in einem kleinen Team selbständig zu arbeiten, einen eigenen Patientenstamm zu betreuen und aktiv an einer guten Atmosphäre in der Therapie mitzuwirken.

Wir bieten den Rahmen dazu.

Arbeitszeit ca. 20 Stunden pro Woche.

**Physiotherapie Rumpf & Saladin**  
**Kirchgasse 17**  
**4450 Sissach**  
**Telefon 061-971 36 60**

H-11/95

Gesucht

## dipl. Physiotherapeut/-in

in rheumatologische, manualmedizinisch orientierte Arztpraxis mit Physiotherapie-Institut zur Ergänzung unseres Teams.

- Stellenantritt nach Vereinbarung
- Teilzeitarbeit möglich
- Gute Arbeitsbedingungen
- Es werden ausschliesslich Patienten/-innen aus unserer Praxis behandelt.

Für weitere Informationen oder für Bewerbungen melden Sie sich bitte bei:

**Dr. med. Jürg Sturzenegger**  
**FMH Rheumatologie und Rehabilitation**  
**Hauptstrasse 39**  
**8280 Kreuzlingen (Schweiz)**  
**Telefon 072-72 21 21**

F-12/95





In unsere sehr grosszügige und helle Trainings-  
therapie suchen wir

## DIPL. PHYSIOTHERAPEUT/-IN

ca. 80%

### Wir bieten:

- 40 Stunden Woche abzüglich täglich  
1/2 Stunde gemeinsame Pause
- Ein kollegiales und persönliches Arbeitsklima
- 1 Woche bezahlte Fortbildung
- Guten Basislohn sowie zusätzliche Umsatz-  
beteiligung
- Vollständige Entlastung von Termineinteilung  
und Abrechnung durch unsere Sekretariats-  
mitarbeiterinnen
- Hauptsächlich jüngere und motivierte  
Patient/-innen

Wir arbeiten vor allem mit MTT, funktioneller  
Bewegungslehre, manueller Therapie (Mait-  
land, Kaltenborn), Mc Kenzie und Trigger-  
punktbehandlung.

Auf Deinen Anruf freuen sich:  
Ursi, Steffi, Karin und Thomas

**Tel. G: 862 06 41 P: 01/860 39 83**

Thomas Fischer, Wislistrasse 12, 8180 Bülach

Die Erweiterung unserer Abteilung Physiotherapie  
wird im Frühjahr 1996 abgeschlossen sein. Zur Verstär-  
kung unseres 5-köpfigen Teams suchen wir einen/eine

## DIPL. PHYSIOTHERAPEUTEN/IN

Beschäftigungsgrad: 80 – 100%. Eintritt: 1. Januar 1996  
oder nach Vereinbarung.

Wir wünschen uns offene und engagierte Kollegen/Kol-  
leginnen, mit Berufserfahrung und wenn möglich mit  
Französischkenntnissen. Schwerpunkt unserer Thera-  
pie-Behandlungen bilden ambulante und stationäre  
Patienten in den Bereichen Orthopädie, Sporttrauma-  
tologie, Gynäkologie, Rheumatologie, Neurologie und  
Medizin.

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungs-  
reiche Arbeit in einem aufgestellten Team. Zudem  
besteht die Möglichkeit zur bezahlten Weiterbildung.  
Haben Sie Interesse? Nähere Informationen erteilt Ih-  
nen gerne unsere Leitende Physiotherapeutin, Frau  
Suzanne Blank, Telefon 032 219 111.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an unsere  
Verwaltungsdirektion:

**PRIVATKLINIK LINDE**  
**CLINIQUE DES TILLEULS**

Klinik Linde AG · Blumenrain 105 · CH-2503 Biel



**KANTONSSPITAL WINTERTHUR**

*Rheumaklinik*

Zur Ergänzung unseres Physiotherapieteams suchen wir eine/-n erfahrene/-n, einsatz-  
freudige/-n und flexible/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Wenn Sie Freude an der Arbeit mit chirurgischen, medizinischen und ambulanten  
Patienten haben, eventuell bereit sind, im Intensivpflegebereich tätig zu sein, interes-  
siert sind an Fortbildungen und an der Betreuung von Praktikanten, dann freuen wir  
uns auf Ihre spontane Bewerbung.

Bei Eignung kann Ihnen eine Gruppenleitung angeboten werden.

**Stellenantritt:** ist ab sofort oder nach Vereinbarung möglich.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr B. Büsser, Chefphysiotherapeut (Telefon  
052-266 28 65).

Ihre schriftliche Offerte richten Sie bitte an:

**KANTONSSPITAL WINTERTHUR**

Personaldienst, Brauerstrasse 15, 8401 Winterthur





sport + physiotherapie

## Sportphysiotherapie Einsiedeln

Gesucht per 1. Januar 1996  
aufgestellte/-r, sportliche/-r, flexible/-r

**dipl. Physiotherapeut/-in****Aufgabenbereich:**

Behandlung von Patienten aus den Bereichen Orthopädie und Rheumatologie;  
Behandlung von (Spitzen-)Sportlern;  
Durchführen von Präventivuntersuchungen und Tests (u.a. Cybex, Conconi, Bosco, Moflex, Bio-Robot, Fastex, Ganganalysen);  
teilweises Überwachen des Aufbau- und Ersatztrainings im angegliederten Trainings- und Rehaszentrum;  
Mitgestalten von intensiver Rehabilitation (Intensiv-Wochen) und E.A.P.;  
auf Wunsch Wettkampfbetreuung.

Für weitere Informationen und Bewerbungen:

**Sportphysiotherapie Einsiedeln**  
**Peter und Gien de Leur**  
**Mythenstrasse 28**  
**8840 Einsiedeln**  
**Telefon 055-52 30 40, Fax 055-52 30 41**

H-12/95

**KANTONS  
SPITAL·ZUG**

IHR MEDIZINISCHES ZENTRUM AM SEE

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf den  
**1. Januar 1996** oder nach Übereinkunft eine/-n

**diplomierte/-n  
Physiotherapeutin/-en**

mit ein paar Jahren Berufserfahrung und eventuell  
Kenntnissen in der manuellen Therapie.

Wir bieten Ihnen vielseitige Einsatzmöglichkeiten mit  
stationären und ambulanten Patienten, ein kollegiales Team  
sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten  
Sozialleistungen.

Gerne gibt Ihnen unsere Cheftherapeutin, Frau L. Vollgraff,  
weitere Auskünfte über unsere physikalische Therapie. Sie  
erreichen sie unter der Telefonnummer 042-25 78 72.

Interessentinnen und Interessenten laden wir ein, von  
unserer Personalabteilung telefonisch die Bewerbungs-  
unterlagen zu verlangen.

KANTONSSPITAL ZUG  
6300 ZUG · TELEFON 042 25 88 55

C-11/95

**SCHULTHESS KLINIK**

ORTHOPÄDIE, RHEUMATOLOGIE, NEUROLOGIE

WILHELM SCHULTHESS-STIFTUNG  
LENGGHALDE 2, 8008 ZÜRICH  
TELEFON 01 385 71 71



Ende Mai 1995 haben wir unsere Klinik an der Lengghalde in  
8008 Zürich eröffnet.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach  
Vereinbarung eine/-n

**Physiotherapeutin/-en****Wir bieten:**

selbständige, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem  
Team mit fundierten Kenntnissen in MT, FBL, PNF und med.  
Trainingstherapie, regelmässige interne Fortbildung und die  
Möglichkeit zur Weiterbildung, gute Zusammenarbeit mit Ärzten/-  
innen, Ergotherapeuten/-innen und Pflegepersonal.

**Wir erwarten:**

Engagement und Eigeninitiative, Bereitschaft zur Teamarbeit, län-  
gerfristigen Einsatz.

Fühlen Sie sich angesprochen und freuen Sie sich auf eine neue  
Herausforderung? **Herr M. de St. Jon, Leiter Physiotherapie,**  
**Tel. 01-385 75 52, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.**

A-11/95



Kantonales Spital Herisau

Für unsere vielseitig gut eingerichtete Physiotherapie-  
Abteilung suchen wir per sofort oder nach Verein-  
barung eine(n)

**dipl. Physiotherapeuten/-in**

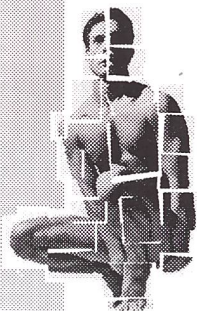
In unserem 140-Akut-Betten-Spital betreuen wir  
stationäre Patienten aus den Bereichen Chirurgie,  
Medizin, Geburtshilfe und Gynäkologie sowie  
ambulante Patienten aus allen Fachbereichen.

Wir bieten Ihnen:

- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- angenehmes Arbeitsklima
- interne Fortbildung und externe Weiterbildungs-  
möglichkeiten
- Personalwohnung auf Wunsch
- Sportzentrum in der Nähe

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr G. Deriks,  
Chefphysiotherapeut, oder sein Stellvertreter,  
Herr I. Naimi, Telefon 071/53 21 11.





## Der Mensch ist mehr als die Summe seiner Teile.

SWICA ist das führende ganzheitlich orientierte Unternehmen im schweizerischen Gesundheitswesen. Wir bieten über 600'000 Menschen Versicherungsschutz sowie umfassende Dienstleistungen rund um die Gesundheit. Dazu gehören die 15 flächendeckend in der Schweiz errichteten Gesundheitszentren, in denen ein interdisziplinäres Team aus den Bereichen Schulmedizin, Erfahrungsmedizin, Physiotherapie sowie Ernährung zugunsten der Patienten und Ratsuchenden Hand in Hand arbeitet.

Wir suchen für unser Gesundheitszentrum Zürich per 1. Februar 1996 eine/n

## dipl. Physiotherapeutin/ Physiotherapeuten für 80-100%

(allenfalls Möglichkeit zur Übernahme der leitenden Funktion)

In unserer physikalischen Therapie arbeiten 3, evtl. später 4 PhysiotherapeutInnen in einem neuen und grosszügig eingerichteten Zentrum mit med. Trainingstherapie.

Wenn Sie Erfahrung in manueller Therapie, orthopädischer Nachbehandlung, wenn möglich auch in medizinischer Trainingstherapie haben und gerne in einem grossen interdisziplinären, medizinischen Team mitwirken, freue ich mich auf Ihren Anruf oder schriftliche Bewerbung.

# SWICA

SWICA Gesundheitszentrum  
Dr. med. M. Senn, Med. Leiter  
Baumackerstrasse 46, 8050 Zürich-Oerlikon  
Telefon 01 315 75 75

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ab anfang März 1996 oder nach Vereinbarung in unsere modern eingerichtete Therapie mit grosszügigem MTT-Raum

## Physiotherapeuten/-in

mit SRK-Anerkennung.

Gerne nimmt Ihre Bewerbung entgegen:

**Martin Wälchli-Grob, Kasernenstr. 1  
8180 Bülach, Tel. 01-860 75 25**

I-12/95

Gesucht in kleines Team, Einzugsgebiet Bern  
(6 Kilometer vom HB) initiative/-r

## dipl. Physiotherapeut/-in

in moderne Praxis. Schwergewicht manuelle Therapie.  
Teilzeit möglich, ab sofort oder nach Vereinbarung.  
Abwechslungsreiche Arbeit.

Anfragen bitte an A. Burgener, Telefon 031-901 15 55

I-12/95

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in Physiotherapie, neu mit integriertem Trainingszentrum

## dipl. Physiotherapeutin (80-100%)

mit Ausbildung in manueller Therapie und wenn möglich in Triggerpunktbehandlung sowie Erfahrung in Trainingstherapie und Sportphysiotherapie.

Interessentinnen melden sich bitte bei:

**Physiotherapie Steinbach  
Bayweg 9  
3123 Belp  
Tel. 031-819 72 92 (Daniel Obrist verlangen)**

I-12/95

## Heimberg bei Thun

Gesucht ab Januar/Februar 96 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Teilpensum 20 bis 60 Prozent, in vielseitige Praxis.

Optimale Bedingungen für interne und externe Weiterbildung.

Erwünscht: Grundkurs Maitland-Konzept.

**Praxis für Physiotherapie und Rehabilitation  
Werner Nafzger, Weiherweg 4, 3627 Heimberg**

**Tel. 033-38 22 02**

I-12/95



## BEZIRKSSPITAL NIEDERBIPP

**Wir suchen** zur Ergänzung unseres Therapeuten-teams eine/-n gut ausgebildete/-n

## Physiotherapeutin/-en

**Wir bieten** anspruchsvolle Tätigkeit an einem Spital mit 160 Betten;

Wohnmöglichkeiten in spitaleigenen Personalhäusern;

Anstellungsbedingungen nach kantonaler Besoldungsordnung.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen das Physiotherapie-Team, Telefon 065-73 41 41.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an den Verwalter des Bezirksspitals, 4704 Niederbipp.

I-12/95





Das **Kantonsspital Schaffhausen** sucht für die **chirurgische Abteilung** auf den 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeutin/-en (Pensum 80-100%)

**Sie** sollten motiviert sein und

- gerne im Team arbeiten;
- fachlich kompetent sein und über mehrjährige Berufserfahrung verfügen;
- bei der Ausbildung der Schüler mithelfen;
- Freude an organisatorischen Aufgaben haben;
- an interdisziplinärer Zusammenarbeit interessiert sein;
- ambulante und stationäre Patienten behandeln.

**Wir** bieten Ihnen ein selbständiges, interessantes, abwechslungsreiches und verantwortungsvolles Tätigkeitsfeld.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann rufen Sie bitte unseren Cheftherapeuten, Herrn A. Wilpshaar (Tel. 053-84 85 19) an. Er wird Ihnen gerne weitere Auskünfte geben.

**Bewerbungen** richten Sie bitte an:

**Kantonsspital Schaffhausen**  
Herrn R. Gusset, Leiter Personaldienst  
8208 Schaffhausen

J-12/95

## Institut für Physikalische Therapie

Wir suchen auf Februar/März 1996 oder nach Übereinkunft

## Physiotherapeutin/-en

in ein aufgestelltes Team von fünf bis sechs Therapeuten/-innen mit drei Ärzten. Gute Teamatmosphäre, eigene Zeiteinteilung, Weiterbildung in- und extern.

**Gebiet:** Rheumatologie, Orthopädie, Chirurgie, Unfallnachbehandlungen, Neurologie, Neurochirurgie.

Zusammenarbeit mit Fitness-Center.

Bewerbungen und Anfragen:

**Dr. A. J. Wüest**  
Spezialarzt FMH Physikalische Medizin  
und Rehabilitation, spez. Rheumatologie  
Fuhrstr. 15, 8820 Wädenswil  
Tel. 01-780 52 33

J-12/95

## Schlieren ZH

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Gute Anstellungsbedingungen

Bewerbungen bitte an:

**Junuz Durut, Uitikonstrasse 9, 8952 Schlieren**  
Telefon 01-730 12 70

J-12/95

*Wir sind ein modernes Akutspital mit 550 Betten und suchen für unsere Neurorehabilitation eine/einen*

## Physiotherapeutin/ Physiotherapeut

*mit Bobath-Ausbildung für Erwachsene*

*Eine zusätzliche Tätigkeit in den Bereichen Chirurgie, Orthopädie, Traumatologie, Rehabilitation, sowie der Medizin ist möglich.*

*Wir möchten unseren Patienten eine umfassende Rehabilitation bieten, deshalb arbeitet unsere Physiotherapie eng mit den Ärzten, dem Pflegedienst und vor allem mit der Logopädie und Ergotherapie zusammen.*

*Generell wird Fort- und Weiterbildung bei uns gross geschrieben und dementsprechend unterstützt.*

*Arbeiten Sie gerne im Team und interessiert Sie diese vielseitige Aufgabe, so nehmen Sie bitte mit Frau Ruth Hänggi, Leitung Physiotherapie, Kontakt auf. Tel. 061/421 21 21, intern 8375 (keine Direktwahl). Sie gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.*

**Kantonsspital  
Bruderholz**

4101 Bruderholz  
Telefon 061/421 21 21



In meine rheumatologische Praxis in Zürich-Enge suche ich baldmöglichst oder nach Vereinbarung eine

## dipl. Physiotherapeutin

Arbeitspensum ca. 70 bis 90 Prozent

zur Ergänzung unseres Teams. Bei uns finden Sie schöne und gut eingerichtete Therapieräume, ein angenehmes Arbeitsklima und eine vielseitige und interessante Arbeit. Wenn Sie gerne selbständig und umfassend Ihre Patienten behandeln in Zusammenarbeit mit der behandelnden Ärztin, so richten Sie Ihre Bewerbung an:

**Frau Dr. med. Susanne Weber, Spezialärztin FMH**  
für Physikalische Medizin und Rehabilitation  
spez. Rheumaerkrankungen  
Bederstr. 51, 8002 Zürich  
Tel. 01-202 77 22

J-12/95

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in St. Gallen im Zentrum selbständige

## dipl. Physiotherapeutin (20-40%)

in vielseitige, kleine Praxis.

**Physiotherapie Karin Baumann, Schützengasse 2**  
9000 St. Gallen, Telefon 071-22 64 36

J-12/95



Wir suchen infolge Familienausbreitung einer Kollegin ab Januar 1996:

in einer **modernen Praxis** in **Biel am Bielersee**  
**50–70% dipl. Physiotherapeut/-in**

mit Erfahrung in:

**Maitland, Sportphysiotherapie,  
 man. Lymphdrainage und Training**

Bewerbungen an:

Robert van Sloten, Tel. 032-41 44 50, Fax 032-41 70 03  
 Lerchenweg 5, 2502 Biel

K-12/95



**Hasliberger  
 Hof**

Wir suchen eine/-n fachlich kompetente/-n, einfühlsame/-n und einsatzbereite/-n

## Physiotherapeuten/-in

Tätigkeitsbereiche: orthopädische Rehabilitation, Herzrehabilitation, Atemtherapie (Lungenkrankheiten). Geräumige Physiotherapie bei Arztpraxis, Hallenbad 28°C, Therapiebad 34°C. Sommer- und Wintersport, Skifahren und Langlauf. Stellenantritt nach Vereinbarung. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

Dr. med E. Hefti, ärztliche Leitung Haslibergerhof  
 6083 Hasliberg, Telefon 036-71 17 17, Telefax 036-71 44 14

K-12/95



Wir sind ein Regionalspital im aargauischen Freiamt mit 160 Betten und suchen in unsere modern eingerichtete Physiotherapie mit viel Tageslicht auf den 1. April 1996 eine/-n aufgeschlossene/-n, innovative/-n

## Physiotherapeutin/-en

Die abwechslungsreiche Arbeit umfasst die stationäre und ambulante Behandlung und Rehabilitation von Patienten aus den Fachbereichen Chirurgie, Orthopädie, Innere Medizin, Gynäkologie sowie Rheumatologie. Die Betreuung von Praktikantinnen und Praktikanten gehört ebenfalls zu unseren Aufgaben.

Ein kleines und kollegiales Team freut sich, Sie kennenzulernen. Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann rufen Sie uns an. Frau Irene Hodler, Chefphysiotherapeutin, erteilt Ihnen gerne weitere Auskunft.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto richten Sie bitte an:

**KREISSPITAL FÜR DAS FREIAMT**  
 z.H. Frau Marianne Kessler-Janssen  
 Pflegedienstleiterin  
 5630 Muri  
 Telefon 056-664 04 04

K-12/95



**BERNISCHE HÖHENKLINIK  
 HEILIGENSCHWENDI**

sucht auf den 1. Februar 1996 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in 100%

Es erwartet Sie eine weitgehend selbständige Arbeit in einem kleinen, aufgestellten Team. Das Aufgabengebiet umfasst die Behandlung von stationären Patienten aus den Bereichen

- Innere Medizin
- kardiale Rehabilitation
- Orthopädie

und eventuell die Betreuung von Praktikanten. Besoldungen und Sozialleistungen nach den Bestimmungen des Kantons Bern.

Wenn Sie Lust haben, in einer wunderschönen und nebelfreien Umgebung zu arbeiten, senden Sie Ihre Bewerbung an:

**Herrn Peter van Wittenberge**  
**Leiter Physiotherapie**  
**Bernische Höhenklinik**  
**3625 Heiligenschwendi**  
**Tel. 033-44 61 11**

A-11/95



**ZERMATT Physiotherapeut/-in**  
 MATTERHORN

Ab Mai 1996.

Ausländer nur mit Bewilligung.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bei

**Herrn Philipp Aufdenblatten**  
**Chalet Pi, 3920 Zermatt**  
**Telefon 028-67 41 82**

K-12/95

## POSCHIAVO / SÜDBÜNDEN NÄHE ENGADIN

Ich suche auf Anfang April 1996 (oder nach Vereinbarung)

## Physiotherapeuten/-in

(Teilzeitbeschäftigung 60–80%)

in meine kleine Privatpraxis mit vielseitigem Patientengut und attraktiven Arbeitsbedingungen!

Ich freue mich auf Ihren Anruf, um alles Weitere persönlich zu besprechen!

**BARBARA MEISSER**  
**CASA MELGA**  
**7742 POSCHIAVO**  
**TEL. 082-5 16 20**

K-12/95



## SWISScare

Partner für Ihre Gesundheit

Swisscare ist die grösste Krankenversicherungsgruppe der Schweiz mit den Partnerkassen Helvetia, KFW Winterthur und Konkordia. Sie ist ein führender Managed Care-Anbieter im schweizerischen Gesundheitswesen.

Die HMO-Gruppenpraxis in Zürich sucht für die medizinische Trainingstherapie eine/einen diplomierte/diplomierten

### Physiotherapeutin/ Physiotherapeuten (20–50%)

In unserer Gruppenpraxis arbeiten 11 Ärztinnen und Ärzte, 10 Arztgehilfinnen, 1 Gesundheitsschwester, 2 Physiotherapeuten und 1 Physiotherapeutin zusammen. Die Physiotherapie verfügt über eine eigene medizinische Trainingstherapie (MTT). Zur besseren Auslastung unserer MTT suchen wir eine/einen Physiotherapeutin/-en in Teilzeit (20–50%), welche/r die Betreuung unserer Patienten in den Randzeiten (z.B. 18<sup>00</sup>–20<sup>00</sup> Uhr) übernehmen könnte.

Möchten Sie am Erfolg eines neuen Praxismodells mitarbeiten und sind Sie interessiert an einer interdisziplinären und kollegialen Zusammenarbeit, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen.

Kontaktadresse: Dr. med. Felix Huber-Stemich, Leitender Arzt, HMO-Gruppenpraxis, Zweierstrasse 136, 8003 Zürich, Tel. 01/451 04 10.

Innovativ und zukunftsweisend

#### ZWISCHEN AARAU UND LUZERN

Gesucht per sofort

### Physiotherapeut/-in

in vielseitige Praxis als Angestellte/-r oder auf eigene Rechnung.

**Physiotherapie Nina Moumen-Brunt**  
Hauptstrasse 50, 5737 Menziken  
Telefon 062-771 76 33, P.: 062-771 74 36

L-12/95

Gesucht in kleines, gut eingerichtetes Institut selbständige

### dipl. Physiotherapeutin

Teilzeit/Region Basel  
Montag-/Mittwoch-/Freitagnachmittag.

Tel. 061-461 28 27 (vormittags) oder 061-461 28 28

D-09/95

Zur Ergänzung unseres Teams gesucht  
im Zentrum von Wädenswil

### dipl. Physiotherapeutin 50–100%

5 Wochen Ferien und 1 Woche Fortbildung.  
Arzt im Hause.

**Physikalische Therapie Romy Ritz**  
Blumenstr. 12, 8820 Wädenswil  
Tel. G.: 01-780 20 22, P.: 01-781 47 27

L-12/95

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/-in 50 bis 60%

Kenntnisse in medizinischer Trainingstherapie und manueller Therapie wünschenswert.

**Physiotherapie Peter Kunz**  
Seftigenstrasse 370, 3084 Wabern BE  
Telefon 031-961 54 40

L-12/95



**Die Rheuma- und  
Rehabilitations-Klinik  
Leukerbad, Wallis/Schweiz  
(1411 m ü. M.)**

sucht per sofort oder nach Vereinbarung für ihre  
grosse physiotherapeutische Abteilung eine/-n

### Physiotherapeuten/-in

für anspruchsvolle und selbständige Aufgaben.  
An unserer Klinik werden ambulante und stationäre  
Rheuma- und Rehabilitationspatienten nach moder-  
nen Therapiekonzepten behandelt.

**Behandlungsschwerpunkte** sind die funktionelle  
Bewegungstherapie, manuelle Therapie, medizini-  
sche Trainings- und Sporttherapie.

**Wir erwarten** entsprechende fachliche und mensch-  
liche Qualifikation wie auch Engagement und  
Bereitschaft zur Teamarbeit.

**Wir bieten** vielseitiges, selbständiges Arbeiten in  
einem grossen Team, geregelte Arbeitszeit (5-Tage-  
Woche), regelmässige Fortbildung.  
Dies alles in einem alpinen Thermalbadekurort mit  
vielseitigen Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.

Wenn Sie interessiert sind, so rufen Sie uns noch  
heute an. Herr A. Pirlet, Chefphysiotherapeut, erteilt  
Ihnen gerne weitere Auskünfte, Telefon 027-62 51 11.

**Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen  
Unterlagen an die medizinische Direktion  
der Rheuma- und Rehabilitations-Klinik,  
3954 Leukerbad.**

Q-11/95

Gesucht per Januar 1996

### dipl. Physiotherapeut/-in (evtl. Teilzeit)

in orthopädisch-chirurgische Praxis am rechten  
Zürichsee.

Kenntnisse in manueller Medizin, FBL und Trigger-  
punktbehandlung erwünscht. Selbständige Arbeit in  
kleinem Team mit Schwerpunkt in postoperativer  
Nachbehandlung.

**Dr. med. U. Steiger, orthopädische Chirurgie**  
Burggrain 37, 8706 Meilen, Tel. 01-923 40 23

L-12/95



Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung  
in vielseitige, kleinere Therapie

## dipl. Physiotherapeutin

TZ, evtl. Partnerschaft möglich.

**Physiotherapie Hochfeld, Brigitte Meisser-Schütz**  
Hochfeldweg 3, 9642 Ebnat-Kappel, Tel. 074-3 30 70

M-12/95



## Bezirksspital Fraubrunnen 3303 Jegenstorf

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung  
eine/-n

## Leiter/-in der Physiotherapie (80- bis 100-%-Pensum)

in unser modernes Spital in der Nähe von Bern.

Wir sind ein kleines, bestens motiviertes Team und behandeln ambulante sowie stationäre Patienten aus verschiedenen Fachgebieten. Eine gute Zusammenarbeit im Team und mit anderen Disziplinen ist uns dabei sehr wichtig.

Unser jetziger Stelleninhaber, Herr Winfried Schmidt, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Tel. 031-761 22 11.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:  
**Bezirksspital Fraubrunnen, Verwaltung**  
3303 Jegenstorf

M-12/95

Wir sind ein kleines Team in Muri, Kanton Aargau, und suchen für die Zeit vom 18.-22. Dezember 95 sowie 3.-31. Januar 96 eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

ca. 70-80 %

der/die ins in dieser Zeit unterstützen würde.  
Eventuell später Teilzeitanstellung möglich.

Ich freue mich auf Deinen Anruf.

**Physiotherapie Klosterfeld, M.-Th. Riechsteiner**  
Klosterfeldstr. 33, 5630 Muri  
Tel. 057-44 26 77, ab 4.11.95: 056-664 26 77

Q-11/95

## Willisau

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Eine abwechslungsreiche Tätigkeit erwartet Dich.

**Physiotherapie Kreuzmatte, Josef Haas**  
Ettiswilerstr. 7, 6130 Willisau  
Telefon 041-970 20 30

M-12/95



Ihre neue Herausforderung!

Das Schweizer Paraplegiker-Zentrum Nottwil ist eine Akut- und Rehabilitationsklinik für Querschnittgelähmte. In unserer modern eingerichteten Klinik mit 104 Betten arbeiten rund 460 MitarbeiterInnen.

In unser Ambulatorium der Physiotherapie suchen wir eineN selbständigeN und engagierteN

## PhysiotherapeutIn

Sie behandeln die ambulanten Patienten der Physiotherapie des SPZ Nottwil und verfügen deshalb über einige Jahre Praxiserfahrung als PhysiotherapeutIn. Sie bringen Kenntnisse mit in Orthopädie, Rheumatologie und Neurologie. Idealerweise verfügen Sie zudem über Erfahrung in manueller Therapie und neurologischen Behandlungstechniken (Bobath, PNF oder ähnliche).

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe, fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie grosszügige Weiterbildungsmöglichkeiten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Dörte Hegemann, Leiterin Physiotherapie, Tel. 041-939 56 14. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennenzulernen.

**SCHWEIZER PARAPLEGIKER-ZENTRUM**  
Stephan Bachmann, Personalleiter  
6207 Nottwil

M-12/95



**SCHWERPUNKTSPITAL**  
für Chirurgie, Orthopädie, Gynäkologie

sucht

per 1. Januar 1996  
oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeutin/-en

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Verwaltungsdirektion, Spital Horgen, Asylstrasse 19, 8810 Horgen.

Für telefonische Auskünfte (01-728 12 56) steht Ihnen Frau C. Houseman, Cheftherapeutin, gerne zur Verfügung.

M-12/95



Gesucht ab sofort in eine allgemeine und rheumatologische Doppelpraxis am Bucheggplatz, **Stadt Zürich**, für den Aufbau einer neuen Physiotherapiepraxis

## dipl. Physiotherapeut/-in

in Voll- oder Teilzeit.

Die Formen der Zusammenarbeit sind diskutierbar.

**Dr. med. G. Sandel, Scheuchzerstr. 167, 8057 Zürich**

Telefon P.: 01-361 21 71 G.: 01-361 15 05

L-11/95

Wir suchen in unser aktives, professionelles Team in Zürich per sofort oder nach Vereinbarung eine zuverlässige

## Physiotherapeutin 50–60 %

Abwechslungsreiche, interessante Tätigkeit mit flexibler Arbeitsgestaltung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

**Institut für physikalische Therapie Z. Schelling**

Aemterstrasse 17, 8003 Zürich

E-11/95

## AGNES FRICK

PERSONALBERATUNG IM  
GESUNDHEITSWESEN

ob

**Kaderpersonal oder Fachkräfte**

ob

**Personalverantwortliche oder Stellensuchende**

Nutzen Sie die langjährige Erfahrung und Praxis  
in der Personalberatung und -vermittlung.  
Sie bieten Gewähr für eine umfassende, kompetente  
und erfolgreiche Dienstleistung.

**AGNES FRICK** Personalberatung im Gesundheitswesen  
Neustadtgasse 7 8024 Zürich Tel. 01-262 06 80 Fax 01-261 26 82

# Andeer isch andersch.

Andeer ist anders.

Anders schön. Anders glücklich. Genau wie seine Gäste.  
Und deren BetreuerInnen.



Anders ist auch unser modernes,  
überschaubares Heil- und Frei-  
zeitbad – wohlbehütet von einer  
unberührten Landschaft und einem  
kleinen, engagierten Mitarbeiter-  
team. Uns fehlt nur noch ein/e

## PHYSIOTHERAPEUT/-IN

ab 1. Februar 1996

für die Therapieabteilung mit  
Bewegungsbad und Hydrotherapie.  
Selbständige Arbeit in jungem Team.

Lust auf anderes? Lust auf Andeer? –  
Rufen Sie uns an. Herr Barandun  
freut sich. Telefon 081-61 18 77.  
Oder schicken Sie Ihre Unterlagen.  
Also. Bis bald in Andeer.

SCHAMSER HEILBAD  
7440 ANDEER



SCHULUNGS- UND WOHNHEIME ROSSFELD  
REICHENBACHSTRASSE 122, 3004 BERN



TELEFON 031-302 02 22  
FAX 031-301 62 30

Die **Schulungs- und Wohnheime Rossfeld**  
in **Bern** suchen zur Erweiterung des Teams

## eine Physiotherapeutin oder einen Physiotherapeuten

Sollten Sie Interesse haben, vermehrt im neuro-  
logischen Bereich mit unseren körperbehinder-  
ten Jugendlichen und Erwachsenen aus der  
kaufm. Berufsschule, dem Bürozentrum und  
dem Wohnheim zu arbeiten, so würden wir Sie  
gerne zu einem Informationsbesuch einladen.

Anstellung zu 80 %.

Stellenantritt: sofort oder nach Vereinbarung.

Grosszügige Anstellungsbedingungen.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an  
Herrn W. Albrecht, leitender Therapeut, oder an  
ein Teammitglied der Physiotherapie.

Telefon 031-302 02 22

N-12/95



## KRANKENHEIME BERN-WITTIGKOFEN UND ITTIGEN

Zur Ergänzung unserer Physiotherapie-teams suchen wir auf  
den **1. 1. 1996 oder nach Vereinbarung** eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

Wir sind zwei Krankenhäuser mit 113 bzw. 106 grösstenteils  
schwer pflegebedürftigen Patienten.

Sie arbeiten in beiden Krankenhäusern zu je 50% in einem  
kleinen Team.

Im Krankenhaus Bern-Wittigkofen behandeln Sie auch  
ambulante Patienten.

Wir erwarten Engagement in der Behandlung neurologi-  
scher Patienten und Freude an der Zusammenarbeit mit  
dem Pflegepersonal.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne:

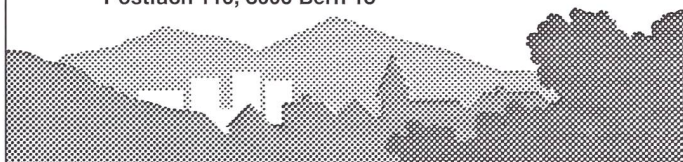
Krankenhaus Bern-Wittigkofen:  
**Herr Dr. M. Macchi**  
Leitender Arzt  
Tel. 031-940 61 11

Krankenhaus Ittigen:  
**Frau Dr. R. Schmitt**  
Leitende Ärztin  
Tel. 031-917 21 11

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:

**Krankenhaus Bern-Wittigkofen, Jupiterstrasse 65**  
Postfach 110, 3000 Bern 15

N-12/95







## Stiftung Rodtegg für Körperbehinderte

**Wir suchen Sie!**

Als

## Physiotherapeut/-in

(80 Prozent)

suchen Sie per Januar 1996 oder nach Übereinkunft eine neue Herausforderung im Raum Zentralschweiz. In unserer Schule für körper- und mehrfachbehinderte Kinder und Jugendliche im Alter von vier bis zwanzig Jahren erwartet Sie eine interessante und vielseitige Arbeit.

Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Mariann Bahr, Leitende Therapeutin, Telefon 041-368 40 40.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion der

**Stiftung Rodtegg für Körperbehinderte  
Rodteggstrasse 3, 6005 Luzern**

O-12/95

Selbständig arbeiten in

## Egg am Pfannenstiel

Zur Ergänzung unseres Dreier-Teams suchen wir eine

## dipl. Physiotherapeutin

die in meiner Praxis an zwei bis drei halben Tagen pro Woche auf eigene Rechnung ihre eigenen Patienten betreuen möchte. Auch eine Wiedereinsteigerin ist sehr willkommen.

Beginn: ab **Januar 1996** oder nach Absprache.

**Barbara Briner, dipl. Physiotherapeutin  
Pfannenstielstr. 16, 8132 Egg, Tel. 01- 984 07 55**

K-10/95

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in 80–100 %

Kenntnisse in medizinischer Trainingstherapie und manueller Therapie (Maitland) wünschenswert.

**Praxisgemeinschaft Stapfenmärit  
Physiotherapie Maria Niesel, 3098 Köniz  
Telefon 031-972 04 04**

O-12/95

### BASELLAND – Grenze BS

Einstieg als **selbständige/-r Mitarbeiter/-in** in grosszügig eingerichtete, gut organisierte und helle Physiotherapie-Praxis (200 m<sup>2</sup>) mit einem kleinen Team. Zentrale und einmalige Lage. Arzt im Hause. Teilzeit möglich.

Schriftliche Bewerbungen:

**Chiffre 1202, Agence WSM, Physiotherapie  
Postfach, 8052 Zürich**

O-12/95



## RGZ-STIFTUNG zugunsten cerebral Gelähmter

Für unsere **Frühberatungs- und  
Therapiestelle für Kinder in Lachen**  
suchen wir nach Vereinbarung

## Physiotherapeutin/-en

**Vojta-, Bobath- oder SI-Ausbildung erwünscht.**

(80- bis 100-%-Pensum)

Ein Team von Physio- und Ergotherapeuten und Heilpädagoginnen behandelt Kinder aller Altersstufen mit minimalen bis schweren Behinderungen. Wir legen grossen Wert auf eine umfassende Förderung und arbeiten deshalb eng mit allen Beteiligten zusammen.

### Wir erwarten:

- Erfahrung und Interesse an der Arbeit mit bewegungs- und wahrnehmungs-gestörten Kindern;
- Bereitschaft zu persönlichem Engagement
- Teamfähigkeit.

### Wir bieten:

- selbständigen, vielseitigen Aufgabenbereich;
- 40 Std./Woche, 6 Wochen Ferien;
- Weiterbildung;
- Praxisberatung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an:

**Frühberatungs- und Therapiestelle  
für Kinder, Mittlere Bahnhofstrasse 1,  
8853 Lachen**

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen **Frau Ch. Horn**, Tel. 055-63 30 63, gerne zur Verfügung (Mo–Do 8.00–12.00 Uhr).

O-12/95



Arztpraxis für medizinische Kräftigungstherapie in  
Zürich-Zentrum sucht

## Physio-/ Mechanotherapeuten/-in

### Aufgabenbereich:

- Durchführung der Kräftigungstherapie mit MedX-Test- und -Therapiegeräten für die Behandlung von Patienten mit Wirbelsäulen- und Knieleiden sowie anderen Schmerzsyndromen.
- Objektive Kontrolle des Therapieerfolges mittels spezifischer Muskelkrafttests (Computerauswertung).
- Physiotherapie.

Interne Ausbildung gewährleistet.

Schriftliche Bewerbung an:

**Dr. med. R. Biggoer**  
**FMH Rheumatologie**  
**Kanzleistrasse 126**  
**8026 Zürich**  
**Telefon 01-241 73 77**

P-12/95

### Arbon / Bodensee

Gesucht in vielseitiger Privatpraxis

## dipl. Physiotherapeut/-in

für Teilzeitarbeit.

Auf Ihren Anruf freut sich:

**Physiotherapie Heide Giger, Bahnhofstr. 19, 9320 Arbon**  
**Telefon 071-46 75 90**

P-12/95

**Physio** **alpha**

**Chantal Wider- Pauchard**  
**Philippe Schwab**  
Tél. 037/22 56 59  
Rte des Arsenaux 9 - 1700 Fribourg

Cabinet de groupe bilingue cherche à engager

## physiothérapeute diplômé/-e à 100%

### Nous offrons:

Orthopédie, rhumatologie, médecine sportive, entraînement séquentiel, thérapie manuelle, Mézières.

Entrée en fonction: à convenir.

**Offres écrites à: Physiothérapie Alpha**

P-12/95

Gesucht in Praxis Nähe Lugano

## dipl. Physiotherapeut/-in

mit manueller Ausbildung (wenn möglich chiropraktische Ausbildung) auf Winter 1995 in Dauer- oder Teilzeitanstellung.  
Notwendig: Italienischkenntnisse.  
(Auch Ausländer/-in mit Bewilligung B/C.)

Eilige wählen die Telefon-Nr. 091-604 56 20 (9.00 – 12.00 h), oder melden Sie sich bitte unter

**Chiffre PH 1205, Agence WSM**  
**Physiotherapie, Postfach, 8052 Zürich**

P-12/95

Wir, ein dynamisches Achter-Team, suchen dringend  
ab 1.12.95 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in 60–80 %

**Arbeit:** abwechslungsreich, interessant, MTT, manuelle Therapie, Wassertherapie, Cybex, Weiterbildung usw.

**Physiotherapie-, Rehabilitations- und Trainingscenter**  
**Hans Koch, 4552 Derendingen SO, Tel. 065-42 33 22**

P-12/95



**BIASCA**

(10 Min. von Bellinzona/Tessin)

**FISIOSPORT TRE VALLI**

sucht

## dipl. Physiotherapeuten/-in

### Wir bieten:

- gute Entlohnung;
- flexible Arbeitszeit;
- kollegiale Zusammenarbeit in kleinem, dynamischem jungem Team;
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten (manuelle Therapie, FBL, Bobath, Cybex, Kraftgeräte ...).

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

**FisioSport Tre Valli**  
**di Mauro Foschi**  
**Via Croce**  
**6710 Biasca**  
**Tel. 091-862 45 55**

P-12/95

**CLINICA**  
**GIORGIO VARINI - 6644 ORSELINA**



Wir sind eine Privatklinik mit 95 Betten, liegen oberhalb Locarno mit prächtiger Aussicht auf den Langensee. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Zu unserem vielfältigen Aufgabenbereich gehören ambulante und stationäre Patienten aus folgenden Fachgebieten:

Orthopädie, Chirurgie, Neurologie, Innere Medizin, Rheumatologie und Geriatrie.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen und Sie genauer zu informieren: Telefon 091-743 01 31, Herr Filliger, Direktor der Klinik.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Clinica Fondazione Giorgio Varini**  
**Amministrazione**  
**6644 Orselina**

P-12/95



## Andere Berufe

### Med. Masseurin und med. Bademeisterin

sucht auf Anfang 1996 Stelle im Teilzeitpensum zu ca. 50% in Klinik oder Heimbetrieb.  
Im Raum Schaffhausen, Thurgau, Winterthur.

- Sehr an Weiterbildung interessiert.
- Möglichkeit zur Nachqualifizierung zum Physiotherapeuten besteht.

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**  
**Telefon 053-37 30 13 (S. Senn)**

Q-12/95



Das «Bogn Engiadina Scuol» sucht zur Erweiterung des Therapieteams per 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung

### dipl. med. Masseur/-in

(erwünscht mit Fusspflege)

Unsere Behandlungsschwerpunkte im modern eingerichteten Therapiezentrum sind: ambulante Rehabilitation (Rheumatologie, Orthopädie, Traumatologie), Kurmedizin, Balneotherapie, Prävention, interdisziplinäre Zusammenarbeit Therapeuten - Arzt - Fitness-Zentrum.

Herr Giovanni Vitalini, Leiter Massage, freut sich auf Ihre Bewerbung, oder rufen Sie uns an.

**BOGN ENGIADINA SCUOL**  
**CH-7550 SCUOL**

**Telefon 081-881 20 00**

Q-12/95

Für Inserate wenden Sie sich bitte an:

**Agence WSM · «Physiotherapie» · Postfach · 8052 Zürich**  
**Telefon 01-302 84 30 · Telefax 01-302 84 38**

## Stellengesuche

### Physiothérapeute

Diplôme en kinésithérapie français et belge juin 1990. Recherche engagement dans hôpital ou établissement de cure au cabinet de physiothérapie.

Cantons: Valais, Fribourg, Vaud (proximité du Léman), Genève, Lausanne.

- Contact en France: téléphone 0033 51 36 31 25 (le soir)
- Adresse: François LABADIE  
55, Bd Réaumur  
F-85000 La Roche sur Yon

Q-12/95

Für Inserate wenden Sie sich bitte an:

**Agence WSM · «Physiotherapie» · Postfach · 8052 Zürich**  
**Telefon 01-302 84 30 · Telefax 01-302 84 38**

### Cabinet de physiothérapie à Bussigny VD

recherche de suite ou à convenir

### un/-e physiothérapeute (25 à 50%)

avec bonnes connaissances en techniques manuelles.

**Tél. 021-701 44 88 (J.-F. Jornod)**

Q-12/95



Centre de physiothérapie sportive cherche pour compléter son équipe dès février et mars 1996

### 2 physiothérapeutes à 100%

Veuillez nous envoyer vos références à l'adresse suivante:

**DINO – physiothérapie et rééducation –**  
**Daniel Griesser, Rue de Lausanne 60, 1020 Renens**

Q-12/95

Zu vermieten in

### Landquart

drittgrösste Gemeinde Graubündens  
auf 1.10.96 oder nach Vereinbarung

### Räumlichkeiten ca. 100 m²

im EG, mit Schaufenster, geeignet als

### Physiotherapie-Praxis

an gut frequentierter Passantenlage.  
Nähe Post/Café-Bäckerei/ Blumen-  
und Fotogeschäft.

**Nähere Auskunft erteilt:**  
**Telefon 081-51 56 48**

Q-12/95

Der ideale Standort für Ihr physiotherapeutisches Studio.

An zentraler Lage in Solothurn in einem Wohn- und Geschäftshaus vermieten wir

### Praxisräume

Individuelle Ausbauwünsche können berücksichtigt werden.

**Auskunft erhalten Sie unter**  
**Telefon 065-23 11 10**

Q-12/95

**Zu vermieten**

per 1. Februar 1996 in Zürich-Unterstrass

### Praxisräume (105 m²)

in sehr gepflegtem Jugendstilhaus  
an bester Passantenlage (Tramhaltestelle 11 + 14).

**Chiffre PH 1201, Agence WSM, Physiotherapie,**  
**Postfach, 8052 Zürich**

Q-12/95



**Münchenbuchsee**

Berner Vorortsgemeinde mit 10 000 Einwohnern.

Zu vermieten im neuen Dorfzentrum (neben Post)  
zirka 110 m<sup>2</sup> Praxisraum. Sehr geeignet als

**Therapiepraxis**

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden.  
Arztpraxis auf dem selben Stockwerk.

Rufen Sie uns an: Gerne orientieren wir Sie umfassend.



Telefon 031-869 34 14  
Telefax 031-869 29 31  
3053 Münchenbuchsee

U-11/95

Zu verkaufen

**ENRAF-NONIUS-Elektrotherapiegeräte**

- 1 Sonopuls 434
- 1 Endomed 433
- 1 Vacotron 436

inkl. Zubehör, Jahrgang 1993

Physiotherapie J. Band, 8608 Bubikon, Tel. 055-38 19 29

R-12/95

## Hier könnte Ihr Inserat stehen.

Vendesi ben avviato

**studio di fisioterapia**

- Completamente attrezzato
- Dintorni Lugano
- Ideale per un/-a fisioterapista

Interessati scrivano a:

**SPERANZA**  
Fermo posta  
6901 Lugano  
Tel. 091-966 65 78

R-12/95

A remettre pour raison de santé

**cabinet de physiothérapie**

de 74 m<sup>2</sup>, bien situé à Genève, en arcade, au calme,  
loyer intéressant.

Ecrire sous chiffre PH 1204, Agence WSM,  
Physiothérapie, case postale, 8052 Zurich.

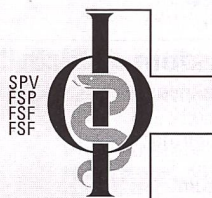
R-12/95

**A vendre:**

- CYBEX 1000
- CYBEX Lat Raise
- PHYACTON 787
- CAGE ROCHER + ACCESSOIRES
- ELTRAC + TABLE EXT. ATLAS

Téléphone 032-92 12 42

T-11/95



SPV  
FSP  
FSF  
FSF

SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERATION SUISSE DES PHYSIOTHERAPEUTES  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI  
FEDERAZIUN SVIZRA DALS FISIOTERAPEUTS

**Stellenanzeiger / Zu verkaufen – zu vermieten**

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe, Nr. 1/96,  
ist der 11. Dezember 1995.

**Service d'emploi / A vendre – à louer**

La clôture de réception pour le prochain numéro 1/96  
est fixée au 11 décembre 1995.

**Offerte d'impiego / Vendesi – affittasi**

Ultimo termine d'inserzione per la prossima edizione  
no 1/96 è il 11 dicembre 1995.

**Inserate/Annonces/Inserzioni**

Agence WSM, «Physiotherapie», Postfach, 8052 Zürich  
Tel. 01-302 84 30 • Fax 01-302 84 38

R-12/95

**Zu vermieten**

im wunderschönen **Gletscherdorf Grindelwald**  
(4000 Einwohner), Sommer- und Winterkurort

**ideale Räumlichkeiten**

in neuem Gebäude an bester Lage für die Ein-  
richtung einer Physiotherapie-Praxis (ca. 120 m<sup>2</sup>).

Für Auskünfte:

**Andreas Studer**  
Chalet Abendrot, 3818 Grindelwald  
Tel. 036-53 53 00, Fax 036-53 12 51

R-12/95

**Nähe Stadt Bern**

Aus privaten Gründen zu verpachten oder zu  
verkaufen gut eingeführte

## Physiotherapie-Praxis 90 m<sup>2</sup>

Termin: 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte unter **Chiffre PH 1206**,  
**Agence WSM, Physiotherapie, Postfach,**  
**8052 Zürich.**

R-12/95



**Genève** (quartier Plainpalais-Hôpital)**URGENT**

A remettre, cause départ à l'étranger au courant du deuxième trimestre 96, locaux de cabinet de physiothérapie, 77 m<sup>2</sup>, bail en cours, et, si souhaité, clientèle à suivre.

**Contacteur: Mme Weilenmann Béatrice**  
C.p. 615, 1211 Genève 4  
Tél. 022-320 31 32

S-12/95

**Ihre neue Praxis?**

An zentraler Lage in aufstrebender Gemeinde Nähe Winterthur (ca. 6000 Einwohner) zu vermieten, evtl. zu verkaufen per 1.5.1996

**Praxisräume****(Geschossfläche ca. 180 m<sup>2</sup>)**

mit neuer Infrastruktur.

Interessenten melden sich bitte unter  
**Chiffre 041-173479 an Publicitas, Postfach 610,**  
8401 Winterthur

S-12/95

Zu vermieten ab Mai 96

**Therapieräume** in  
**Affoltern a. A.** (Zürich–Zug), leer, 10/12/14/34 m<sup>2</sup>,  
zu Fr. 500.– bis 1550.– exkl., selbst. (evtl. angest.)  
Berufsausübung in bestehender PT-Praxis von  
Richi Provini, Gartenstr. 2, 8910 Affoltern a. A.  
**Telefon 01-761 04 77**

S-12/95

Wir vermieten per 1. Dezember oder nach Übereinkunft  
in **Basel** an ausgezeichneter **Stadtlage**  
(zwischen Heuwaage und Bahnhof SBB) grosszügige

**Büro-/Praxis-/Atelier-  
Räumlichkeiten, ca. 90–120 m<sup>2</sup>**  
**Mietzins ca. Fr. 2200.– p. Mt. exkl. NK**

- Vielseitige Nutzungsmöglichkeiten
- Flächen frei unterteilbar
- Ausbauwünsche können berücksichtigt werden.



TREUHAND AG

**Arisdörferstr. 15, Postfach, 4414 Füllinsdorf**  
**Tel. 061-901 73 13, Fax 061-901 73 86**

S-12/95

Zu vermieten in **Zürich**  
direkt am **Stadelhoferplatz**

modern eingerichtete

**Physiotherapieräume  
(ca. 65 m<sup>2</sup>)**

in Arztpraxis für Allgemeinmedizin.

Weitere Infos erhalten dipl. Physiotherapeuten/-innen mit Bewilligung zur freien Berufsausübung unter **Tel. 01-252 67 57**  
oder **01-984 26 45**.

S-12/95

Zu kaufen gesucht

**Occasionen:**

Fango-Rührwerk, Behandlungsliege usw.

**Sich melden unter Tel. 01-865 39 34**  
**von 18.00 bis 22.00 Uhr.**

S-12/95

In Praxisgemeinschaft

**Therapie-Räume** zu vermieten

in Watt-Regensdorf.

**Telefon 01-840 03 24, 9.00 – 12.00 Uhr.**

S-12/95

**Verkauf gutgehender Praxis**

Zeitpunkt nach Vereinbarung.

Die Praxis befindet sich an zentraler Lage.  
Ein guter Kundenstamm ist vorhanden.  
Helle Räumlichkeiten und zeitgemässe Einrichtung.

**Physiotherapie Bernstrasse**  
**Bernstrasse 21, 3076 Worb, Telefon 031-839 73 72**

V-09/95

Zu verkaufen an bester Lage in Thun

**Physiotherapiepraxis  
für 1–3 Plätze**

**Chiffre PH 1203, Agence WSM, Physiotherapie,**  
**Postfach, 8052 Zürich**

S-12/95



## Physiotherapie-Praxis in Kehrsatz

Wir realisieren an **zentraler Lage** in Kehrsatz einen Neubau mit 24 **altersgerechten Eigentumswohnungen**. In diese Überbauung werden zudem der neue **Spitex-Stützpunkt** der Gemeinde sowie eine **Arztpraxis** integriert.

Im Erdgeschoss des Neubaus ist eine **Nutzfläche von zirka 90 m<sup>2</sup>** für eine Physiotherapie-Praxis reserviert, die mietweise abgetreten wird. Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Die lokalen Ärzte begrüßen eine Zusammenarbeit mit einer/-m erfahrenen Physiotherapeutin/-en.

**Bezugsbereit:** ab Januar 1996 nach Übereinkunft.

Interessenten erhalten nähere Auskünfte bei:

**Entro AG Architektur & Gesamtplanung**  
Thunstrasse 82, 3006 Bern, Telefon 031-352 15 05

T-12/95

## Lugano centro

Zona di forte passaggio al pubblico, in vicinanza di grande parcheggio e di servizi pubblici.

Cedesi ben avviato

## studio di fisioterapia

buona clientela di pazienti, a fisioterapista diplomato svizzero o domiciliato con permesso C, lo studio è ideale per uno o due terapeuti.

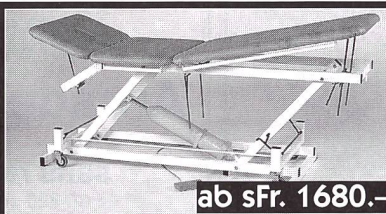
Gli eventuali interessati possono inoltrare domanda scritta sotto:

**Paolo Ortelli, studio di fisioterapia**  
Via C. Frasca 12, 6900 Lugano, tel. 091-923 51 16

U-11/95

## RehaTechnik

- Massage und Therapieliegen
- Schlingentische und Zubehör



ab sFr. 1680.-

## LEHRINSTITUT RADLOFF

CH- 9405 Wienacht-Bodensee  
Telefon 071-91 31 90  
Telefax 071-91 61 10

## Noch besser für Sie da in neuen Lokalitäten!

## PHYSIOplus, THERAPIEplus, GYMplus, PHYSIOtools

Neue Adresse: **SOFTplus** Entwicklungen GmbH, Unterdorf 143, 8933 Maschwanden  
Tel.: 01 / 768 22 23, Fax: 01 / 767 16 01, E-Mail: jo.mueller@mcmeier.ch  
Neu: Programmteil zum Finanzvergleich TP alt / TP neu. Postkarte genügt!

T-12/95

## DRIDLER DATENTECHNIK

Bereits über 950 Praxen verwenden erfolgreich die EDV-Lösung **adad9**.

Wir gehen neue Vertriebswege.

Jetzt erhalten Sie **adad9** direkt vom Hersteller, statt über den kostenintensiveren Zwischenhandel. Diesen Preisvorteil geben wir an Sie weiter.

### Unser Herbstangebot:

erhalten Sie **adad9** in der Vollversion, statt für 3500.- Fr

für nur 980.- Fr.

## adad9

Ihr Erfolg ist unser Ziel!

Testen Sie uns ohne Risiko:

Entspricht **adad9** nicht Ihren Erwartungen, können Sie es ohne Angabe von Gründen innerhalb von 30 Tagen zurücksenden.

Fordern Sie jetzt Gratisinformationen an!

Tel.: 0049-8031/88039 • Fax: 0049-8031/85553  
Prinzregentenstr. 94 • D-83024 Rosenheim



Geräte für  
Physiotherapie  
und  
Rehabilitation

**Kundendienst...  
...damit alles richtig funktioniert!**

**Jardin Medizintechnik ag** Neu ab 1.11.1995  
041 260 11 80

T-12/95

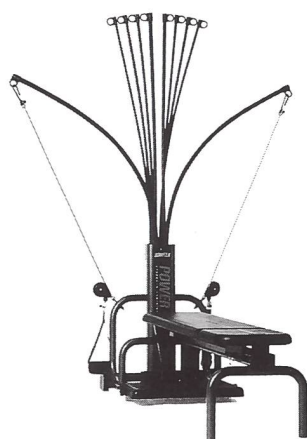


# Wie sieht ein komplettes Übungsprogramm für Bewegungstherapie, MTT, PNF, Rehabilitation und Training in der Physiotherapie-Praxis aus?



... und noch viel mehr ....

**Und wie sieht die Serie von Geräten aus, die ich dazu brauche?**



## ***Das BOWFLEX-Konzept***

**SYS-SPORT**

Tel. 01 930 27 77 Fax 01 930 25 53  
Pfäffikerstrasse 78 8623 Wetzikon

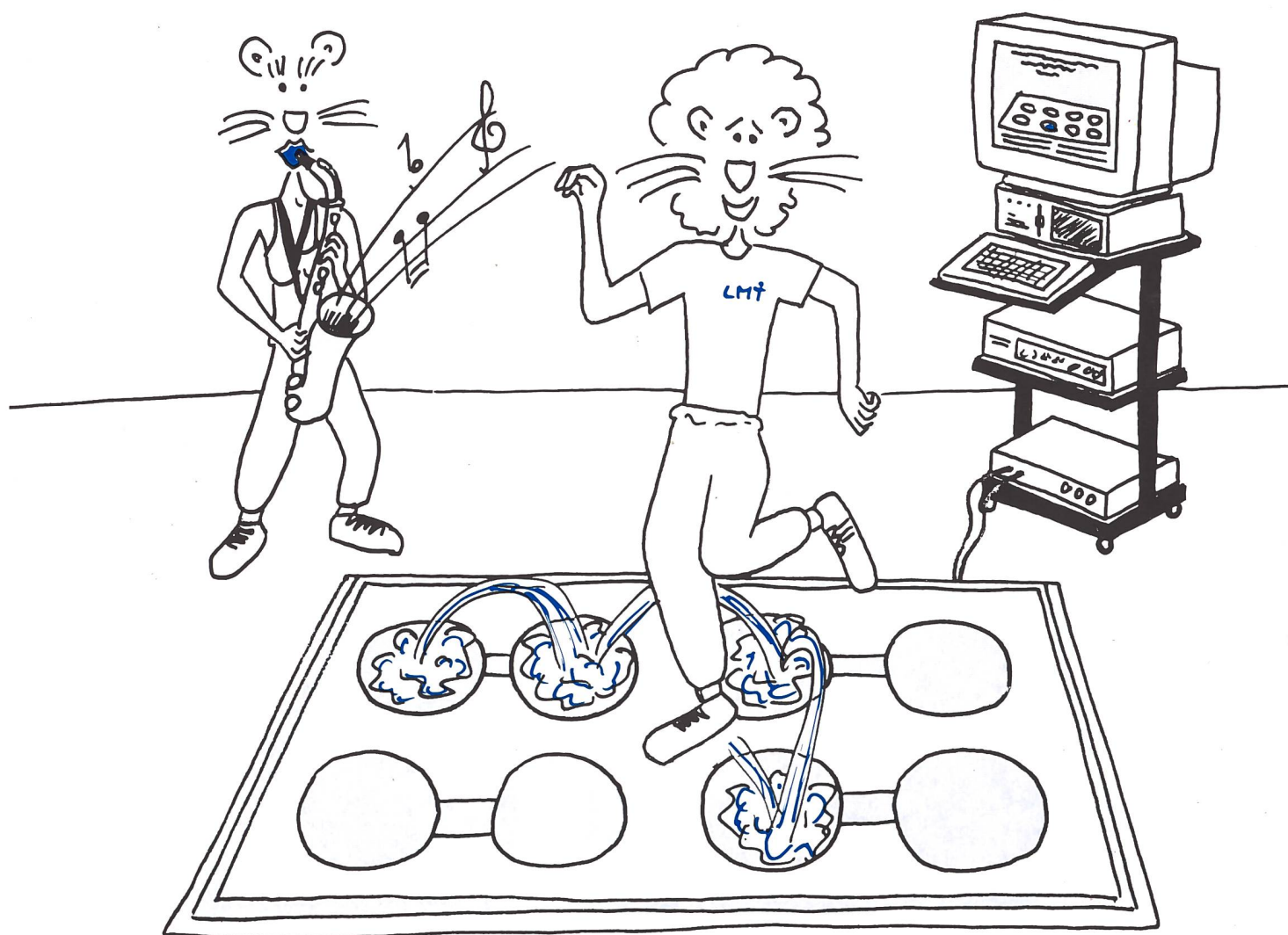


# Das funktionelle Training in geschlossener Kette

## Test- und Trainingsplatz

*Entraînement fonctionnel en chaîne fermée*

*Appareil de test et d'entraînement*



Stabilisation  
Koordination  
Reaktionsfähigkeit  
Plyometrie



Stabilisation  
Coordination  
Capacité de réaction  
Plyométrie

Kanalstrasse 15  
CH-8152 Glattbrugg  
Telefon 01 874 84 00  
Telefax 01 810 46 13

Rte André Pillier 43  
CH-1720 Corminboeuf  
Téléphone 037 26 62 00  
Téléfax 037 26 62 02

LEUENBERGER  
MEDIZIN  
TECHNIK AG

